BRERA
CHELSEA
TROCADERO

ISTRUZIONI D'USO PER L'UTENTE

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE CON CURA INSIEME AL DISTRIBUTORE

USER INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET

INSTRUCTIONS POURL'UTILISATEUR

LIRE AVEC ATTENTION CE MANUEL ET LE CONSERVERPRÈS DU MEUBLE AVEC SOIN

BETRIEBSANLEITUNGFÜR BETREIBER

SORGFÄLTING LESEN UND MIT DEM MÖBEL AUFBEWAHREN

INSTRUCCIONES DE USOPARA EL USUARIO

LEER ATENTAMENTE Y CONSERVARCON ESMERO JUNTO AL MUEBLE

N° DOC. UM000492
REV. "A" 04/12/2018

ITALIANO

ISTRUZIONI ORIGINALI
AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Non danneggiare il circuito refrigerante.
ATTENZIONE! Non danneggiare le pareti interne o esterne dell'apparecchio: il circuito del fluido refrigerante potrebbe danneggiarsi. In caso di pareti danneggiate non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.
ATTENZIONE! Al fine di ridurre i rischi connessi all'infiammabilità, l'installazione di questo apparecchio non deve essere effettuata se non da personale adeguatamente qualificato.
ATTENZIONE! Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.
ATTENZIONE! Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
ATTENZIONE! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accellerare il processo di sbrinamento diversi da quelli racccomandati dal costruttore.

Il propano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile.
È quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.
Ogni 8 gr. di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targa dati tecnici dell'apparecchio. Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito refrigerante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia.

EVITARE FUOCHI O SCINTILLE ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO.

IN CASO DI DANNI:

- *Tenere lontano l'apparecchio da fiamme o fonti di accensione.*
- *Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.*
- *Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione.*
- *Informare il servizio assistenza clienti*
- *Quanto più refrigerante contiene l'apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio.*
- *In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.*

- CONSERVARE SEMPRE IL LIBRETTO D'ISTRUZIONE E IN CASO DI VENDITA DELL'APPARECCHIO CONSEGNARLO AL NUOVO PROP RIETARIO.
- IL MOBILE NON DEVE ESSERE ESPOSTO E NEANCHE UTILIZZATO ALL'ESTERNO DEL PUNTO VENDITA. ESSO DEVE ESSERE POSTO AL RIPARO DALLE INTEMPERIE. LA PARTE SUPERIORE DELL'APPARECCHIO DEVE RIMANERE LIBERA.
- NON TOCCATE NÉ MANOVRATE MAI L'APPARECCHIO A PIEDI NUDI O CON LE MANI E I PIEDI BAGNATI.
- DOPO AVER INSTALLATO L'APPARECCHIO ASSICURATEVI CHE NON POGGI SUL CAVO D'ALIMENTAZIONE.
- PER STACCARE L'APPARECCHIO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ESTRAETE LA SPINA. NON TIRATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DI QUEST'ULTIMA.

- NON CONSERVARE SOSTANZE ESPLOSIVE, QUALI CONTENITORI SOTTO PRESSIONE CON PROPELLENTE INFIAMMABILE, IN QUESTO APPARECCHIO.
- L'APPARECCHIO DEVE ESSERE POSIZIONATO IN PIANO.
- NON ALIMENTARE L'APPARECCHIO SE È DANNEGGIATO. IN CASO DI DUBBI, CONTATTARE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA O IL RIVENDITORE.
- SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO E TENTARNE LA RIPARAZIONE: ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO ASSISTENZA.
- L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI ETÀ NON INFERIORE A 8 ANNI E DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA O DELLA NECESSARIA CONOSCENZA, PURCHÉ SOTTO SORVEGLIANZA OPPURE DOPO CHE LE STESSE ABBIANO RICEVUTO ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO SICURO DELL'APPARECCHIO E ALLA COMPRENSIONE DEI PERICOLI AD ESSO INERENTI. I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE CON L'APPARECCHIO. LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA AD ESSERE EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUATA DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA.
- LA SOSTITUZIONE DI COMPONENTI ELETTRICI DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

INTRODUZIONE

- Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinchè leggendolo conosciate a fondo il vostro mobile.
- Il presente manuale è parte integrante del distributore e dovrà quindi essere conservato in luogo noto, facilmente accessibile, in buone condizioni, per tutta la vita operativa della macchina (compresi gli eventuali passaggi di proprietà). Il suo fine, è la trasmissione delle informazioni necessarie all'uso competente e sicuro della macchina stessa.
- In caso di smarrimento o deterioramento della presente pubblicazione, richiederne una copia ad un Centro di Assistenza Autorizzato, specificando il modello e l'anno di costruzione.
- I Centri di Assistenza Autorizzati, sono inoltre disponibili per ogni chiarimento tecnico, informazioni sul funzionamento, assistenza tecnica e fornitura di parti di ricambio.
- Gli argomenti trattati, sono destinati, in via esclusiva, all'utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza per le persone, la macchina e l'ambiente, interpretando un'elementare diagnostica dei guasti e delle condizioni di funzionamento anomalo, compiendo semplici operazioni di verifica e manutenzione, nel massimo rispetto delle prescrizioni oggetto delle pagine a seguire e delle Norme di Sicurezza e Salute vigenti.
- Prima di ogni intervento leggere con la massima attenzione ed accertarsi di avere ben compreso il contenuto della presente pubblicazione.
- L'impiego del distributore da più addetti al rifornimento (singolarmente), prevede l'assoluta necessità di prendere attentamente in esame il manuale istruzioni, da parte di ognuno di essi.
- Il Costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche e migliorie ai modelli in oggetto, senza l'obbligo di fornire alcun preavviso.
- Per esigenze particolari rivolgersi al Distributore o all'Importatore (se presente) della propria Nazione oppure al Costruttore.
- Tutti i diritti della presente pubblicazione, sono riservati alla Ditta EPTA. Riproduzioni o divulgazioni anche parziali, che non siano stati debitamente autorizzate per iscritto, sono assolutamente vietate.
- Si raccomanda di leggere attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente al mobile.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale.
- Qualsiasi persona utilizzi questo mobile dovrà leggere il presente manuale d'uso.
- **Sono vietati tutti gli usi dell'apparecchio NON specificati in questo manuale.**

1. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE E PRESCRIZIONI PER LO SMALTIMENTO E TRATTAMENTO DEI RIFIUTI

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Per motivi inerenti la protezione dell'ambiente, e in conformità a quanto disposto dalla Direttiva 2011/65/EC, i mobili per prodotti refrigerati e surgelati devono essere al termine del ciclo di vita smaltiti e riciclati in modo appropriato.
Assicurandosi che ciò venga fatto, l'utente contribuisce a prevenire in modo significativo le potenziali conseguenze per l'ambiente e la salute.
I mobili completi di impianto di refrigerazione e dotati di spina di alimentazione (e quindi pronti all'installazione), sono definiti WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)".
Devono di conseguenza venire osservate le seguenti prescrizioni per il trattamento a "fine vita":

- Conferire i mobili agli appositi centri specializzati al recupero e riciclaggio dei WEEE.
- In alternativa riconsegnare i mobili al rivenditore o al costruttore.
- In tutti i casi la raccolta dei WEEE da sottoporre ad operazioni di trattamento deve essere effettuata adottando criteri che garantiscano la protezione delle apparecchiature dismesse durante il trasporto e durante le operazioni di carico e scarico. Non lasciare gli apparecchi incustoditi neanche per pochi giorni.
- Evitare danneggiamenti al circuito di refrigerazione che contiene fluidi con potenziali effetti dannosi sull'ecosistema e soggetti a particolari prescrizioni.
- Assicurare la chiusura degli sportelli e fissare in modo adeguato le parti mobili.
- Staccare la spina di alimentazione delle apparecchiature fuori uso e tagliare il cavo di alimentazione in modo da renderle inutilizzabili.

Il simbolo riportato sulla targa matricolare del mobile e sulla documentazione di accompagnamento, indica che:

- il prodotto è stato messo in circolazione dopo la data del 13 agosto 2005;
- il prodotto è soggetto a "raccolta separata", non deve essere trattato come rifiuto domestico e non può essere conferito in discarica.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.
SI DICHIARA CHE IL MOBILE E' CONFORME ALLA DIRETTIVA RoHS 2011/65/EC.

L'apparecchio contiene olio, gas refrigerante infiammabile, parti in plastica, parti metalliche e vetro.
ATTENZIONE! L'isolamento poliuretanico utilizza come espandente CICLOPENTANO, una sostanza senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente.
Non gettate l'imballo dell'apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica. La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.

AVVERTENZA! In caso di apparecchio fuori uso:

- Togliere la spina di alimentazione.
- Tagliare il cavo di alimentazione ed eliminarlo insieme alla spina.
- Non estrarre i componenti nell'interno vasca, in modo da rendere più difficoltoso ai bambini l'entrata nel vano refrigerato dell'apparecchio.
- I bambini hanno divieto di giocare con l'apparecchio dismesso. Pericolo di asfissia!

L'apparecchio contiene gas infiammabile all'interno del circuito refrigerante che deve essere smaltito in modo appropriato.
È necessario evitare di danneggiare le parti del circuito refrigerante, durante lo smaltimento dell'apparecchio.

2. INFORMAZIONI GENERALI

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido; per le parti in vetro usare unicamente prodotti specifici evitando l'uso di acqua che può depositare sul vetro residui di calcare.
Prevedere nella parte posteriore, uno spazio adeguato a garantire una buona circolazione d'aria (min. 10 cm).

- Le aperture di ventilazione non vanno ostruite per consentire il corretto funzionamento dell'apparecchio e per ragioni di sicurezza.
- Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.
- Il livello di pressione sonore ponderato A, determinato in conformità all'Allegato ZBB, è inferiore ai 70 dB.
- L'apparecchio non è adatto ad essere installato in zone dove è possibile l'utilizzo di getti d'acqua.
- L'accesso all'area di servizio è limitato alle persone aventi conoscenza ed esperienza pratica dell'apparecchio, in particolare per quanto riguarda la sicurezza e l'igiene.
- **Per una lettura rapida e razionale** sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.
- **Questi simboli** possono trovare collocazione a fianco di un testo (sono riferiti quindi solo a tale testo) o in testa alla pagina (sono riferiti a tutti gli argomenti trattati nella pagina).
- È importante non confondere i simboli di redazione con eventuali targhe di "sicurezza" applicate in punti prestabiliti sulla macchina.

Addetto al mantenimento: Persona preposta alle normali operazioni di messa in funzione, arresto, caricamento, prelievo monete e pulizia interna ed esterna del distributore.
Qualora rilevi malfunzionamento del distributore deve richiedere l'intervento dell'assistenza tecnica.
Le mansioni dell'addetto al rifornimento, non possono essere delegate a bambini, adolescenti o persone non autosufficienti.

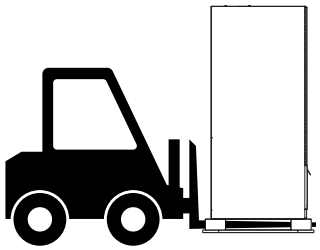
Assistenza tecnica: Persona specializzata e addetta alle operazioni di installazione, regolazione, manutenzione e assistenza tecnica del distributore.

L' APPARECCHIO NON E' IDONEO PER L' INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.
La temperatura ambiente per un corretto funzionamento dell'apparecchio è specificata sulla **targhetta dati tecnici.**
La minima temperatura ambiente per il corretto funzionamento dell'apparecchio è 16°C.

CLASSE CLIMATICA	MASSIMA TEMPERATURA AMBIENTE DI FUNZIONAMENTO
N	32°C ± 1°C
SN	32°C ± 1°C
ST	38°C ± 1°C
T	43°C ± 1°C

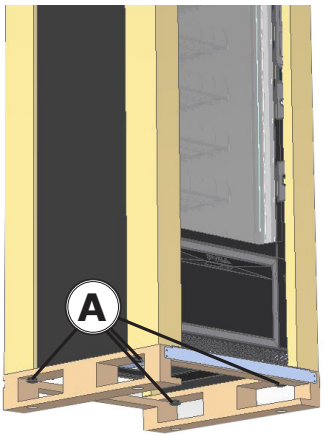
3. MOVIMENTAZIONE E SOLLEVAMENTO DELL'IMBALLO

Le operazioni di movimentazione devono essere svolte dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
Il distributore deve essere sollevato esclusivamente dal basso (in verticale) tramite transpallet avente portata di almeno 250 Kg.
Posizionare le forche sotto il pallet veficando che sporgano dall'altro lato.
Accertarsi inoltre che il retro dell'imballo sia libero da ostacoli.
Sollevare l'imballo con cautela e trasportarlo nel luogo dove avverrà il disimballo.
Evitare sobbalzi e strattoni improvvisi.
Prestare attenzione a dislivelli, cunette, ostacoli, passaggi difficoltosi, ecc...

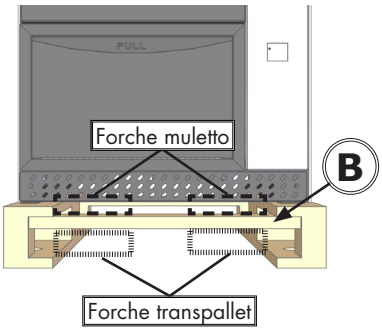


4. CARATTERISTICHE DELL'IMBALLO E DISIMBALLO

ATTENZIONE! Utilizzare guanti protettivi durante le operazioni di disimballaggio e installazione.
L'unità viene spedita ancorata su pallet in legno protetta da montanti angolari, cappello in cartone e protetta interamente da involucro in nylon.
All'arrivo del distributore imballato, posizionarlo (in verticale) in ambiente riparato ed asciutto con superficie piana e sufficientemente robusta. Verificare l'integrità dell'imballo al momento della consegna e con il vettore presente.
Eventuali danneggiamenti potrebbero denunciare un trasporto "travagliato"durante il quale l'apparecchiatura all'interno, potrebbe aver subito danni.
Evidenziare eventuali anomalie prima di qualsiasi operazione di movimentazione o disimballo.



Per disimballare il distributore con imballo in posizione verticale:
1. Liberare e rimuovere l'involucro in nylon (il distributore può rimanere momentaneamente sul pallet in legno).
2. Svitare i piedini (**A**).
3. Rimuovere il distributore dal pallet:
   - Nel caso di utilizzo di un tranpallet; rimuovere la parte (**B**) del pallet e sollevare il mobile inserendo il transpallet come indicato in figura.
   - Nel caso di utilizzo del muletto, inserire le forche come indicato in figura.
4. Il distributore non ha punti di presa per sollevamento dall'alto.



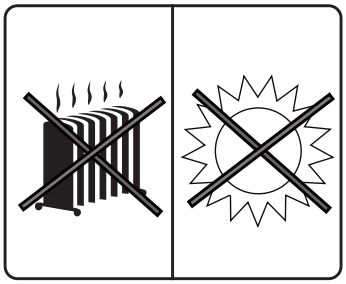
ATTENZIONE! Dopo il disimballo controllare che l'apparecchio non abbia subito danni di trasporto.
NOTA - *Dopo aver posizionato l'unità nel luogo di utilizzo, smaltire l'imballo in conformità alle Norme Nazionali vigenti.*
In caso di danni rivolgersi presso il fornitore dell'apparecchio.

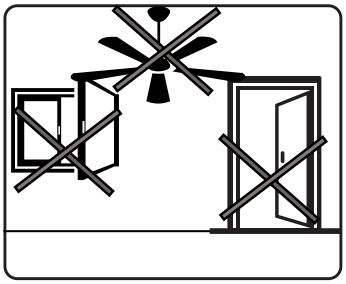
5. SCELTA DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

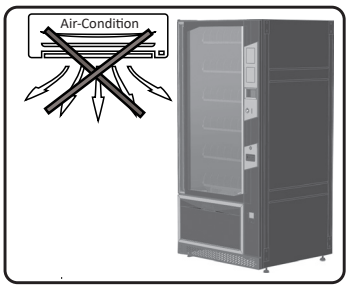
Leggete attentamente il manuale e rispettare i contenuti prima di installare ed utilizzare l'apparecchio.

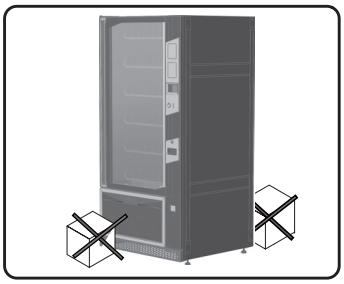
Per garantire un esercizio senza guasti del distributore, osservare assolutamente i seguenti punti:

- Non posizionare il banco refrigerato in prossimità di sorgenti termiche ad es. termosifoni.
- Evitare irradiazione solari dirette (ad es. attraverso finestre).
- Non esporre il banco refrigerato alle correnti d'aria di ventilatori, porte aperte, impianti di condizionamento.
- Non chiudere la zona inferiore del banco refrigerato con oggetti, ad es. scatole di cartone.
- È indispensabile che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria; pertanto le griglie di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro e la distanza dal muro deve essere almeno di **10 cm.**
- Verificare preventivamente (in caso di nuova installazione), il rispetto delle norme minimali di sicurezza, piazzamento ed operatività del distributore, rilevando condizioni ambientali (temperatura, umidità, illuminazione) e l'idoneità degli spazi operativi.







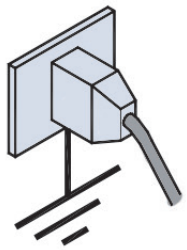


6. COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

- Se il banco refrigerato è stato fortemente inclinato a causa del posizionamento o del montaggio accessori, attendere minimo 3 ore prima della messa in funzione in modo da permettere all'olio lubrificante di raccogliersi nel compressore. Se questa prescrizione non viene osservata, la macchina frigorifera a compressione può essere danneggiata irreparabilmente.

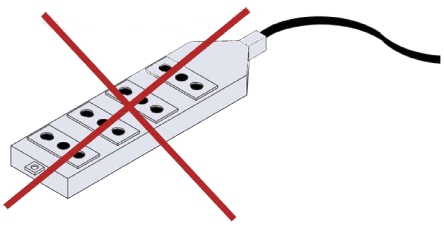
NOTA *- È cura dell'assistenza tecnica, responsabile dell'installazione del distributore, accertarsi che l'impianto di alimentazione elettrica sia rispondente alle vigenti norme di sicurezza. In caso di dubbi, non procedere all'installazione e richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale qualificato ed abilitato a svolgere queste mansioni. Accertarsi inoltre che, l'impianto elettrico a cui viene allacciato il distributore, abbia le caratteristiche per sopportare il carico massimo richiesto ed indicato sulla targhetta dati.*

ATTENZIONE! Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia facilmente accessibile anche dopo l'installazione.
ATTENZIONE! Il cavo deve essere ben teso, in posizione riparata da eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e a fonti di calore, non deve essere danneggiato.
ATTENZIONE! In caso di rottura del cavo di alimentazione del banco, esso deve essere sostituito dal costruttore oppure da un ente da esso preposto.

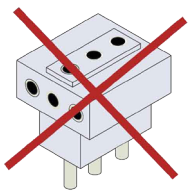


- L'impianto elettrico del distributore è realizzato con componenti e criteri che garantiscono la massima affidabilità e sicurezza nel suo impiego.

ATTENZIONE! Prima di effettuare l'allacciamento elettrico, verificare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta d'identificazione posta sulla macchina (± 10%).



- La linea di alimentazione elettrica deve essere protetta da interruttore differenziale ad alta sensibilità (In = 16A - Id = 30 mA) e collegato all'impianto di terra. La messa a terra è indispensabile ed obbligatoria. Tranne il collegamento elettrico, non effettuare nessun altro intervento sull'impianto elettrico del distributore.
- Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghe, adattatori o prese multiple. Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.



- L'installazione deve essere effettuata secondo disposizioni del costruttore, da personale qualificato e in conformità alle vigenti normative elettriche dei paesi di destinazione del mobile.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione di questa norma.

7. NOTE E AVVERTENZE

L'apparecchio descritto in questo manuale è conforme alla direttiva macchine 2006/42/CE.
Il contenuto di questo manuale è di natura tecnica e di proprietà di EPTA s.p.a. è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta.
La società proprietaria tutela i propri diritti a noma di legge.
La società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell'apparecchio o uso da parte di personale non idoneo o autorizzato.
- Installazione non corretta o tensione di alimentazione non adeguata all'apparecchio.
- Inosservanza del presente manuale.
- Inosservanza del programma manutenzione.
- Modifiche non autorizzate all'apparecchio.
- Installazione nell'apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali.
- Installazione e utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi da quelli specificati in questo manuale.
- Manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione.

La responsabilità dell'applicazione delle prescrizioni di sicurezza riportate nel seguito è a carico del personale tecnico responsabile delle attività previste sull'apparecchiatura, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato:

- Sia qualificato a svolgere l'attività richiesta.
- Conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento.
- Conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale applicabili alla apparecchiatura.

La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti dell'apparecchiatura, l'adozione di accessori che modificano l'uso dello stesso e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati, possono divenire causa di rischi di infortunio.

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchiatura richiede assolutamente il distacco della presa di corrente e comunque nessuna protezione (gliglie, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato; evitare assolutamente di far funzionare il congelatore con tali protezioni rimosse.

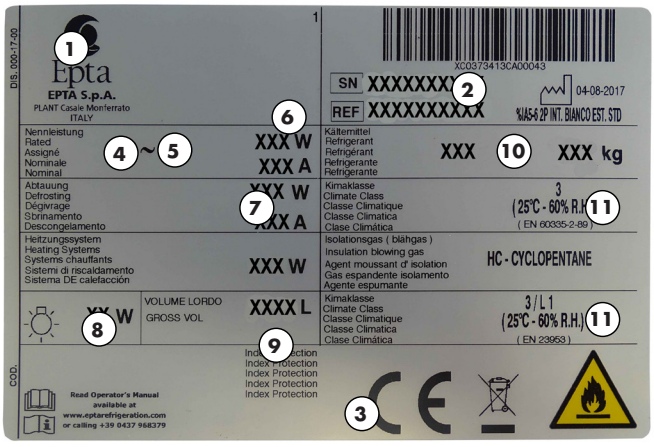
8. UTILIZZO

L'APPARECCHIO DEVE ESSERE ESCLUSIVAMENTE USATO PER L'ESPOSIZIONE E VENDITA DI BIBITE E/O PRODOTTI FRESCHI PRECOFENZIONATI.
L'APPARECCHIO È DESTINATO ALLA SOLA CONSERVAZIONE DI PRODOTTI PRECONFEZIONATI. QUESTO APPARECCHIO È PROGETTATO SOLO PER L'UTILIZZO FINO AD UN'ALTEZZA DI MASSIMO 2000 METRI SUL LIVELLO DEL MARE. L'APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO PER LA CONSERVAZIONE DI FARMACI. NON RIFORNIRE IL DISTRIBUTORE DI PRODOTTI POTENZIALMENTE PERICOLOSI PER EFFETTO DI TEMPERATURE INADEGUATE.
Il produttore non risponde dei danni provocati a persone, cose o all'apparecchio stesso dovuti all'esposizione di prodotti diversi da quanto sopra specificato.

9. IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA

- Localizzate la targhetta apposta alla macchina per rilevare i dati tecnici.
- Verificare il modello della macchina e la tensione di alimentazione prima di compiere qualsiasi operazione.
- Se rilevate delle discordanze contattate subito il costruttore o l'azienda che ha effettuato la fornitura.

1. Costruttore
2. Codice
3. Marcatura di conformità
4. Tensione di alimentazione (V)
5. Frequenza di alimentazione (Hz)
6. Potenza elettrica assorbita (W)
7. Potenza elettrica assorbita in sbrinamento (W)
8. Potenza max. lampada (W)
9. Volume lordo
10. Tipo e quantità del refrigerante
11. Classe climatica



*Esempio di targa dati

È assolutamente vietato rimuovere, manomettere la targa e modificarne o alterarne i dati in essa contenuti.

10. MANUTENZIONE ORDINARIA

ATTENZIONE! La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.
ATTENZIONE! Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.
ATTENZIONE! Utilizzare scarpe e guanti protettivi durante le operazioni di manutenzione.

OPERAZIONE	FREQUENZA
Pulizia delle superfici esterne	In funzione dell'uso
Pulizia delle parti interne accessibili	In funzione dell'uso
Controllare il buono stato delle targhe avvertenze	Semestrale

Qualsiasi altra operazione di manutenzione non prevista nei punti precedenti, va effettuata dai centri di assistenza autorizzati dai nostri rivenditori o da personale qualificato.

11. PULIZIA INTERNA

ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA METTERE FUORI FUNZIONE IL DISTRIBUTORE STACCANDO LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.
Per le operazioni di pulizia interna procedere come segue:
1. Mettere il prodotto in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura.
2. Lasciare la porta aperta ed aspettare che la temperatura interna sia uguale a quella ambiente.
3. Prima di iniziare le operazioni di pulizia la temperatura interna deve essere uguale a quella ambiente.
4. Procedere all' operazione di lavaggio ed asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivi a PH neutro, acqua pulita.
5. Pulire i cassetti, con panno spugna inumidito, senza prodotti detergenti o solventi.
6. Successivamente, riattivare l' apparecchio ed aspettare che vada in temperatura prima di riempirlo nuovamente.

Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.
Per pulire il distributore non usare mai acqua corrente o apparecchi ad alta pressione d'acqua.
ATTENZIONE! Non usare getti d' acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.
ATTENZIONE! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.
ATTENZIONE! Durante le operazioni di caricamento e pulizia non sollecitare le seguenti parti elettriche: scheda elettronica, display touch, sensori porta e non procedere alla loro pulizia con un panno bagnato.

12. PULIZIA ESTERNA

ATTENZIONE! PRIMA DELLA PULIZIA ESTRARRE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE.
Per garantire il corretto funzionamento del distributore è indispensabile eseguire con periodicità settimanale (in base le operazioni di pulizia:
1. **MOBILE ESTERNO:** Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usando un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e detersivo neutro.
2. **SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE:** Lavare con acqua tiepida e saponi neutri ed asciugare con panno morbido; evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.
3. **SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO:** Lavare con acqua e saponi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi che deteriorano permanentemente le superfici.
4. **SUPERFICI IN VETRO:** Usare unicamente prodotti specifici per la pulizia dei vetri. Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.
5. Pulire l'area antistante il distributore, evitando di utilizzare per il lavaggio del pavimento, prodotti con cera.

ATTENZIONE! Non usare getti d' acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.
ATTENZIONE! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

13. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

ATTENZIONE! La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.
ATTENZIONE! Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.
ATTENZIONE! Utilizzare scarpe e guanti protettivi durante le operazioni di manutenzione.

OPERAZIONE	FREQUENZA
Controllo integrità guarnizioni di tenuta	Annuale *
Controllo ed eventuale pulizia del condensatore	Annuale *
Pulizia vaschetta raccolta acqua / vano motore	Annuale *
Sostituzione componenti e parti	-
Controllo integrità tubazioni impianto refrigerante	-
Controllo cavo di alimentazione, spine e/o prese elettriche	-
Ispezione dei cavi e connessioni interne di potenza	-

Qualsiasi altra operazione di manutenzione non prevista nei punti precedenti, va effettuata dai centri di assistenza autorizzati dai nostri rivenditori o da personale qualificato.

* Frequenza raccomandata per un funzionamento ottimale del distributore e il mantenimento della piena efficienza.

14. INCONVENIENTI E SOLUZIONI

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato, provare ad eliminare il problema riscontrato utilizzando le seguenti istruzioni.

L'APPARECCHIO NON FUNZIONA		
POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
Controllare che non manchi corrente	Inserire la spina	Manutentore
Controllare che la spina sia correttamente inserita	Inserire correttamente la spina	Manutentore
Controllare che il cavo di alimentazione non sia rotto	Sostituire il cavo spina	Assistenza tecnica
Nel caso che il mancato funzionamento dell'apparecchio NON dipendesse da questi motivi, chiamare immediatamente il più vicino centro di assistenza e procedere allo svuotamento completo, ed allo stoccaggio immediato del prodotto in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.		
LA TEMPERATURA INTERNA NON È SUFFICIENTEMENTE BASSA		
POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
Controllare che l'apparecchio non si trovi vicino a fonte di calore	Posizionare correttamente l'apparecchio	Manutentore
Controllare che sul retro dell'apparecchio vi sia spazio sufficiente per il passaggio dell'aria	Posizionare correttamente l'apparecchio	Manutentore
Controllare l'impostazione della temperatura	Impostare la temperatura corretta	Assistenza tecnica
Se il mancato raffreddamento non dovesse dipendere da questi motivi, o se dovesse persistere anche dopo le verifiche sopra consigliate, chiamare immediatamente il più vicino centro di assistenza autorizzato.		
L'APPARECCHIO È RUMOROSO		
POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	PERSONALE AUTORIZZATO
Controllare che tutte le viti e bulloni siano ben serrati	Avvitare le viti	Assistenza tecnica
Cotrollare che l'apparecchio sia ben livellato	Posizinare correttamente l'apparecchio	Manutentore
Controllare che qualche tubo o pala dei ventilatori non siano in contatto con altre parti dell'apparecchio	Spegnere il banco e distaccare i particolari che sono a contatto; in caso il problema continui contattare il servizio assistenza.	Assistenza tecnica
Se il disturbo persistesse rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato.		

ISTRUZIONI PER ASSISTENZA TECNICA

ASSISTENZA TECNICA: Personale specializzato e addetto alle operazioni di installazione e assistenza tecnica del distributore.

Le istruzioni che seguono sono strettamente a cura dell'assistenza tecnica.

ATTENZIONE! La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.

ATTENZIONE! Utilizzare scarpe antifortunistiche e guanti protettivi durante le operazioni di manutenzione.

15. PIAZZAMENTO E LIVELLAMENTO DEL DISTRIBUTORE

L'apparecchio è dotato di 4 piedi regolabili.

Per il livellamento dei piedini regolabili utilizzare una chiave N°33 oppure una pinza pappagallo.

È assolutamente necessario dopo il posizionamento stabilizzare l'apparecchio al pavimento, assicurandosi che sia perfettamente in piano.

16. MONTAGGIO DEI SISTEMI DI PAGAMENTO

I distributori sono predisposti per l'installazione di diversi sistemi di pagamento:

- Lettore banconote;
- Lettore Carte di credito;
- Lettore di chiave;
- Lettore gettoniera rendi resto;
- Validatore di monete.

Il sistema di pagamento deve essere conforme alle specifiche di sicurezza delle normative internazionali in cui ricade il prodotto.

Il distributore è fornito senza la dotazione di alcun sistema di pagamento, sarà di competenza dell'installatore prevederne il montaggio.

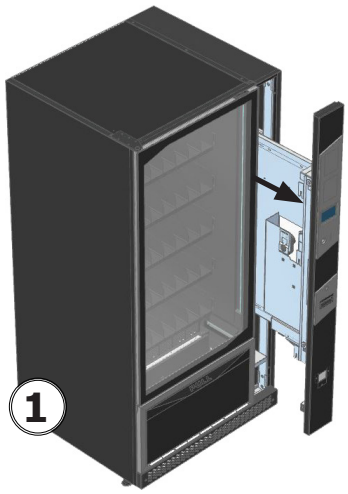
*Dopo aver provveduto all'installazione del sistema di pagamento prescelto, è necessario intervenire nel menù di programmazione per impostare i parametri corrispondenti al sistema utilizzato (consultare il **Manuale di Programmazione**, allegato).*

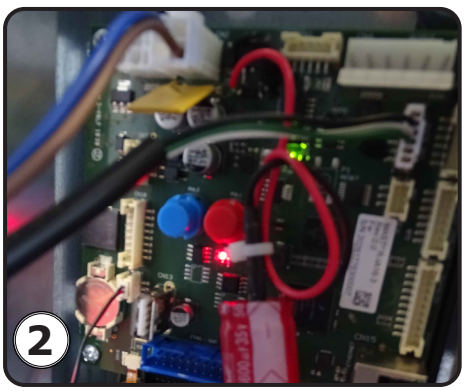
La ditta costruttrice non si assume alcuna responsabilità per danni al distributore, a cose e/o a persone causati da un'errata installazione del sistema di pagamento.

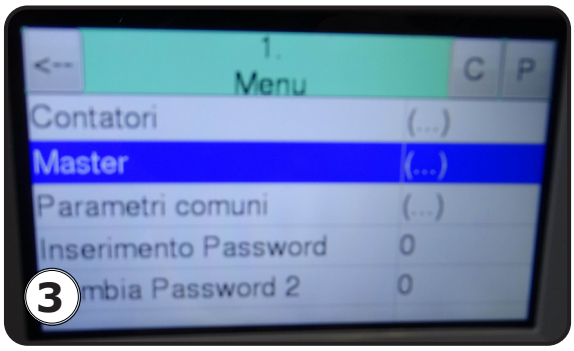
17. REGOLAZIONE TEMPERATURA

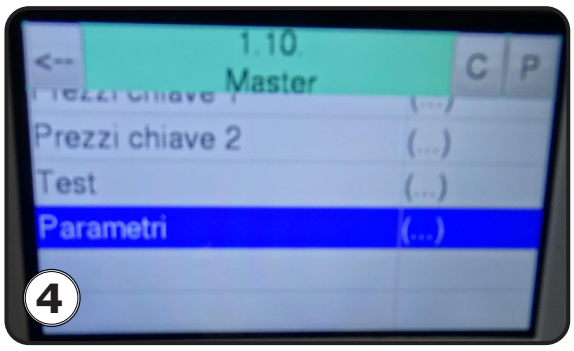
Il distributore è equipaggiato di sistema elettronico per il mantenimento automatico della temperatura all'interno della vasca.
Il sistema è tarato in fabbrica e non deve essere toccato dall'utilizzatore.
Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire come segue:

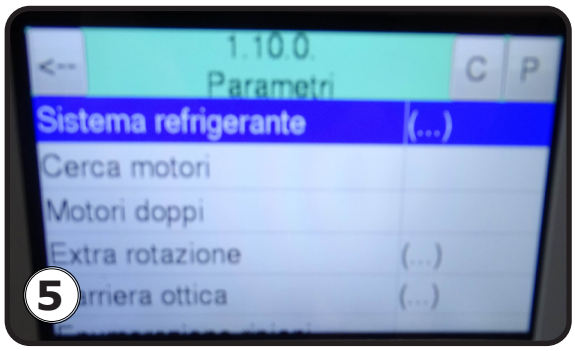
1. Aprire la colonna.
2. Premere il tasto BLU della SCHEMA MASTER.
3. Sul display touch frontale premere sulla voce "Master".
4. Premere sulla voce "Parametri".
5. Premere sulla voce "Sistema refrigerante".
6. Premere sulla voce "Set Point".
7. Premere △ o ▽ per incrementare o decrementare il valore set point impostato.

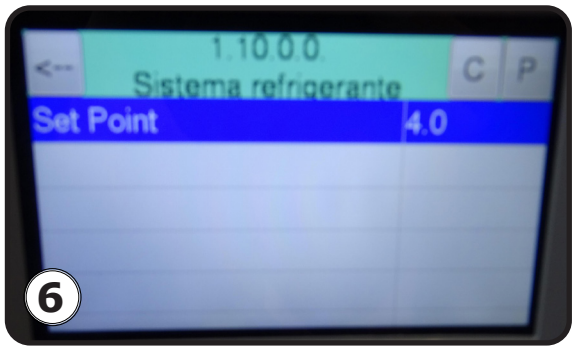












19. CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO

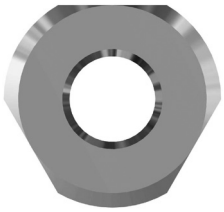
Per ottenere un risparmio energetico seguire i consigli qui sotto riportati:

- Installare l'apparecchio in un locale asciutto e ben ventilato, lontano da fonti di calore (radiatore, piano di cottura e così via) e in una posizione non esposta direttamente alla luce del sole.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, seguire le istruzioni di installazione. Una ventilazione insufficiente sul retro dell'apparecchio provoca un aumento del consumo energetico e una riduzione dell'efficienza del raffreddamento.
- Le temperature interne dell'apparecchio dipendono dalla temperatura ambiente, dalla frequenza di apertura delle porte e dal punto in cui viene collocato l'apparecchio. Questi fattori devono essere presi in considerazione quando si imposta il setpoint. Ridurre allo stretto necessario l'apertura delle porte.
- Fare raffreddare alimenti e bevande calde prima di introdurli nell'apparecchio.
- Il posizionamento dei ripiani nel frigorifero non ha effetto sull'utilizzo efficiente dell'energia.
- Il sistema di illuminazione all'interno del comparto frigorifero utilizza una luce LED, che garantisce al contempo un'illuminazione più efficace e un ridotto consumo energetico.

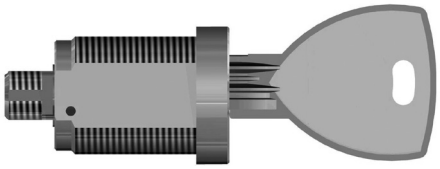
20. SERRAGGIO DADI SERRATURA

ISTRUZIONI PER SERRAGGIO A MANO DEL DADO TRIANGOLARE SU SERRATURE A LEVETTA

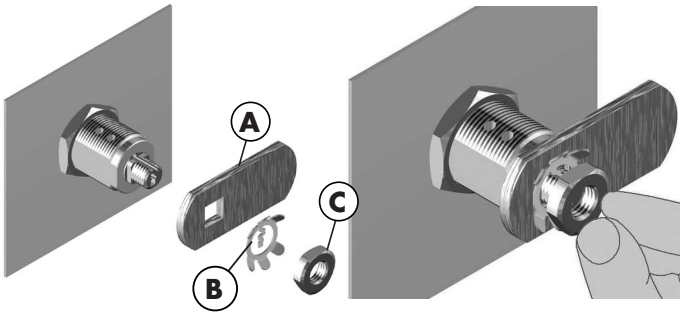
1. Dado trangolare.



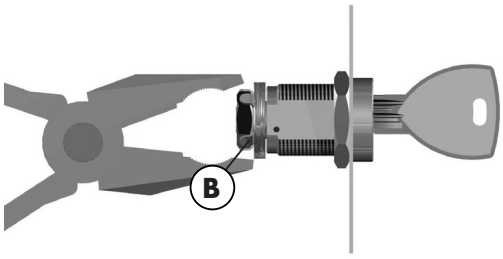
2. Installare con chiave d'uso inserita.



3. Inserire la levetta (**A**), la rosetta anti-svitamento (**B**) e il dado (**C**), ruotandolo manualmente.



4. Stringere le alette della rosetta antisvitamento (**B**).



È vitale serrare il dado solo manualmente. Il serraggio del dado con pinze, chiavi, pappagalli e qualsiasi altro genere di attrezzi, può comportare l'immediato blocco della serratura, o il blocco dopo un periodo di utilizzo.

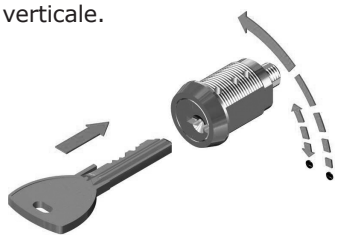
21. SERRATURE RI-PROGRAMMABILI

Prima di installare la serratura e serrare i dadi assicurarsi che sia stata già programmata.
La serratura è sicuramente programmata se è in grado di inserire ed estrarre la chiave di uso (colore argento).

PROGRAMMAZIONE

A

- Inserire la chiave di programmazione (colore oro)
- Lasciare la chiave almeno 1 secondo
- Ruotare la chiave a destra e sinistra poi fino alla posizione verticale.



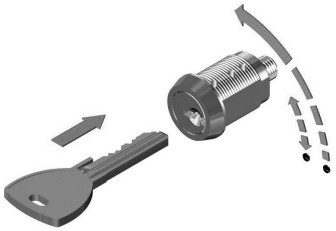
B

- Estrarre la chiave.
- La serratura è programmata, riporre la chiave di programmazione (colore oro) in luogo sicuro ed utilizzare la chiave di uso (colore argento).

RI-PROGRAMMAZIONE

C

- Inserire la chiave di programmazione (colore oro).
- Ruotare la chiave (dalla posizione verticale alla battuta).



D

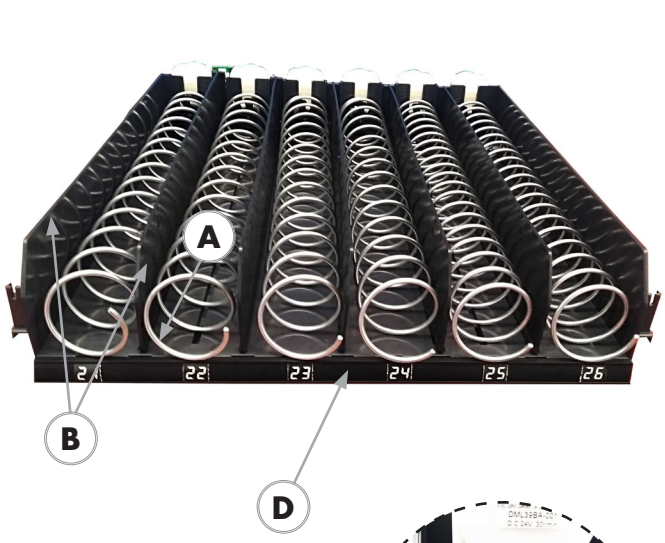
- Estrarre la chiave.
- La serratura è pronta per essere programmata con una nuova chiave. Prendere un nuovo Kit di chiavi e ripetere le operazioni 1 e 2.

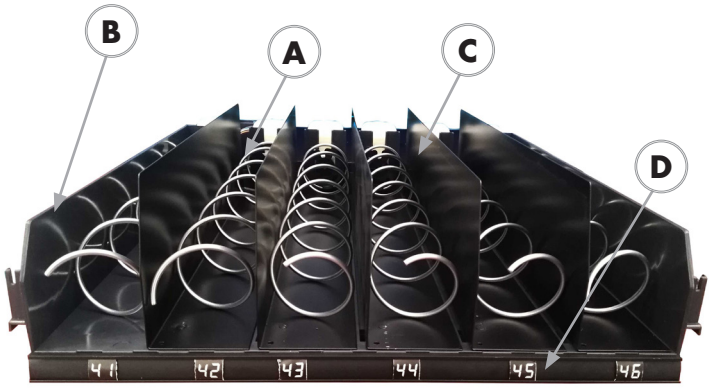
MECCANISMI: I meccanismi di bloccaggio inseriti nel gruppo terminale della serratura devono muoversi liberamente senza trasmettere alcuna forza alla serratura.
LUBRIFICAZIONE: Al fine di mantenere un corretto funzionamento nel tempo si consiglia di lubrificare le serrature almeno ogni 6 mesi con lubificanti penetranti spray evitando olii pesanti in quanto intrappolano lo sporco.

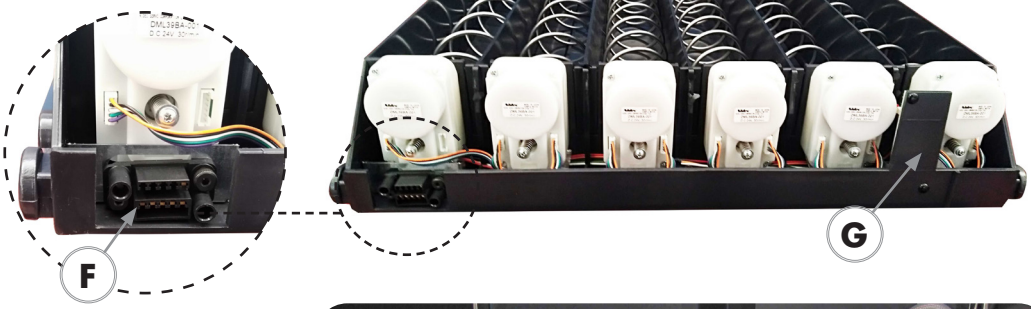
22. IMPOSTAZIONE CASSETTI

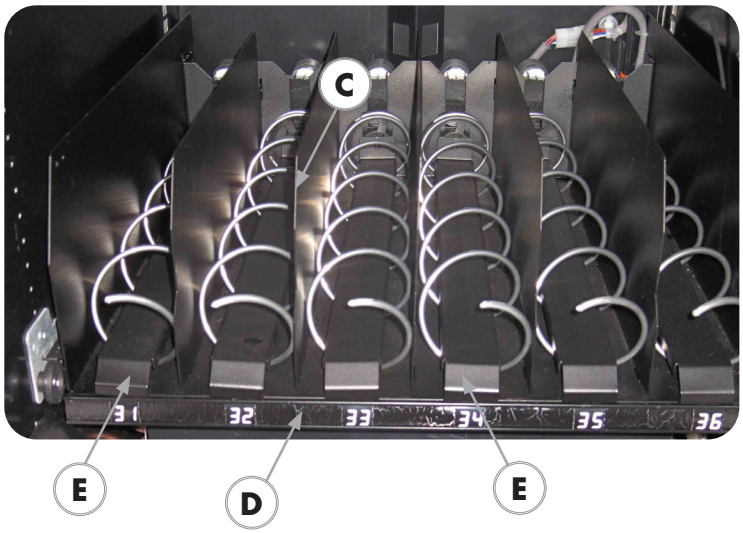
COMPOSIZIONE CASSETTI

A) Spirali destre (rotazione in senso orario)
B) Separatori in plastica
C) Separatori in lamiera
D) Listello porta etichette
E) Distanziale per lattine
F) Connettore cassetto autocentrante
G) Scheda cassetto



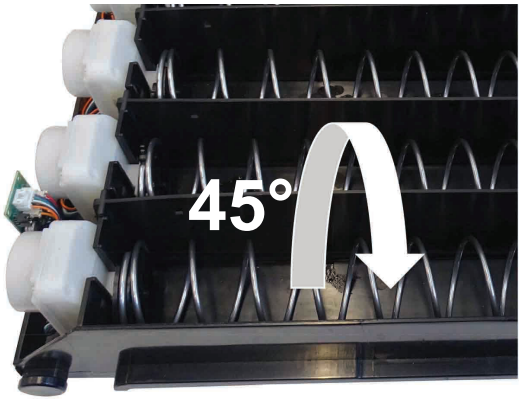






Le spirali sono azionate da motori elettrici montati assialmente che determinano la rotazione di esse, in modo contrapposto.

23. REGOLAZIONE DELLE SPIRALI



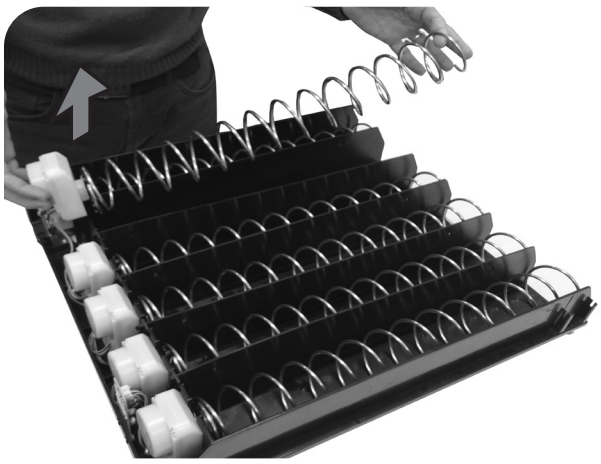
Le spirali possono essere regolate per meglio erogare le diverse tipologie dei prodotti selezionabili.
Per effettuare questa regolazione occorre:

- Tirare la spirale fino a liberare l'innesto dalla sede del motore.
- Ruotare la spirale di 45° per volta, fino a trovare la posizione desiderata.
- Rilasciare la spirale e l'innesto rientrerà automaticamente nella propria sede.

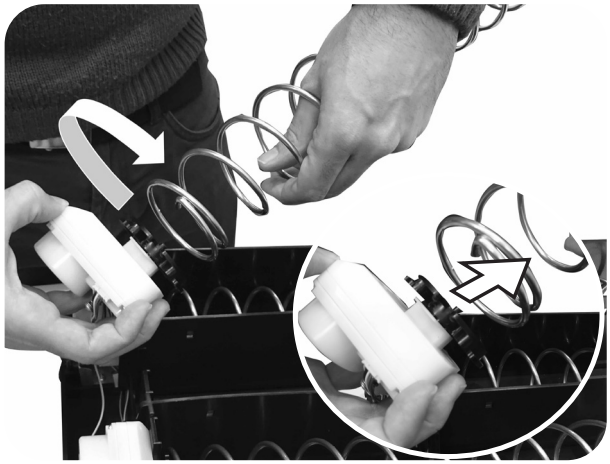
24. SOSTITUZIONE DELLE SPIRALI

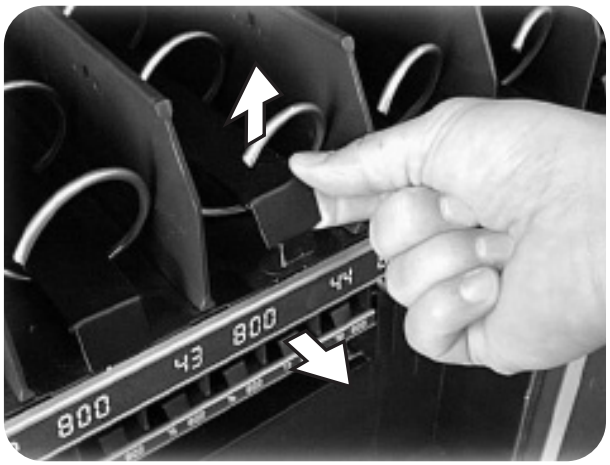
Nella versione standard vengono fornite alcune spirali con diversi passi, adatte all'erogazione dei prodotti aventi forme e consistenze differenti tra loro.
Altre spirali possono essere richieste direttamente alla ditta costruttrice.
Tutte le spirali sono intercambiabili tra loro e possono essere montate nei cassetti del distributore procedendo nel seguente modo:

1. Estrarre il cassetto.
2. Ruotare la spirale fino a sbloccarla dalla tacca di fermo.
3. Sostituire la spirale con quella più adatta al prodotto da inserire.
4. Regolare la spirale come da indicazioni riportate al punto 23.

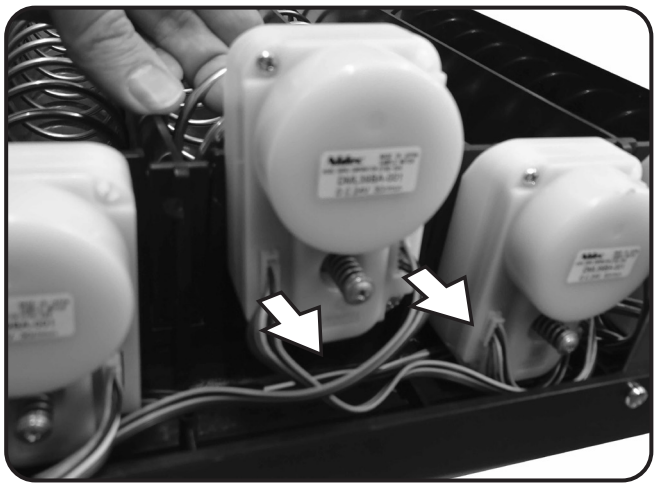


Nel caso in cui la spirale da sostituire sia abbinata ad una guida di scorrimento per lattine, è necessario estrarre quest'ultima sollevandone la parte terminale in modo tale da svincolarla dal bordo del cassetto e poterla quindi sfilare.
Se la guida di scorrimento non è stata estratta, non è possibile togliere la spirale da sostituire.





25. SOSTITUZIONE DEI MOTORI



La procedura è la seguente:

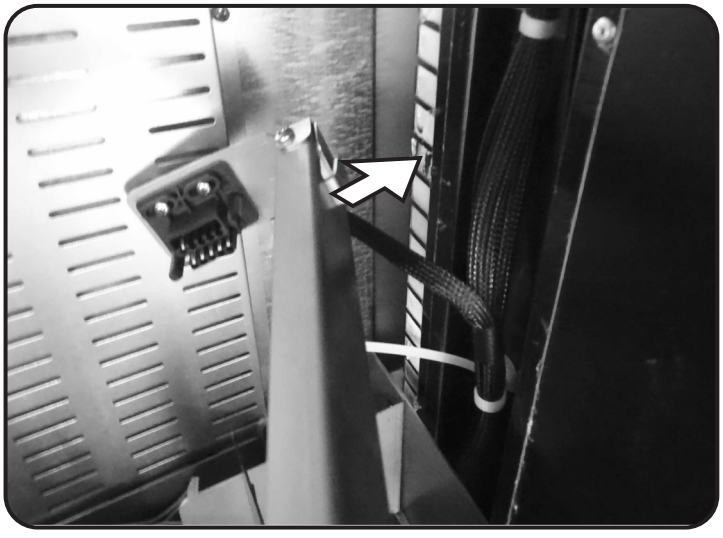
- Estrarre il cassetto dal distributore ed appoggiarlo sul piano di lavoro.
- Estrarre i connettori elettrici.
- Estrarre il motore e la spirale dal cassetto.
- Estrarre la spirale.
- Sostituire il motore ed eseguire la procedura inversa.

26. MODIFICA DISPOSIZIONE CASSETTI

È possibile modificare la posizione dei cassetti all'interno del distributore spostando le guide che sostengono i cassetti stessi.
Per questa operazione è necessario:

- Estrarre il cassetto.
- Sollevare e sfilare la guida sinistra e destra del cassetto.
- Impostare l'altezza desiderata del cassetto e inserire le guide rimosse precedentemente.
- Inserire nuovamente il cassetto.

ATTENZIONE! Non è necessario l'utilizzo di alcuna vite per l'inserimento delle guide cassetto.



OPERAZIONI DI MANTENIMENTO

OPERAZIONI DI MANTENIMENTO: Operazioni eseguite nella zona di mantenimento o nella zona utente, quale la preparazione dell'apparecchio per nuovi prodotti o nuovi metodi di funzionamento, la pulizia, i cambiamenti di prezzo, il riempimento, la raccolta di monete e l'impostazione dei comandi o operazioni analoghe.

ADDETTO AL RIFORNIMENTO: Persona preposta alle normali operazioni di messa in funzione, arresto, caricamento, prelievo monete e pulizia interna ed esterna del distributore.
Qualora rilevi malfunzionamenti del distributore deve richiedere l'intervento del Manutentore tecnico.
Le mansioni dell'addetto al rifornimento, non possono essere delegate a bambini, adolescenti o persone non autosufficienti.

27. INSERIMENTO TARGHETTE

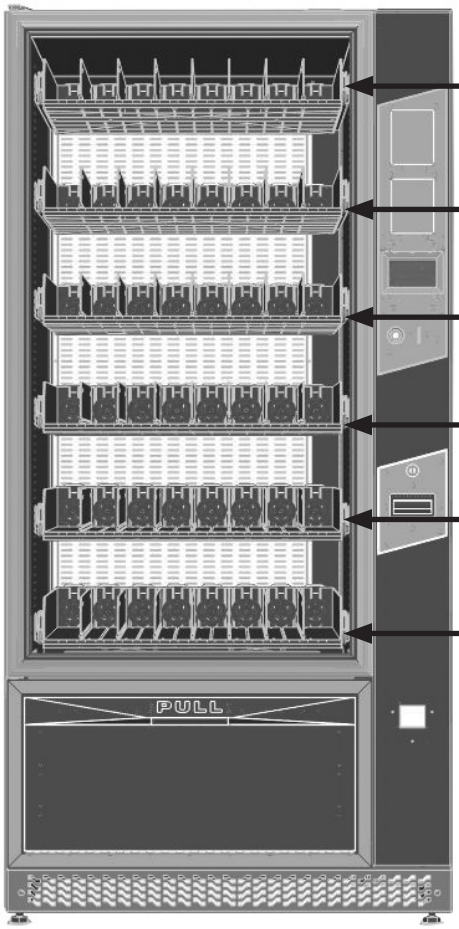
- Estrarre parzialmente il cassetto nel quale si deve inserire la targhetta.
- Sul fronte del cassetto è presente un profilo preposto a ricevere le targhette indicanti il codice del prodotto selezionabile ed il prezzo ad esso attribuito.
- Le etichette fornite con il distributore sono personalizzabili annerendo (con il pennarello nero) i settori non necessari, fino a far apparire il numero voluto.

Esempio:
Per ottenere il codice **42** corrispondente al prezzo di € **0,80** si dovranno annerire i settori come in figura.

28. RIFORNIMENTO CASSETTI

Note generali per il buon funzionamento:
- Verificare il buon scorrimento dei prodotti.
- Evitare se possibile di affiancare sacchetti i cui lembi possano intralciarsi durante lo scorrimento.
- Caricare le lattine nel cassetto più basso .

Caricamento prodotti
- Aprire la porta e sfilare i cassetti verso l'esterno fino al punto di blocco.
- Caricare i prodotti iniziando dalla parte più interna, (lato motori) fino ad occupare ogni spazio, su ogni spirale.
- Le bottiglie vanno caricate con il tappo verso il basso.



Snack

Snack

Snack

Bottiglie / Snack

Bottiglie / Snack

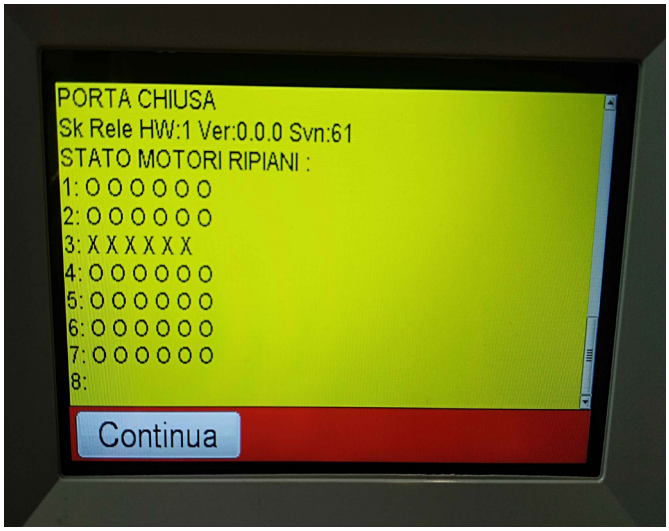
Lattine / Brick

ATTENZIONE! Caricare i cassetti esclusivamente con i prodotti indicati in figura.

Posizionare i sacchetti in modo tale da evitare l'intralciarsi dei lembi durante lo scorrimento.

29. ACCENSIONE DEL DISTRIBUTORE

Dopo aver chiuso la porta, collegare la spina del cavo di alimentazione, alla rete elettrica.
A questo punto sul display touch viene visualizzato il messaggio e si attiva l'autoconfigurazione che controlla tutte le impostazioni precedentemente definite.
Nel caso un cassetto NON sia inserito correttamente, il display segnalerà l'errore colorandosi di giallo (vedi immagine); una volta riposizionato correttamente il cassetto ed aver chiuso la porta, il display si autoconfigurerà e nel caso di nessun errore la schermata sarà bianca.



SELEZIONE DEI PRODOTTI

- Tramite il display touch è possibile selezionare i prodotti visibili all'interno delle spirali.
- I tasti necessari per la selezione sono numerati da 1 a 9 e digitando la combinazione desiderata (10-75) si determina la scelta del prodotto da erogare.
- Nel riquadro in alto a sinistra viene visualizzato il credito inserito e disponibile.
- Nel riquadro in basso a sinistra vengono visualizzati i numeri selezionati.
- Se, la selezione desiderata è vuota, il distributore avviserà della mancata selezione e vendita con un segnale acustico.

MENU DI PROGRAMMAZIONE

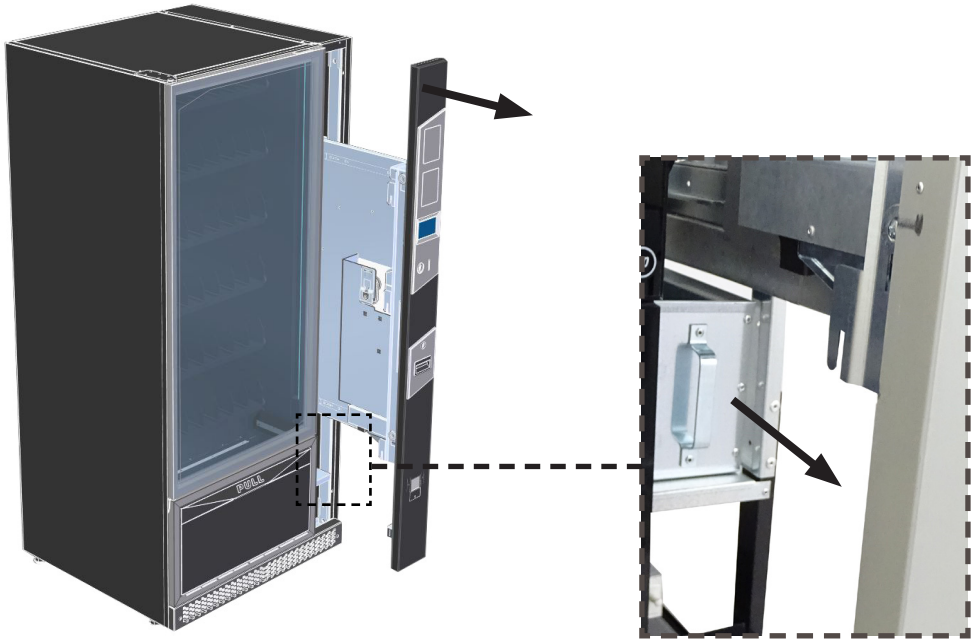
(CONSULTARE LO SPECIFICO MANUALE, ALLEGATO)

- Descrive come impostare o modificare i parametri di programmazione del distributore.
- È quindi opportuno leggerlo con attenzione, intervenendo solamente dopo aver compreso l'esatta sequenza delle operazioni da compiere.
- Attraverso le procedure descritte è possibile impostare tutti i parametri relativi alla configurazione del distributore automatico ed ai prezzi dei prodotti.

30. RACCOLTA MONETE

Per la raccolta monete seguire i seguenti punti:

1. Aprire la colonna comandi.
2. Estrarre la scatola porta monete.
3. Dopo aver raccolto le monete, riposizionare il cassetto e chiudere la colonna comandi.



ENGLISH

TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS

SAFETY ADVICE

WARNING! Do not damage the refrigerant circuit.
WARNING! Do not damage the inner or outer walls of the appliance: the refrigerant fluid circuit may be damaged. In case of damage to the walls, do not start the appliance and contact a qualified service technician.
WARNING! This appliance must only be installed by suitably qualified personnel in order to reduce the risks connected with flammability.
WARNING! Keep the ventilation openings in the appliance casing or in the recessed structure clear of obstructions.
WARNING! Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
WARNING! Do not use electrical appliances inside the compartments of the appliance for storing frozen foods if these are not those recommended by the manufacturer.

Propane is a natural gas that doesn't affect the environment but is inflammable. It is therefore essential to ensure that all refrigerant pipes are not damaged before connecting the appliance to the mains supply.
Every 8 gr. Of refrigerant, the installation room must have a 1 m³ minimum volume. The amount of refrigerant of the appliance is indicated on the rating plate of the device. In the event of leakage of the refrigerant, avoid using open flames or sources of ignition in the vicinity of the area of the leak. Be careful not to not damage the refrigerant circuit pipes during positioning, installation and cleaning.

AVOID USING NAKED FLAMES OR SPARKS INSIDE THE APPLIANCE.

IN THE EVENT OF DAMAGE:

- *Keep the appliance far from flames or ignition sources.*
- *Ventilate the room well for a few minutes.*
- *Switch off the equipment, remove the power supply plug.*
- *Inform customer service.*
- *The higher the refrigerant content in the equipment, the larger the room must be hosting the equipment.*
- *In rooms that are too small, a mix of flammable air and gas can form in the event of a leak.*

- ALWAYS KEEP THE INSTRUCTIONS MANUAL SAFE AND IF THE APPLIANCE IS SOLD, HAND IT OVER TO THE NEW OWNER.
- THE UNIT MUST NEITHER BE EXPOSED OR USED OUTSIDE OF THE POINT OF SALE. IT MUST BE SHELTERED FROM WEATHER CONDITIONS. THE UPPER PART OF THE APPLIANCE MUST REMAIN FREE.
- DO NOT EVER TOUCH OR HANDLE THE APPLIANCE WITH BARE FEET OR WITH WET HANDS AND FEET.
- AFTER INSTALLING THE APPLIANCE MAKE SURE THAT IT IS NOT POSITIONED ON THE POWER CABLE.
- TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS, TAKE OUT THE PLUG. DO NOT PULL THE POWER CABLE OUT OF IT.

- DO NOT STORE EXPLOSIVES, SUCH AS PRESSURIZED CONTAINERS WITH FLAMMABLE PROPELLANT, IN THIS APPLIANCE.
- CABINET MUST BE INSTALLED ON A PERFECTLY EVEN SURFACE.
- THE APPLIANCE MAY BE USED BY CHILDREN OF NOT LESS THAN 8 YEARS OLD, AND BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, BY THOSE WITH NO EXPERIENCE OR THE NECESSARY KNOWLEDGE, AS LONG AS THEY ARE UNDER SUPERVISION, OR AFTER THEY HAVE RECEIVED INSTRUCTION ON THE SAFE USE OF THE APPLIANCE AND OF THE DANGERS ASSOCIATED WITH IT. CHILDREN MUST NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND MAINTENANCE CARRIED OUT BY THE USER MUST NOT BE CARRIED OUT BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.
- DO NOT APPLY POWER TO THE APPLIANCE IF IT IS DAMAGED. IN CASE OF DOUBT, CONTACT THE SUPPORT SERVICE OR THE DISTRIBUTOR.
- IF THE POWER CABLE IS DAMAGED, DO NOT USE THE APPLIANCE OR ATTEMPT A REPAIR: THIS MUST BE CHANGED BY THE MANUFACTURER OR THE SUPPORT SERVICE.
- CHANGING OF ELECTRICAL COMPONENTS MUST EXCLUSIVELY BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL.

INTRODUCTION

- This manual was drafted in a simple and rational manner to allow you to fully understand your equipment.
- The present manual is an integral part of the machine itself, therefore it will have to be kept in a wellknown place, easily accessible, in good state, for the whole operative life of the machine (included transfer of titles, if any). Its aim is the divulgation of the necessary information to the qualified and safe use of the machine itself.
- Should one lose or deteriorate the present publication, ask for a copy to an Authorized Assistance Center, specifying model and year of manufacturing.
- The Authorized Assistance Center are also available to offer any technical advice, information on the machine operational system, technical assistance and the supplying of spare parts.
- in safety conditions for people, the machine itself and the environment, interpreting an elementary diagnostics of failures and anomalous working conditions, by carrying out simple inspection operations and maintenance, in the highest respect of the prescriptions, which are the object of the following pages and of the safety and health regulations in force.
- Before carrying out each intervention, read with the utmost attention, and be sure to have fully understood the content of the present publication.
- The use of the vending machine by several persons in charge of the supply (one by one), imply the absolute necessity to carefully examine the use and maintenance manual, by each of them.
- The Manufacturer reserves the right to carry out modifications and improve the models object of the present manual, without the obligation to give any notice in advance.
- For particular requests please contact the distributor or the importer (when present) of one's own country or the Manufacturer himself.
- All rights of the present publication are reserved to IARP. Reproduction or divulgation, even a partial one, which have not been properly authorised in written, have to be considered absolutely forbidden.
- You are advised to read the content carefully and keep it with the equipment.
- The manufacturer cannot be held in any way liable for damage caused to people or property due to non-compliance with warnings contained in this manual.
- Anyone using this equipment should read this user manual.
- **All uses of the unit NOT specified in this manual are prohibited.**

1. ENVIRONMENTAL PROTECTION AND REQUIREMENTS FOR WASTE DISPOSAL AND TREATMENT

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/UE

For reasons connected with the safeguard of the environment, and in compliance with what Directive 2011/65/EC and the relevant local national laws that establish, the cabinets for refrigerated products and frozens must be disposed of and recycled at the end of their life cycle. Making sure that this is achieved, the user significantly helps prevent potential repercussions on the environment and on the public health. Cabinets including a refrigerating circuit and a power plug (therefore ready to be installed) are defined WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment".
Certain requirements concerning their treatment at the end of their life cycle must therefore be complied with:

- Deliver the cabinets to the appropriate centres specialising in WEEE recovery and recycling.
- Alternatively, return the cabinets to the seller or to the manufacturer.
- At any rate, collection of WEEE to be processed must be made following criteria that guarantee the protection of the cast-off appliances during transportation and during their loading and unloading. Do not leave the appliances unattended, not even for a few days.
- Avoid damaging the refrigeration circuit, as this contains fluids that may potentialy be hazardous for the environment and are subject to special prescriptions.
- Make sure that doors are closed and fasten mobile parts accordingly.
- Remove the power plug from the cast-off appliances and cut off their power cord in order for them to become unusable.

The symbol appearing on the rating plate of the appliance and on the documents attached indicates that:

- the product was issued after August 13, 2005;
- the product is subject to "separate collection", and must not be treated as household waste and cannot be delivered at a landfill.

For further details on treatment, recovery and recycling of this product, contact the relevant local office, the household waste collection service or the seller that has sold the product.

WE DECLARE THAT THE CABINET IS CONFORMING TO RoHS 2011/65/EC DIRECTIVE.

The cabinet contains oil, inflammable cooling gas, plastic and metallic components and glass.
WARNING! Polyurethane insulation uses CICLOPENTHANE as expander, that doesn't affect the environment but is inflammable. To guarantee the same respect when it's disposed of , never abandon the equipment outside.
Don't throw the packaging material from your equipment in the rubbish but sort the various materials: eg.polystyrene, cardboard, plastic bags.
The demolition of the cabinet and the recovery of the component materials must be carried out according to the local regulations in force in this matter.

WARNING! For out of use equipment:

- Disconnect the power supply plug.
- Remove the power supply cable and eliminate it together with the plug.
- Do not remove the drawers and various components inside the tank, to make it more difficult for children to enter the refrigerated chamber of the equipment.
- Children are forbidden from playing with the decommissioned equipment. Danger of suffocation!

The equipment contains flammable gas inside the refrigeration circuit which must be appropriately disposed.
You need to avoid damaging the refrigerating circuit when dismantling the equipment.

2. GENERAL INFORMATION

Take out packaging and clean all the cabinet using warm water together with 5% of neutral soap then dry it with a soft cloth; for the glass parts only use specific products, avoiding the use of water which can leave on the glasses limestone residues.
On the rear, ensure an adequate space to guarantee good air circulation (min. 10 cm).

- It is necessary that the capacitor unit is in the free air exchange condition, therefore the ventilation zones must not be obstructed by boxes or otherwise.
- Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.
- The weighted acoustic pressure level A, determined in compliance with Annex ZBB, is less than 70 dB.
- The equipment is not suitable for installation in zones where use of water jets is possible.
- Access to the service area is limited to people with the know-how and practical experience of the equipment, in particular regarding safety and hygiene.
- In order that the manual may be read quickly and rationally, symbols have been employed for highlighting practical advice, simple information or situations in which great care must be taken.
- These symbols can be found next to a paragraph (they refer to such paragraph only) or on top of a page (they refer to all the subjects covered in such page).
- Do not confuse such symbols with "safety" labels located on board.

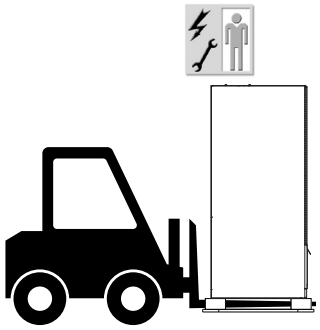
Maintenance operator: Person, who is responsible for the normal starting and stopping operations, insertion, drawing of coins and inner and outer cleaning of the vending machine.
If the vending machine is malfunctioning, the intervention of technical support must be requested.
The tasks of the additive on receipt can not be delegated to children, adolescents or non self-sufficient people.

Technical support: Specialized person in charge of carrying out all installation operations, adjustment,maintenance, and technical assistance of the vending machine. He is the only to have the "safety micro-switch key" which enables to exclude the safety system.

THE REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS ENVIRONMENT WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS OR RADIATIONS.
Operation is regular with ambient temperature indicated on technical data plate.
The minimum environmental temperature for correct operation of the equipment is 20°C.

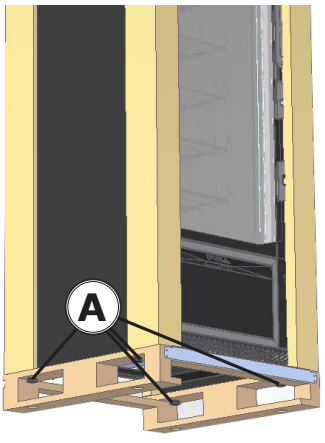
CLIMATE CLASS	ENVIRONMENT OPERATING TEMPERATURE
N	32°C ± 1°C
SN	32°C ± 1°C
ST	38°C ± 1°C
T	43°C ± 1°C

3. MOVEMENT AND LIFTING OF THE PACKAGE



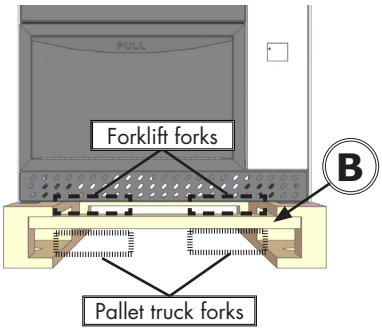
Handling is reserved to the authorised after-sales service.
The vending machine should be lifted exclusively by the bottom (in vertical position) using transpallets having a carrying capacity of at least 250 Kg.
Position forks under the pallet paying attention that they protrude by the other side.
Be sure that the back of the packing is free from obstacles.
Lift the packing with care and take it to the place where it will be unpacked.
Avoid jerking and jolting.
Be careful with differences in ground levels, bumps, obstacles, difficult passages, etc...

4. CHARACTERISTICS OF THE PACKAGING AND UNPACKING



WARNING! Use protective gloves during unpacking and installation operations.
The unit is sent fastened to a wooden pallet protected by corner risers, with a cardboard cover and protected internally by a nylon shell.
At the arrival of the packed vending machine it is advisable to place it in vertical position, in a sheltered and dry place with a plane and strong surface.
Control the integrity of the packing at the very moment of delivery and in presence of the carrier. Damages, if any, might mean a "troubled" transport during which the machine itself might have been damaged. Point out anomalies, if any, before any attempts to handle or unpack the machine.

To unpack the refrigerator with packaging in the vertical position:
1. Free and remove the nylon casing (the vending machine can remain temporarily on the wooden pallet).
2. Unscrew the feet (**A**).
3. Remove the vending machine from the pallet:
   - If using a pallet truck, remove the part (**B**) of the pallet and lift the equipment by inserting the pallet truck as indicated in the figure.
   - If using a forklift, insert the forks as indicated in the figure.
4. The vending machine does not have holding points for lifting from above.

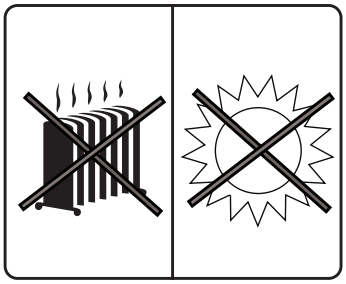
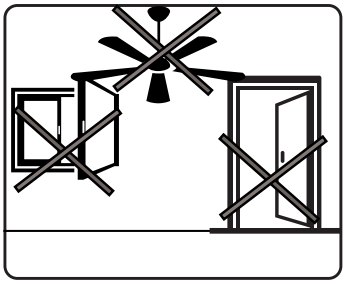
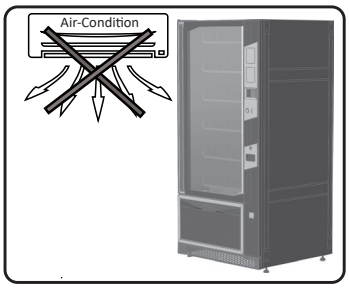


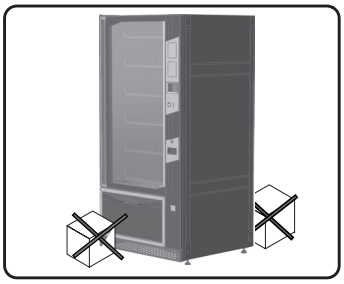
ATTENTION! After unpacking, check that the appliance has not suffered damage during transportation.
NOTE - *After having installed the unit, dispose of the packing in conformity with the regulation in force.*
In the event of damage, contact the supplier of the equipment.

5. CHOICE OF THE INSTALLATION SITE

Read the manual carefully and adhere to the contents before installing and using the appliance.
In selecting the place of installation, ensure that the following instructions are observed, this being vital for proper and troublefree working of the cabinet:

- Do not install the cabinet in the vicinity of heating radiators or other heat sources.
- Do not install the cabint where it is exposed to direct sun light (e.g. through windows).
- Do not expose the refrigeration unit to air currents from fans, open doors, conditioning units.
- Keep the air intake and outlet area around the plinth area of the cabinet clear of cartons and other obstacles.
- It is necessary taht the condensing unit obtains a good circulation of air around it; also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects; keep a distance from the wall of **10 cm**. at least.
- Check in advance (in the event of a new installation), compliance with minimal safety standards, positioning and operation of the vending machine, detecting the environmental conditions (temperature, humidity, lighting) and suitability of the operating spaces.

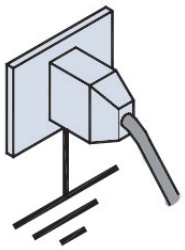


6. ELECTRIC CONNECTION

- If the cabinet has been sharply tilted while being sited or for mounting of accessories, it must be left to stand for at least three hours before being started to allow the lubricating oil to settle in the compressor. Failure to do so can cause total destruction of the compressor refrigerating system.

NOTA - *The technical support is responsible for your vending machine installation and will therefore have to make sure that the power supply system is in compliance with the safety regulations in force. If in doubt, do not continue the installation and ask qualified and skilled personnel to carry out a complete check on your machine wiring system. Also make sure that the electric network to which your vending machine is connected has suitable specifications for the maximum load required by the machine and indicated in the data plate.*

ATTENTION! Make sure that the electrical plug is easily accessible even after installing the machine.

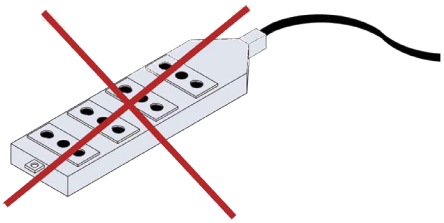


ATTENTION! The cable should be fully extended and located where it is unilikely to be struck, caught or stepped on, away from water and the other liquids and heat sources and must not be damaged.

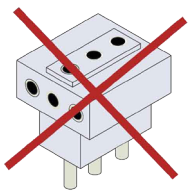
ATTENTION! In case of breakage of the power cable of the cabinet, it must be replaced by the manufacturer or by instruction it change of it.

- The electric system of the vending machine has been carried out by using components and following criteria which guarantee the highest reliability and safety during use.

ATTENTION! Before connecting to the building electric system, be sure that the mains voltage and frequency correpond to those reported on the identification plate placed on the machine (± 10%).



- The mains must be protected by a high-sensitivity differential switch (In= 16A - Id = 30 mA) and earthed. The earthing of the machine is essential and compulsory. Apart from the connection to the electrical mains, do not carry our any other intervention on the electrical system of the machine.
- Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the counter. DIRECTLY connect the equipment to the mains.



- Follow the manufacturer's instructions to install the unit, using qualified personnel and complying with the electrical regulations for the specific country.

The manufacturer disclaims all responsability for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.

7. NOTES AND WARNINGS

L'apparecchio descritto in questo manuale è conforme alla direttiva macchine 2006/42/CE.
Il contenuto di questo manuale è di natura tecnica e di proprietà di EPTA s.p.a. è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta. La società proprietaria tutela i propri diritti a noma di legge.

Leggete attentamente il manuale e rispettate i contenuti prima di installare ed utilizzare l'apparecchio.

The company cannot be held in any way liable for any damage to people, animals or the product conserved in the event of:

- Improper use of the equipment or use by unsuitable or unauthorised staff.
- Incorrect installation or power supply not suitable for the appliance.
- Non-compliance with this manual.
- Non-compliance with the maintenance program.
- Unauthorized modifications to the appliance.
- Installation of non-original spare parts on equipment.
- Installation and use of the equipment for aims differing from those specified in this manual.
- Tampering with or damage to the power supply cable.

Responsibility for application of the safety provisions outlined below is the responsibility of the technical staff responsible for the activities planned on the equipment, who must ensure the authorised staff:

- Are qualified to perform the task requested
- Know and strictly comply with the provisions contained in this document
- Know and apply the general safety standards applicable to the equipment.

Tampering with or unauthorised replacement of one or more parts of the equipment, use of accessories that change its use and use of spare parts differing from those recommended can cause risks of accidents.

Any intervention on the equipment strictly requires disconnection of the power socket and however no guard (grids, casings) should be removed by unqualified staff; strictly avoid operating the freezer with these guards removed.

8. USE

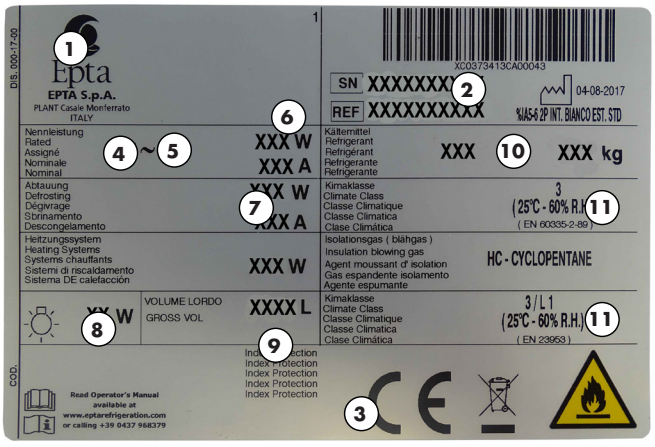
THE APPLIANCE IS SUITABLE FOR COOLING DRINKS AND/OR PRE-PACKAGED FRESH PRODUCE.
THE EQUIPMENT MUST ONLY BE USED TO CONSERVE, DISPLAY AND SELL BEVERAGES IN CANS OR BOTTLES.
THE APPLIANCE IS INTENDED FOR THE SOLE STORAGE OF PRE-PACKAGED PRODUCTS.
THIS APPLIANCE IS ONLY DESIGNED FOR USE AT A MAXIMUM ALTITUDE OF 2000 METRES ABOVE SEA LEVEL.
THE APPLIANCE CANNOT BE USED FOR THE PRESERVATION OF PHARMACEUTICALS.

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by people, property or the equipment itself due to display of products other than the afore-specified.

9. EQUIPMENT IDENTIFICATION

- Located on the plate affixed to the machine to detect the technical data.
- Check the model and power supply voltage before carrying out any operation.
- If discrepancies are found, immediately contact the manufacturer or the company that supplied the equipment.

1. Manufacturer
2. Code
3. Conformity marking
4. Power supply voltage (V)
5. Power supply frequency (Hz)
6. Absorbed electrical power (W)
7. Absorbed electrical power in defrosting (W)
8. Light max. power (W)
9. Gross volume
10. Type and quantity of refrigerant
11. Climate class



*Example of data plates

It is strictly forbidden to remove, tamper with the plate and change or alter the data contained in it.

10. ORDINARY MAINTENANCE

WARNING! Maintenance must be carried out by technical staff trained and enabled for intervention on the flammable refrigerants.
WARNING! Any work carried out on the appliance by the user strictly requires the power plug being disconnected from the mains socket.
ATTENTION! Use protective shoes and gloves during maintenance operations.

OPERATION	FREQUENCY
Cleaning the outer surface	Based on use
Cleaning the accessible inner parts	Based on use
Check the acceptable condition of warning plates	Six-monthly

Any other maintenance operation not planned in the previous points should be carried out by the support centres authorised by our dealers or by qualified staff.

11. INNER CLEANING

ATTENTION! BEFORE CLEANING, REMOVE THE POWER SUPPLY PLUG.
By tank cleaning, proceed as follows
1. Place the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature.
2. Leave the doors open and begin the operation of tank washing when the tank temperature is the same as the ambient temperature.
3. Before cleaning the tank the inside temperature must be equal to the ambient temperature.
4. Proceed with washing and drying the internal chamber with a cloth using neutral PH detergent and fresh water.
5. Clean inside the drawers, with a damp sponge cloth, without detergents or solvents.
6. Then plug the unit and wait till the appliance reaches the right temperature before filling it again.

Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.
Never use a water hose or a high-pressure jet to clean the vending machine.
ATTENTION! Do not use jet of water to clean the cabinet: electrical wiring could be damaged.
ATTENTION! Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
ATTENTION! During loading and cleaning operations, do not stress the following electrical parts: electronic board, door switch, door wiring interconnections and do not clean these parts with a wet cloth.

12. OUTER CLEANING

ATTENTION! BEFORE CLEANING, REMOVE THE POWER SUPPLY PLUG.
To guarantee smooth vending machine operation, cleaning operations should be carried out regularly:
1. **EXTERNAL BODY:** When necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a neutral soap and water solution.
2. **STAINLESS STEEL SURFACES:** Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.
3. **SURFACES IN PLASTIC MATERIAL:** Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used.
4. **GLASS SURFACES:** Only use products specifically designed for glass cleaning; It is not advisable to use ordinary water which can leave a film of calcium on the surface of the glass.
5. Clean the area nearby the vending machine (not to use products containing wax, in the cleaning of the floor).

ATTENTION! Do not use jet of water to clean the cabinet: electrical wiring could be damaged.
ATTENTION! Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

13. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

WARNING! Maintenance must be carried out by technical staff trained and enabled for intervention on the flammable refrigerants.
WARNING! Any work carried out on the appliance by the user strictly requires the power plug being disconnected from the mains socket.
ATTENTION! Use protective shoes and gloves during maintenance operations.

OPERATION	FREQUENCY
Seals intactness check	Yearly *
Checking and cleaning the condenser if necessary	Yearly *
Water collection tank cleaning / Motor housing	Yearly *
Replacement components and parts	-
Fridge system tubing intactness check	-
Controllo cavo di alimentazione, spine e/o prese elettriche	-
Inspecting the cables and inner power connections	-

* Recommended frequency for optimal counter operation and maintenance of full efficiency.

Any other maintenance operation not planned in the previous points should be carried out by the support centres authorised by our dealers or by qualified staff.

14. MALFUNCTION AND REMEDIES

Before contacting the authorised customer support, try to eliminate the problem encountered using the following instructions.

THE UNIT DOES NOT START		
POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check that there is voltage at the wall socket	Insert the plug	User
Check that the unit is properly plugged	Insert the plug correctly	User
Check that the plug cord is broken	Replace the plug cable	Technical support
If power failure is not due to any of the above causes, call the nearest after-sales service immediately, empty the cabinet and store the foods in coldrooms or refrigerators that may ensure their preservation temperature.		

THE INTERNAL TEMPERATURE IS NOT COLD ENOUGH		
POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check that the unit is not adjacent to sources of heat	Position the equipment correctly	Maintenance technician
Check that behind the cabinet air can properly circulate	Position the equipment correctly	Maintenance technician
Check the temperature setting	Set the correct temperature	Technical support
If failure to cool should is not due to any of the above reasons it it persists on even after the above checks, resort to the nearest after-sales service.		

THE UNIT IS NOISY		
POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check that all the bolts and nuts are properly fastened	Screw in the screws	Maintenance technician
Check that the unit is placed on an even surface	Position the equipment correctly	Maintenance technician
Check if any pipe or fan is in contact with any other part of the body	Switch off the counter and distance the parts in contact in the event the problem persists, contact the support service.	Technical support
Should the inconvenience persist, contact the nearest after-sales service.		

INSTRUCTIONS FOR TECHNICAL SUPPORT

TECHNICAL SUPPORT: Specialist staff and staff responsible for installation and technical support operations on the vending machine.

The following instructions are strictly the responsibility of technical support.

WARNING! Maintenance must be carried out by technical staff trained and enabled for intervention on the flammable refrigerants.

ATTENTION! Use protective shoes and gloves during maintenance operations.

15. PLACEMENT AND LEVELING OF THE MACHINE

The equipment has 4 adjustable feet.

The leveling can be obtained using a 33 mm wrench.

It is strictly necessary after positioning to stabilise the equipment on the ground.

16. INSTALLATION OF PAYMENT SYSTEM

The vending machine is pre-set for the installation of a number of payment system:

- Banknote reader;
- Credit Card reader;
- Key reader;
- Coin acceptor/change return reader;
- Coin validator.

The payment system must comply with the safety specifications of the international standards applicable to the product.

The distributor is supplied without any payment system, it will be the responsibility of the installer to provide for its assembly.

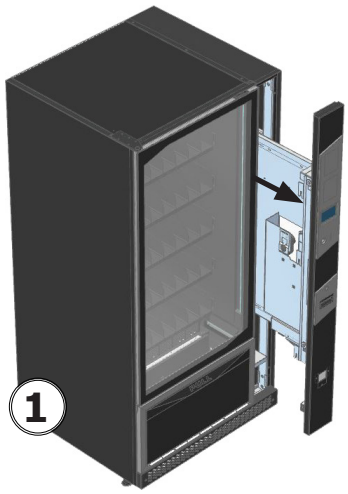
*After installing your required payment system, the programming menu must be adjusted, by setting the parameters corresponding to your selected payment system (see **Programming manual**).*

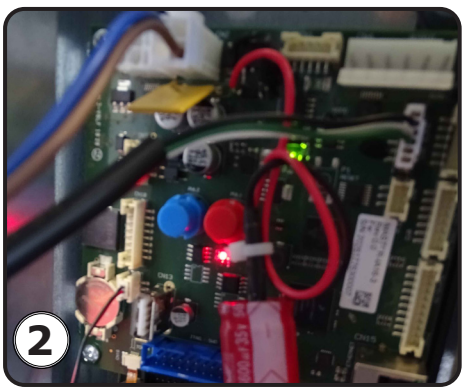
The Manufacturer shall not be held responsible for any damages to the vending machine, persons and/or property resulting from wrong installation of the payment system.

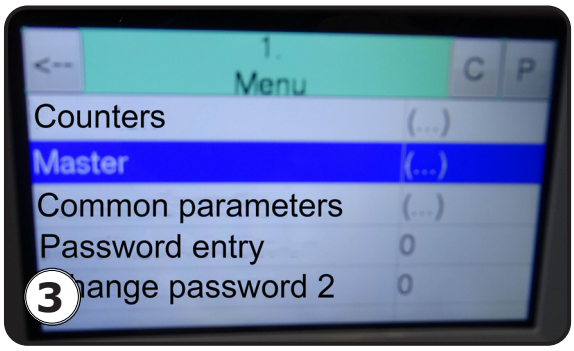
17. REGLAGE DE LA TEMPERATURE

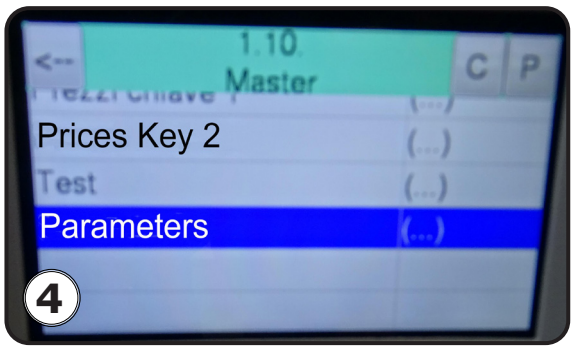
The vending machine is equipped with an electronic system to automatically maintain the temperature inside the tank.
This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user.
Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can proceed as follows:

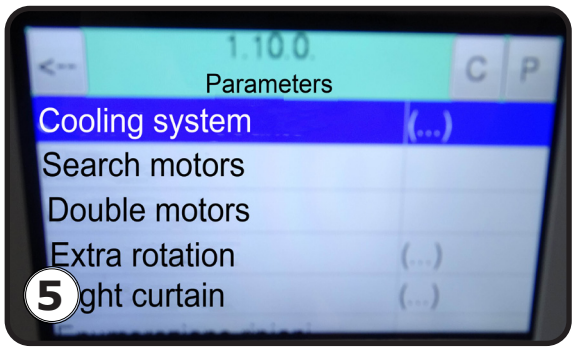
1. Open the column.
2. Press the BLUE key of the MASTER BOARD.
3. On the front touch display press the item "Master".
4. Press the item "Parameters".
5. Press the item "Cooling system".
6. Press the item "Set Point".
7. Press △ or ▽ to increase or decrease the set point value.

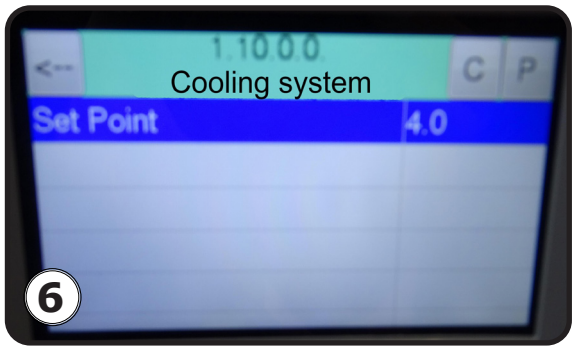












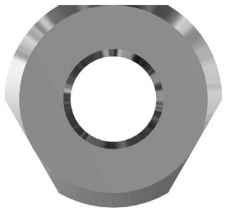
19. ENERGY SAVING TIPS

- Install the appliance in a dry, well-ventilated room away from heat sources (radiator, cooking surface and so on) and in a position out of direct sunlight.
- Follow the installation instructions to ensure adequate ventilation. Insufficient ventilation to the back of the appliance causes an increase in energy consumption and reduces cooling efficiency.
- The internal temperature of the appliance depends on the room temperature, how often the doors are opened and where the appliance is placed. These factors have to be taken into account when setting the thermostat. Only open the doors when strictly necessary.
- Let hot food and drink cool down before placing them in the appliance.
- The positioning of the shelves in the fridge has no effect on energy efficiency.
- The fridge compartment light system uses a LED light, which at the same time ensures more efficient lighting and reduced energy consumption.

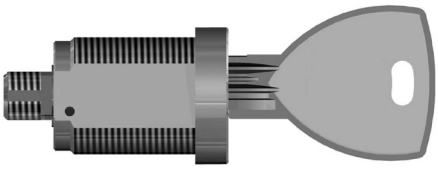
20. CLAMPING THE LOCK NUTS

INSTRUCTIONS FOR HAND-TIGHTENING OF THE NEW TRIANGULAR NUT ON CAM LOCKS.

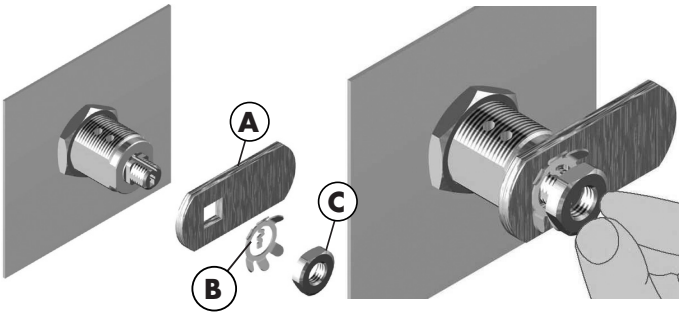
1. Triangular nut.



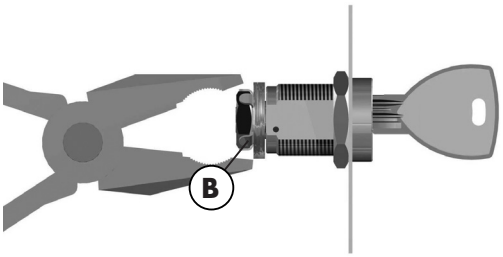
2. Install with user key inserted.



3. Insert the cam (**A**), external tab lock washer (**B**) and the nut (**C**) (fig.3), rotate the triangular nut manually.



4. Tighten the external tabs of the lock washer (**B**) .



It is very important to tighten the nut by hand. Tightening of the nut with pliers, spanners, monkey wrenches or any other kind of tool, can lead to an immediate seizure of the lock, or it could seize after a period of use.

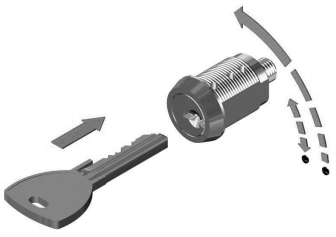
21. RE-PROGRAMMABLE LOCKS

Before installing the lock and tightening the nuts make sure that the lock has already been programmed.
The lock is definitely programmed if it can enable inserting and removing the key from use (silver colour).

PROGRAMMING

A

- Insert the programming key (gold colour).
- Leave the key for 1 second.
- Rotate the key to the vertical position.



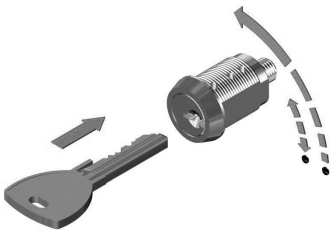
B

- Extract the key.
- The lock has been programmed, so place the programming key (gold colour) in a safe spot and take the use key (silver colour).

RI-PROGRAMMING

C

- Insert the programming key (gold colour)
- Rotate the key (from vertical position to the reference notch).



D

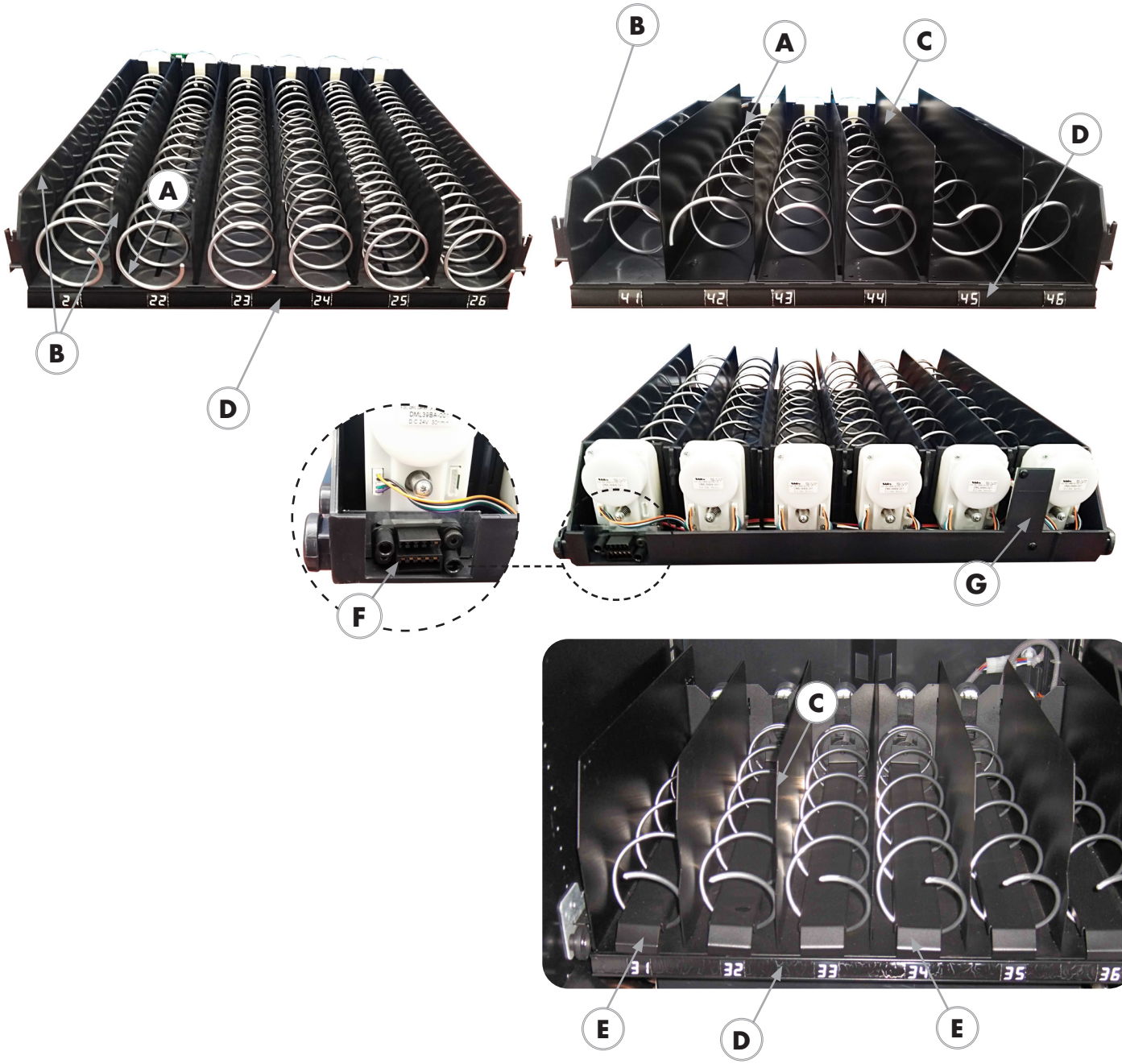
- Extract the key.
- The lock is ready to be programmed with the new key. Pick a new key kit and repeat the operation 1 and 2.

MECHANISMS: Locking mechanisms included in the terminal assembly of the lock should move freely without transmitting any force to the lock.
LUBRIFICATION: In order to keep a correct functioning it is worthwhile to lubricate the locks at least every 6 months with spray lubricants avoiding heavy oils as they entrap dirt.

22. TRAY ARRANGEMEENT

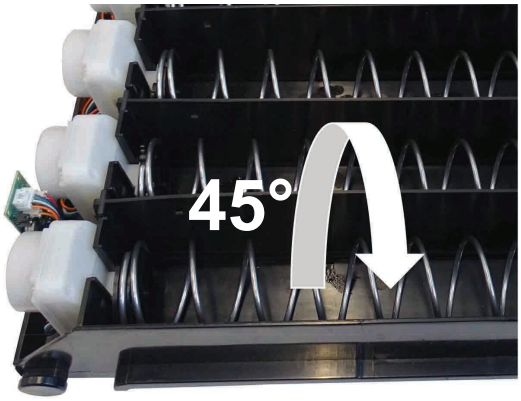
TRAY CONFIGURATION

A) Right spirals (clockwise rotation)
B) Plastic separators
C) Sheet metal separators
D) Label holder strip
E) Spacer for cans
F) Self-centring drawer connector
G) Drawer card



The spirals are driven by axially mounted electric motors which cause them to rotate in an opposite way.

23. SPIRALS ADJUSTMENT



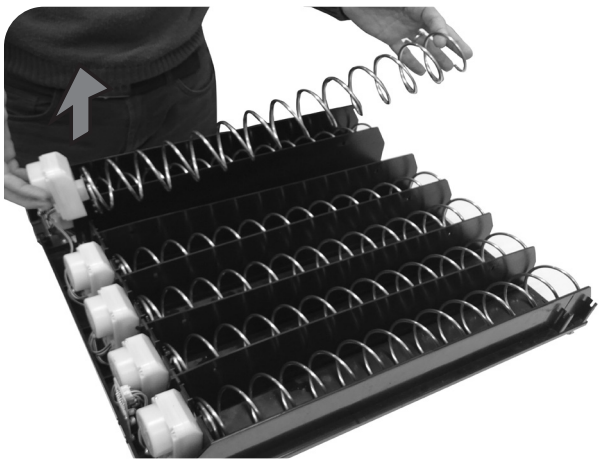
The spirals can be adjusted to better dispense the different types of selectable products.
To carry out this adjustment you have to:

- Pull the spiral until the coupling is released from the motor seat.
- Rotate the spiral 45° at a time, until you find the desired position.
- Release the spiral and the coupling will automatically return to its seat.

24. REPLACING THE SPIRALS

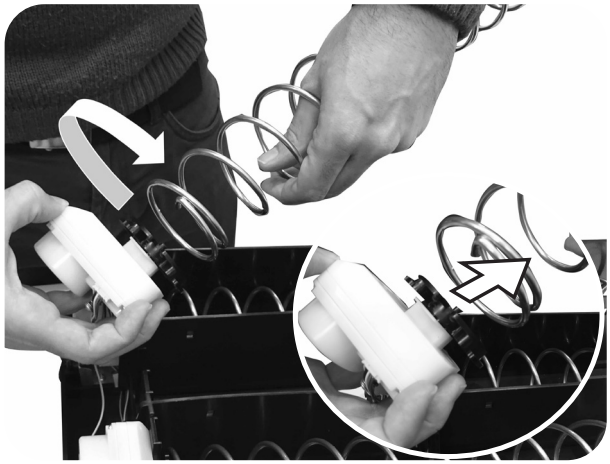
In the standard version, spirals with different pitches are supplied, suitable for the dispensing of products with different shapes and consistency.
Other spirals can be ordered directly from the Manufacturer.
All the spirals are interchangeable and can be mounted in the vending machine trays in the following way:

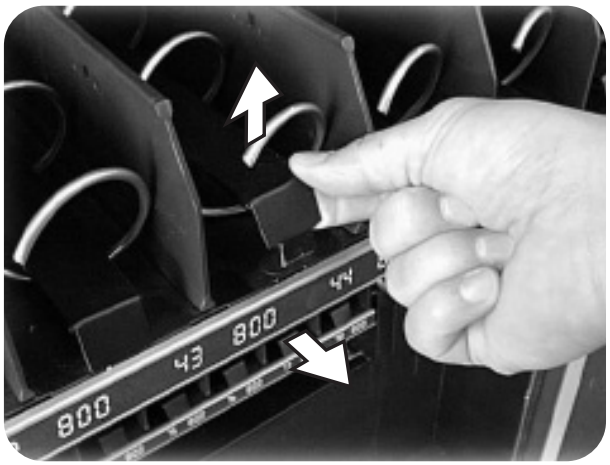
1. Pull out the drawer.
2. Rotate the spiral until it is released from the stop notch.
3. Replace the spiral with the one best suited to the product to be inserted.
4. Adjust the spiral as indicated in point 23.



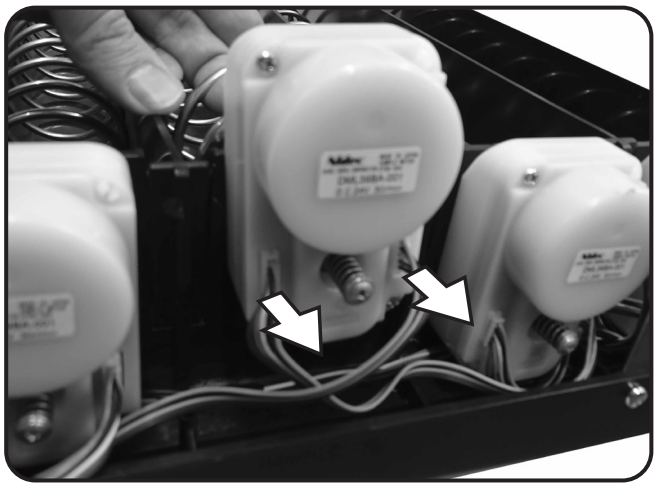
If the spiral spring to replace is combined with a sliding guide for cones and tubs, you need to extract the latter by lifting its end part to release it from the edge of the drawer and then slip it out.

If the sliding guide has not been removed, the spiral to replace cannot be removed either.





25. MOTORS REPLACEMENT



Follow these instructions:

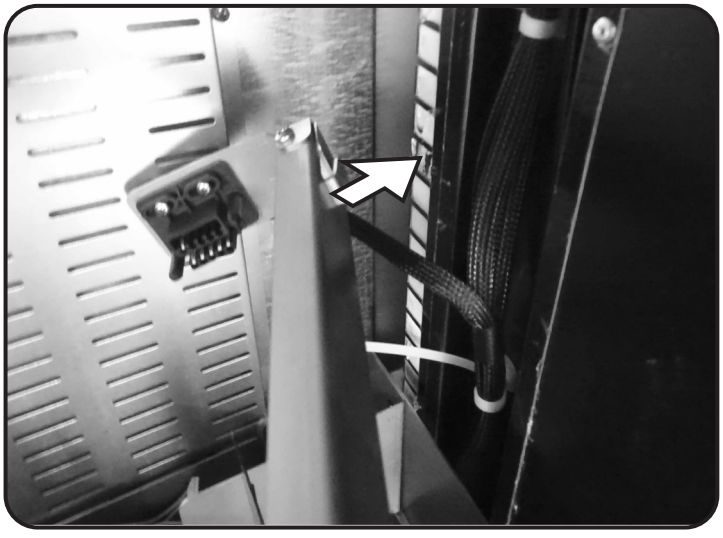
- Remove the tray from the vending machine and place it on your work top.
- Remove the tray spiral and motor.
- Remove the spiral.
- Remove the electric connectors.
- Replace the motor and reverse the order of the above operations for assembly.

26. TRAY ARRANGEMENT MODIFICATION

The arrangement of the trays inside the vending machine can be modified by moving the guides which support the trays.To carry out this operation, it is necessary to:

- Pull out the drawer.
- Lift and slide out the left and right drawer guides.
- Set the desired height of the drawer and insert the guides removed previously.
- Reinsert the drawer.

WARNING! It is not necessary to use any screws to insert the drawer guides.



MAINTENANCE OPERATIONS

MAINTENANCE OPERATIONS: Operations carried out in the maintenance area or in the user area, such as preparation of the equipment for new products or new operating methods, cleaning, part changes, filling, collecting coins and setting the commands or similar operations.

PERSON IN CHARGE OF THE SUPPLY: Person, who is responsible for the normal starting and stopping operations, insertion, drawing of coins and inner and outer cleaning of the vending machine.
Should there be any malfunctions of the vending machine pls. require the intervention of the Technical maintenance man.
Any different use of the dispenser is not by the Manufacturer, which is not responsible for any kind of damage due to improper use of the dispenser.

27. LABEL APPLICATION

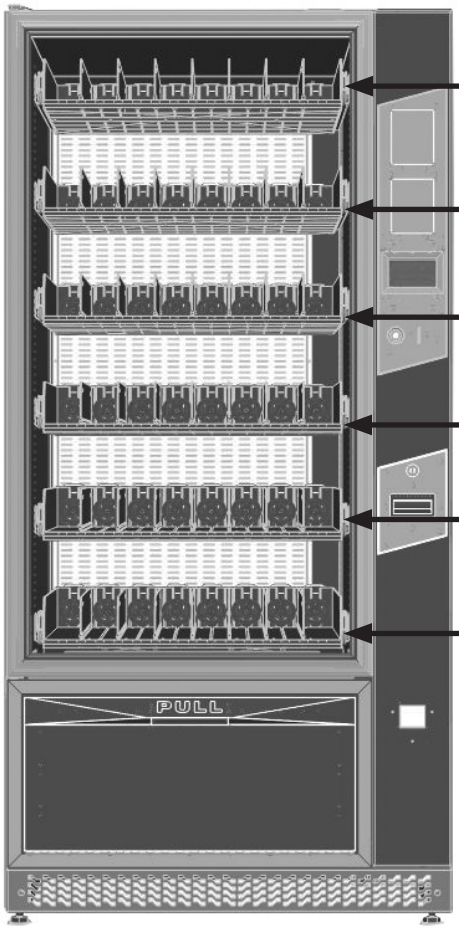
- Partially remove the tray where the tag is to be inserted.
- On the tray front, a suitable strip is provided for receiving the labels that indicate the product code to select and the corresponding product price.
- The labels supplied in the CUSTOMER KIT can be personalised by "blacking out" the unnecessary fields with a (black) felt-tip pen, until the required figure is obtained.

Example:
In order to obtain the code **42** corresponding to a price of **0,80** black out the fields shown in figure.

28. TRAYS SUPPLY

General tips for good operation:
- Make sure that the products are free to move.
- If possible, do not place bags side by side if their ends could become entangled during feeding.
- Load cans into the lowest drawer.

Products supply
- Open the door and pull the trays out until they stop.
- Supply products starting from the innermost part (motor side), until there is no available space left on any spiral.
- Bottles must be loaded with the cap facing down.

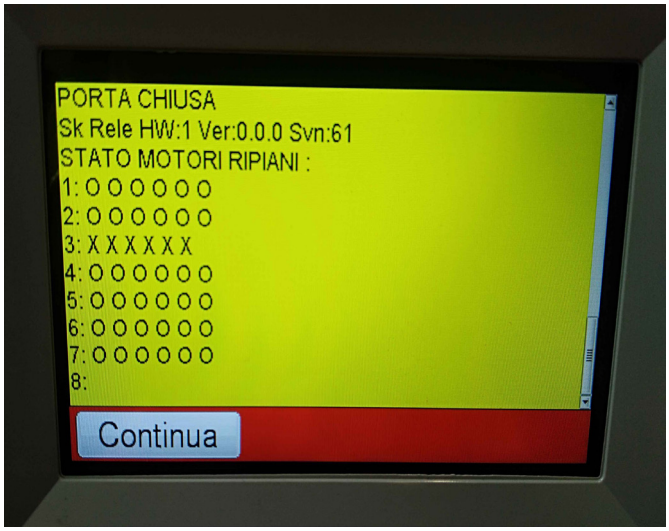


WARNING! Only load the drawers with the products indicated in the figure.

Position the bags making sure that their ends will not become entangled during feeding.

29. POWER-ON

After closing the door, plug the vending machine into the mains socket .
At this point the message appears on the touch display and auto-configuration is activated, which checks all the previous settings. If a drawer is NOT inserted correctly, the display will signal the error by turning yellow (see image); once the drawer has been correctly repositioned and the door closed, the display will auto configure and if there is no error the screen will be blank.



PRODUCTS SELECTION

- The touch display lets you select the products visible inside the spirals.
- The keys to be used for selection are numbered from 1 to 9. Enter your required combination (10-75), corresponding to the choice of product to dispense.
- The credit inserted and available is displayed in the upper left box.
- The numbers selected are displayed in the lower left box.
- If the chosen selection is empty, the vending machine will notify you of the failed selection and sale with an audible signal.

PROGRAMMING MENU

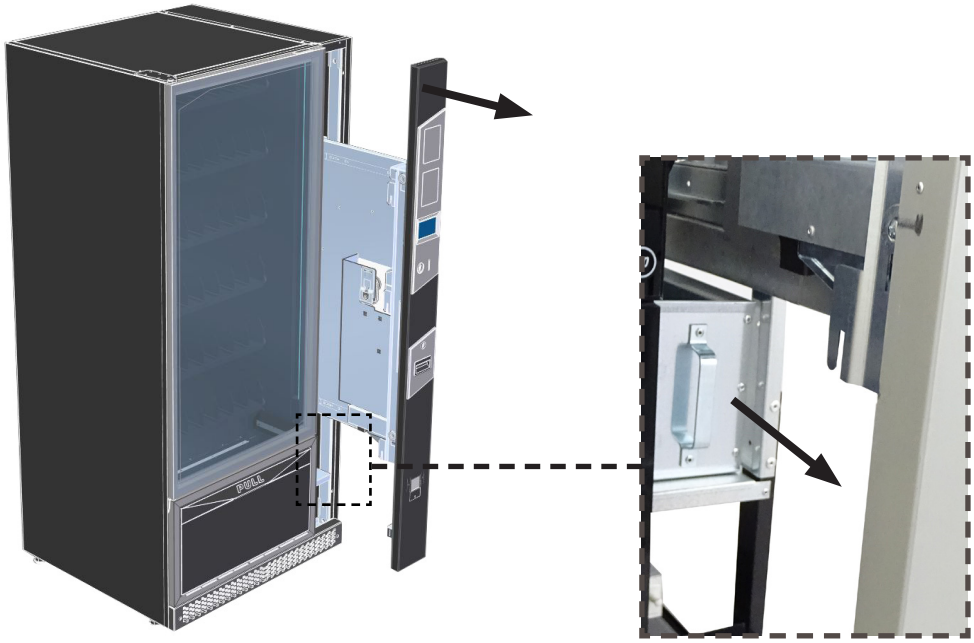
(SEE PROGRAMMING MANUAL)

- This section describes how to set or modify the vending machine programming parameters.
- It is therefore advisable to read this section thoroughly, and only take action after having understood the exact order of the required operations.
- By following the procedures described in this chapter, it is possible to set all the parameters concerning the vending machine configuration and the product prices.

30. COIN COLLECTION

To collect coins, follow the points below:

1. Open the commands column.
2. Remove the money holding box.
3. Having collected the coins, re-position the drawer and close the commands column.



FRANÇAIS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
AVERTISSEMENTS DE SECURITE

ATTENTION! Ne pas endommager le circuit réfrigérant.
ATTENTION! Ne pas endommager les parois internes ou externes de l'appareil: le circuit du fluide réfrigérant pourrait s'abîmer. En cas de parois endommagées, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.
ATTENTION! Afin de réduire les risques dus à l'inflammabilité, l'installation de cet appareil doit être effectuée uniquement par un personnel convenablement qualifié.
ATTENTION! Garder libres les trappes de ventilation au niveau du corps de l'appareil ou de la structure encastrable.
ATTENTION! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
ATTENTION! Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation des aliments si ceux-ci ne sont pas du type recommandé par le fabricant.

Le propane est un gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que tous les tuyaux du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés, avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation.
Tous les 8 g de réfrigérant, la pièce d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m³. La quantité de réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque des données techniques de l'appareil. En cas de fuite de réfrigérant, éviter que des flammes nues ou des sources d'allumage se trouvent à proximité du point où il y a la fuite. Veiller à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant durant le positionnement, l'installation et le nettoyage.

ÉVITER DES FEUX OU DES ÉTINCELLES À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

EN CAS DE DOMMAGES :

- *Tenir l'appareil loin de flammes ou sources d'inflammation.*
- *Bien ventiler la pièce pendant quelques minutes.*
- *Eteindre l'appareil, extraire la fiche d'alimentation.*
- *Informer le service assistance clients.*
- *Plus l'appareil contient de réfrigérant, plus la pièce dans laquelle se trouve l'appareil doit être grande.*
- *Dans des pièces trop petites, en cas de fuite, un mélange inflammable d'air et de gaz peut se former.*

- CONSERVEZ TOUJOURS LA NOTICE D'UTILISATION ET EN CAS DE VENTE DE L'APPAREIL, REMETTEZ-LE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE.
- LE MEUBLE NE DOIT PAS ÊTRE EXPOSÉ NI MÊME UTILISÉ À L'EXTÉRIEUR DU POINT DE VENTE. IL DOIT ÊTRE PLACÉ À L'ABRI DES INTEMPÉRIES.LA PARTIE SUPÉRIEURE DE L'APPAREIL DOIT RESTER LIBRE.
- NE TOUCHEZ JAMAIS ET NE MANŒUVREZ JAMAIS L'APPAREIL À PIEDS NUS OU AVEC LES MAINS ET LES PIEDS MOUILLÉS.
- APRÈS AVOIR INSTALLÉ L'APPAREIL, ASSUREZ-VOUS QU'IL N'ÉCRASE PAS LE CÂBLE D'ALIMENTATION.

- POUR DÉBRANCHER L'APPAREIL DU RÉSEAU D'ALIMENTATION, TIREZ LE CONNECTEUR. NE TIREZ PAS LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE CE DERNIER.
- NE PAS CONSERVER DE SUBSTANCES EXPLOSIVES, COMME LES BOÎTES SOUS PRESSION AVEC UN AGENT PROPULSEUR INFLAMMABLE, DANS CET APPAREIL.
- LE BANC DOIT ÊTRE POSÉ À PLAT.
- NE PAS ALIMENTER L'APPAREIL SI CE DERNIER EST ENDOMMAGÉ; DANS LE CAS DE DOUTES, CONTACTER LE SERVICE ASSISTANCE OU LE REVENDEUR.
- LE REMPLACEMENT DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DOIT ÊTRE EFFECTUÉ EXCLUSIVEMENT PAR DES PERSONNES QUALIFIÉES.
- L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS DE MOINS DE 8 ANS, PAR DES PERSONNES PORTEUSES DE HANDICAPS, PHYSIQUES OU MENTAUX, PAR DES PERSONNES NON INSTRUITES ET/OU FORMÉES SUR CET APPAREIL, SAUF SOUS LA SURVEILLANCE DES PERSONNES AUTORISÉES ET OU APRÈS AVOIR REÇU LES INSTRUCTIONS RELATIVES À UN EMPLOI EN TOUTE SÉCURITÉ, ET COMPRIS LES DANGERS LIÉS À CET APPAREIL. LES ENFANTS NE SONT PAS AUTORISÉS À JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE AINSI QUE L'ENTRETIEN DESTINÉ À ÊTRE EFFECTUÉ PAR L'UTILISATEUR NE DOIT PAS ÊTRE EFFECTUÉ PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.
- SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, NE PAS UTILISER L'APPAREIL OU TENTER DE LE RÉPARER: IL DEVRA ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT OU PAR SON SERVICE ASSISTANCE.

INTRODUCTION

- Ce manuel a été réalisé de façon simple et rationnelle afin qu'en le lisant, vous connaissiez votre meuble à fond.
- Ce manuel fait partie intégrante de la machine et devra donc être gardé dans un endroit où il peut être trouvé facilement, en bonnes conditions, tant que la machine sera utilisée (avec les éventuels passages de propriété). Il a été rédigé dans le but de transmettre des informations nécessaires à l'utilisation compétente et sûre de la machine.
- S'il devait être perdu ou abîmé, l'utilisateur en demandera une copie à un Centre de Service aprèsvente autorisé, en précisant le modèles et l'année de fabrication de la machine.
- Les Centres de service après-vente autorisés sont aussi à la disposition du client pour fournir des explications d'ordre technique, des informations sur le fonctionnement de la machine, le service aprèsvente et la fourniture de pièces de rechange.
- Les sujets abordés sont destinés exclusivement à l'utilisation de la machine dans des conditions de sécurité pour les personnes, la machine et l'environnement, pour pouvoir être interprétés de manière à formuler un diagnostic élémentaire des pannes et des conditions de fonctionnement anormal. L'opérateur devra être en mesure d'exécuter de simples opérations de contrôle et d'entretien dans le plus grand respect des prescriptions faisant l'objet des pages suivantes et des Normes en vigueur concernant la Sécurité et la santé.
- Avant toute intervention, lire avec attention et s'assurer de bien avoir compris le contenu de cette publication.
- L'utilisation du distributeur par plusieurs employés chargés de le ravitailler (individuellement) suppose l'exécution d'une lecture approfondie du mode d'emploi de la part de chacun d'eux.
- Le Fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations aux modèles en objet, sans devoir fournir d'avis préalable.
- Pour des exigences particulières, s'adresser au Distributeur ou à l'importateur (si importateur il y a) de son propre pays, ou bien au Fabricant.
- Tous les droit de cette publication sont réservés à la Société EPTA. Toute reproduction ou divulgation même partielle, qui n'ait pas été dûment autorisée par écrit, est rigoureusement interdite.
- On conseille de lire attentivement le contenu et de le conserver avec le meuble.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés sur des personnes ou objets dus à la non-observation des mises en garde contenues dans ce manuel.
- Toute personne qui utilise ce meuble doit lire ce mode d'emploi.
- **Tout usage de l'appareil NON spécifié dans ce manuel est interdit.**

1. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET PRESCRIPTIONS POUR L'ÉLIMINATION ET LE TRAITEMENT DES DÉCHETS

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/UE

Pour des raisons inhérentes à la protection de l'environnement, et en conformité avec ce qui est disposé par la Directive 2011/65/EC, les meubles pour produits réfrigérés et surgelés doivent être au terme de leur cycle de vie éliminés et recyclés de façon appropriée. En s'assurant que cela soit fait, l'utilisateur contribue à prévenir de façon significative les potentielles conséquences sur l'environnement et la santé. Les meubles avec installation de réfrigération et équipés de fiche d'alimentation (et donc prêts à l'installation), sont définis WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (déchets des équipements électriques et électroniques). Par conséquent, il faut observer les prescriptions suivantes pour le traitement en "fin de vie":

- Conférer les meubles aux centres appropriés spécialisés dans la récupération et le recyclage des WEEE.
- En alternative, rendre les meubles au revendeur ou au constructeur.
- Dans tous les cas la récupération des WEEE à soumettre à des opérations de traitement doit être effectuée en adoptant des critères qui garantissent la protection des appareillages utilisés seulement durant le transport et les opérations de chargement et de déchargement. Ne pas laisser les appareils sans surveillance même peu de jours.
- Eviter d'endommager le circuit de réfrigération qui contient des fluides avec de potentiels effets nuisibles sur l'écosystème et sujets à des prescriptions particulières.
- S'assurer de la fermeture des portillons et fixer de façon adéquate les parties mobiles.
- Débrancher la fiche d'alimentation des appareillages hors d'usage et couper le câble d'alimentation de manière à les rendre inutilisables.

Le symbole reporté sur la plaque matriculaire du meuble et sur la documentation d'accompagnement, indique que:

- le produit a été mis en circulation après la date du 13 août 2005;
- le produit est sujet à la "collecte différenciée", ne doit pas être traité comme déchet ménager et ne peut être conféré en décharge.

Pour de plus amples informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local approprié, le service de ramassage des déchets ménagers ou le revendeur chez qui le produit a été acheté.

ON DÉCLARE QUE LE MEUBLE EST CONFORME À LA DIRECTIVE RoHS 2011/65/EC.

L'appareil contient huille, gaz caloporteur inflammable, parties en plastique et parties métalliques.
Attention! L'isolation polyuréthanne utilise de la mousse CYCLOPENTANE, gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable.
Pour garantir le plus grand respect des normes sur l'environnement, il est recommandé de ne jamais se débarrasser de l'appareil. Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique etc.. La demolition de l'aapareil et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigeur en cette matiére.

MISE EN GARDE! En cas d'appareil hors d'usage:

- Retirer la fiche d'alimentation.
- Couper le câble d'alimentation et l'éliminer avec la fiche.
- Ne pas extraire les tiroirs ni les différents composants à l'intérieur du bac, de façon à rendre plus difficile pour les enfants d'entrer dans le compartiment réfrigéré de l'appareil.
- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil éliminé. Danger d'asphyxie!

L'appareil contient du gaz inflammable à l'intérieur du circuit de refroidissement qui doit être éliminé de façon appropriée.
Il faut éviter d'endommager les parties du circuit de refroidissement durant l'élimination de l'appareil.

2. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Après avoir enlevé l'emballage, nettoyer soigneusement le banc entier avec de l'eau tiède et du savon neutre à 5%. Ensuite essuyer avec un chiffon souple. Pour le parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; eviter d'utiliser l' eau, qui pourrait dépositer des traces de calcaire.

Prévoir dans la partie supérieure un espace adapté pour garantir une bonne circulation d'air (10 cm min.).

- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose.
- Placer l'appareil en laissant sa fiche d'alimentation facilement accessible.
- Le niveau de pression sonore pondéré A, déterminé conformément à l'Annexe ZBB, est inférieur à 70 dB.
- L'appareil n'est pas adapté pour être installé dans des zones où il est possible d'utiliser des jets d'eau.
- L'accès à la zone de service est limité aux personnes qui ont une connaissance et l'expérience pratique de l'appareil, en particulier en ce qui concerne la sécurité et l'hygiène.
- **Pour une lecture rapide et rationnelle** des symboles ont été utilisés pour mettre en évidence des situation attirant l'attention de l'opérateur, destinées à lui donner des conseils pratiques ou de simples informations.
- **Ces symboles** peuvent se trouver en face d'un texte (ils se rapportent donc exclusivement à ce texte)ou en haut de la page (ils concernent tous les arguments développés sur cette page).
- Il est important de ne pas confondre les symboles de rédaction avec les plaquettes de "sécurité" appliquées dans des points préétablis sur la machine.

Personne chargée de l'entretien: Il s'agit d'une personne préposée aux opérations normales de mise en marche, d'arrêt, de remplissage, de prélèvement de pièces et de nettoyage à l'intérieur et à l'extérieur du distributeur.
Si elle remarque un dysfonctionnement du distributeur, elle doit demander l'intervention de l'assistance technique.
Les fonctions de la personne chargée du ravitaillement ne peuvent pas être attribuées à des enfants, adolescents ou personnes dépendantes.

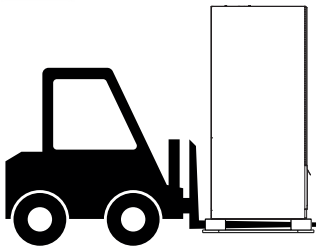
Assistance technique: Il s'agit d'une personne spécialisée et chargée des opérations d'installation, de réglage, d'entretien et de service après-vente du distributeur. C'est la seule personne à posséder la "clef d'actionnement du minirupteur de sûreté" qui permet de désactiver le système de sécurité.

L'APPAREIL N'EST PAS APTE POUR L'INSTALLATION DANS DES ENDROITS COMPORTANT DES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUSMIS A DES RADIATIONS. Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifiées sur la plaques de données **techniques dans la cuve.**
La température ambiante minimale pour le fonctionnement correct de l'appareil est 20°C.

CLASSE CLIMATIQUE	TEMPÉRATURE MAXIMALE DE L'ENVIRONNEMENT
N	32°C ± 1°C
SN	32°C ± 1°C
ST	38°C ± 1°C
T	43°C ± 1°C

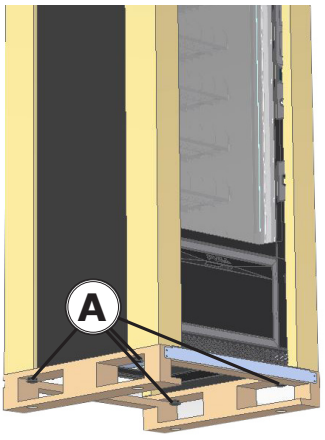
3. MANUTENTION ET LEVAGE DE L'EMBALLAGE

Les opérations de déplacement doivent être faites par du personnel technique autorisé.
Le distributeur ne doit être soulevé que par le bas (verticalement) au moyen d'un transpalette ayant une charge utile d'au moins 250 Kg.
Positionner les fourches sous la palette en vérifiant si elles dépassent de l'autre côté.
S'assurer également que l'arrière de l'emballage est sans obstacles.
Soulever l'emballage avec précautions et le transporter là où il doit être ouvert.
Eviter les soubresauts et les à-coups improvistes.
Faire très attention aux dénivellements, aux dos-d'âne, aux obstacles, aux passages difficiles, etc...

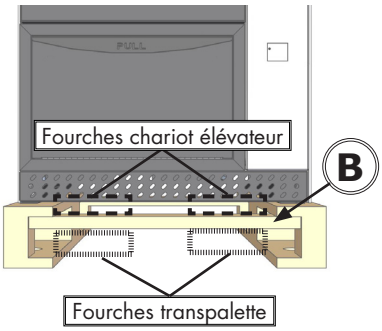


4. CARACTÉRISTIQUES DE L'EMBALLAGE ET DÉBALLAGE

ATTENTION! Utiliser des gants de protection durant les opérations de déballage et installation.
Le groupe est expédié ancré sur une palette en bois protégée par des montants d'angle, couvercle en carton et entièrement protégé par une enveloppe en nylon.
A l'arrivée du distributeur emballé, il est conseillé de le positionné (verticalement) dans un endroit protégé et sec, sur une surface plate et assez solide. Vérifier l'intégrité de l'emballage au moment de la livraison et en présence du transporteur. Un emballage endommagé pourrait laisser penser à un transport "travaillé" durant lequel l'appareil qui s'y trouvait pourrait avoir été abîmé. Noter les anomalies éventuelles avant toute opération de manutention ou de décaissement.



Pour déballer le réfrigérateur avec emballage en position verticale:
1. Libérer et retirer l'enveloppe en nylon (le distributeur peut rester momentanément sur la palette en bois).
2. Dévisser les pieds (**A**).
3. Retirer le distributeur de la palette:
   - Dans le cas d'utilisation d'un transpalette ; retirer la partie (**B**) de la palette et soulever le meuble en introduisant le transpalette comme indiqué dans la figure.
   - Dans le cas d'utilisation du chariot élévateur, introduire les fourches comme indiqué dans la figure.
4. Le distributeur n'a pas de points de prise pour levage depuis le haut.



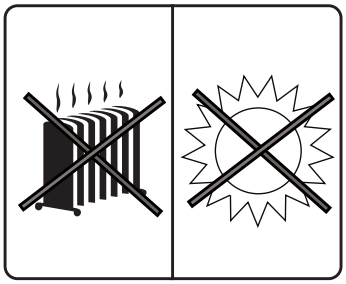
ATTENTION! Une fois déballé, contrôler que l'appareil n'a pas subi de dommages durant le transport.
NOTE - *Après avoir installé l'unité, se défaire de l'emballage conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.*
En cas de dommages, s'adresser au fournisseur de l'appareil.

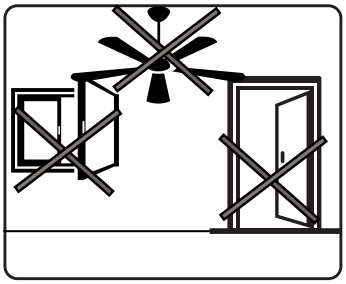
5. CHOIX DU LIEU D'INSTALLATION

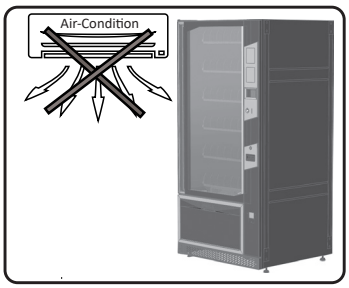
Lisez attentivement la notice et respectez les contenus avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

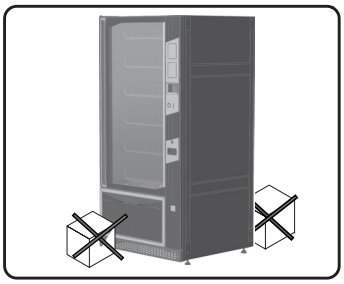
Pour un fonctionnement sans défaut de le banc les points suivants doivent absolument être observés lors du choix du lieu d'implantation:

- Ne pas installer le banc à proximité de sources de chaleur, comme p. ex. chauffafges.
- Eviter l'ensoleillement direct (p. ex. par une fenêtre).
- Ne pas exposer le banc réfrigéré aux courants d'air provenant de ventilateurs, de portes ouvertes, d'équipements de climatisation.
- Ne pas obstruer le soubassement de le banc avec des objets, comme p.ex. cartons de produits.
- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose. La distance du mut doit être d'au moins **10 cm.**
- Vérifier au préalable (en cas de nouvelle installation), le respect des normes minimales de sécurité, mise en place et opérativité du distributeur, en relevant les conditions environnementales (température, humidité, éclairage) et la conformité des espaces opérationnels.







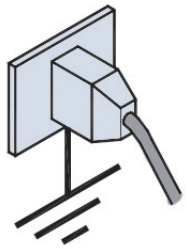


6. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

- Si le comptoir réfrigéré a été fortement incliné en raison du positionnement des accessoires ou de montage, attendez au moins 3 heures avant la mise en service de manière à permettre à l'huile de recueillir dans le lubrifiant du compresseur. Si cette exigence est pas respectée, la machine de réfrigération de compression peut être irrémédiablement endommagée.

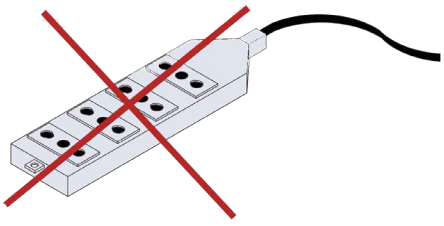
NOTE *- C'est au l'assistance technique, responsable de l'installation du distributeur, de s'assurer que l'installation d'alimentation électrique est conforme aux normes de sécurité en vigueur. En cas de doute, ne pas procéder à l'installation et demander un contrôle rigoureux de l'installation à une personne qualifiée et apte à accomplir cette tâche. S'assurer également que l'installation électrique sur laquelle est branché le distributeur, possède bien les caractéristiques pour supporter la charge maximale nécessaire et qui est indiquée sur la plaque signalétique.*

ATTENTION! Vérifiez que le cable d'alimentation soit facilement accessible, m me après l'installation.
ATTENTION! Le câble doit être bien tendu , dans une position à l'abri des chocs, login des substances liquides, de l'eau ou des sources de chaleur. Il ne doit pas être endommagé.
ATTENTION! En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celleci.

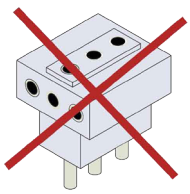


- L'installation électrique du distributeur est réalisée avec des composants et des critères qui garantissent le maximum de fiabilité et de sécurité lors de son utilisation.

ATTENTION! Avant d'effectuer le branchement électrique, vérifier si la tension et la fréquence du secteur correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaquette d'identification positionnées sur la machine (± 10%).



- La ligne d'alimentation électrique doit être protégée par un interrupteur différentiel à haute sensibilité (In = 16A - Id = 30 mA) et reliée à la mise à la terre qui est indispensable et obligatoire. Au-delà du branchement électrique, ne pas effectuer d'autres interventions sur l'installation électrique de l'appareil.
- Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples. Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation.
- L'installation doit être exécutée suivant les instructions du fabricant, par un personnel qualifié et en conformité aux normes concernant les installations électriques en vigueur dans les pays de destination du meuble frigorifique.



Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes ou des objets liés à l'inobservation de cette norme.

7. NOTES ET MISES EN GARDE

L'appareil décrit dans ce manuel est conforme à la directive machines 2006/42/CE. Le contenu de ce manuel est de nature technique et de propriété d'EPTA s.p.a.; il est défendu de reproduire, divulguer ou modifier en totalité en en partie son contenu sans autorisation écrite. La société propriétaire protège ses droits aux termes de la loi.

Lisez attentivement la notice et respectez les contenus avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

La société n'assume aucune responsabilité pour des dommages éventuels sur des personnes, animaux ou le produit conservé en cas de:

- Usage impropre de l'appareil ou usage de la part d'un personnel non adapté ou autorisé.
- Installation non correcte ou tension d'alimentation non adaptée à l'appareil.
- Installation non correcte et/ou défauts d'alimentation
- Non-observation de ce manuel
- Modifications non autorisées sur l'appareil
- Installation dans l'appareil de pièces de rechange non originales
- Installation et utilisation de l'appareillage pour des buts autres que ceux spécifiés dans ce manuel.
- Violation ou endommagement du câble d'alimentation.

La responsabilité de l'application des prescriptions de sécurité reportées par la suite est à la charge du personnel technique responsable des activités prévues sur l'appareil, qui doit s'assurer que le personnel autorisé:

- Soit qualifié pour effectuer l'activité demandée
- Connaisse et observe scrupuleusement les prescriptions contenues dans ce document
- Connaisse et applique les normes de sécurité de caractère général applicables à l'appareil.

La violation ou le remplacement non autorisé d'un ou plusieurs parties de l'appareil, l'adoption d'accessoires qui modifient son usage et l'emploi de matériaux de rechange autres que ceux conseillés peuvent devenir la cause de risques d'accident.

Toute intervention effectuée sur l'appareil demande absolument le détachement de la prise de courant et quoi qu'il en soit aucune protection (grilles, carters) ne doit être retirée par un personnel non qualifié; éviter formellement de faire fonctionner le congélateur avec ces protections retirées.

8. UTILISATION

L'APPAREIL EST ADAPTÉ AU REFROIDISSEMENT DE BOISSONS ET/OU DE PRODUITS FRAIS PRÉ-CONDITIONNÉS. L'APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT POUR LA CONSERVATION, LA PRÉSENTATION ET LA VENTE DE BOISSONS EN CANETTES OU E N BOUTEILLES.

L'APPAREIL EST DESTINÉ UNIQUEMENT À LA CONSERVATION DE PRODUITS PRÉ-CONDITIONNÉS.

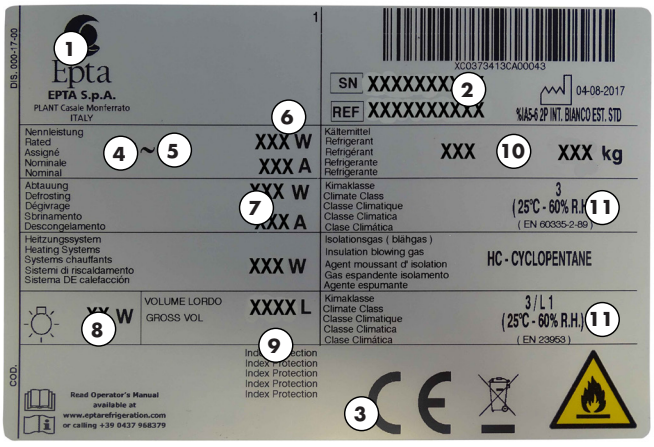
CET APPAREIL EST CONÇU POUR UN EMPLOI JUSQU'À UNE HAUTEUR DE 2000 MÈTRES AU-DESSUS DE LA MER. L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR CONSERVER DES MÉDICAMENTS.

Le fabricant ne répond pas pour des dommages provoqués sur des personnes, des objets ou l'appareil lui-même dus à l'exposition de produits autres que ce qui est spécifié.

9. IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

- Localiser la plaque fixée sur la machine pour relever les données techniques.
- Vérifier le modèle de la machine et la tension d'alimentation avant d'effectuer une opération quelconque.
- Si vous relevez des discordances, contactez immédiatement le fabricant ou l'entreprise qui a effectué la fourniture.

1. Fabricant
2. Code
3. Marquage de conformité
4. Tension d'alimentation (V)
5. Fréquence d'alimentation (Hz)
6. Puissance électrique absorbée (W)
7. Puissance électrique absorbée en dégivrage (W)
8. Puissance max. lampe (W)
9. Volume brut
10. Type et quantité du réfrigérant
11. Classe climatique



*Exemple de plaque données

Il est formellement interdit de retirer, fausser la plaque et modifier ou altérer les données qu'elle contient.

10. ENTRETIEN ORDINAIRE

ATTENTION! L'entretien doit être effectué par un personnel technique formé et autorisé pour des interventions sur des réfrigérants inflammables.
ATTENTION! Toute intervention effectuée sur l'appareil par l'utilisateur exige absolument le débranchement du connecteur de la prise de courant.
ATTENTION! Porter des chaussures et des gants de protection durant les opérations d'entretien**.**

OPÉRATION	FRÉQUENCE
Nettoyage des surfaces externes	En fonction de l'utilisation
Nettoyage des parties internes	En fonction de l'utilisation
Contrôler l'état des plaques d'avertissement	Semestriel

Toute autre opération de maintenance ne sont pas traités dans les paragraphes précédents, doit être effectuée par des centres de service autorisés par le service de vente ou par du personnel qualifié.

11. NETTOYAGE INTERNE

ATTENTION ! AVANT LE NETTOYAGE EXTRAIRE LA FICHE D'ALIMENTATION.
Pour un nettoyage périodique du bac, procéder comme suit:
1. Mettre les produits dans un récipient réfrigéré à la même température.
2. Laisser les portes ouvertes et attendre que la température dans la cuve soit égale à celle du milieu ambiant.
3. Avant de commencer les opérations de nettoyage, la température dans le bac doit être égale à celle du milieu ambiant.
4. Procéder à l'opération de lavage et de séchage de la cuve interne à l'aide d'un chiffon, d'un détergent à PH neutre et d'eau propre.
5. Nettoyer l'intérieur des tiroirs, avec un chiffon éponge humidifié, sans produits détergents ni solvants.
6. Remettre en fonction l'appareil et charger les produits dans le bac.

Il est interdit d'utiliser des produits à nettoyer corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage.
Ne jamais ulilliser d'eau courante ou d'appareils à haute pression à eau puor le nettoyage de le banc.
ATTENTION! Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager.
ATTENTION! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
ATTENTION! Pendant les opérations de chargement et de nettoyage, ne pas toucher les parties électrique suivantes: platines électroniques, contact de porte, interconnection de porte et ne pas nettoyer ces pièces avec un chiffon mouillé.

12. NETTOYAGE EXTERNE

ATTENTION ! AVANT LE NETTOYAGE EXTRAIRE LA FICHE D'ALIMENTATION.
Pour garantir le bon fonctionnement du distributeur, il est indispensable d'exécuter périodiquement les opérations de nettoyage:
1. **MEUBLE EXTERNE:** Nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin.
2. **SURFACES EN ACIER INOXYDABLE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.
3. **SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.
4. **SURFACES EN VERRE:** Pour le parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; eviter d'utiliser l' eau, qui pourrait dépositer des traces de calcaire.
5. Nettoyer les abords du distributeur (ne pas utiliser de produits contenant de la cire pour laver le sol autour du distributeur).

ATTENTION! Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager.
ATTENTION! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

13. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

ATTENTION! L'entretien doit être effectué par un personnel technique formé et autorisé pour des interventions sur des réfrigérants inflammables.
ATTENTION! Toute intervention effectuée sur l'appareil par l'utilisateur exige absolument le débranchement du connecteur de la prise de courant.
ATTENTION! Porter des chaussures et des gants de protection durant les opérations d'entretien**.**

OPÉRATION	FRÉQUENCE
Contrôle de l'état des joints d'étanchéité	Chaque année *
Contrôle et nettoyage éventuel du condensateur	Chaque année *
Nettoyage bac de collecte eau / compartiment moteur	Chaque année *
Remplacement des composants et pièces	-
Contrôle de l'état des conduits de l'installation frigorifique	-
Contrôle câble d'alimentation, fiches et/ou prises électriques	-
Inspection des câbles et connexions internes de puissance	-

Toute autre opération de maintenance ne sont pas traités dans les paragraphes précédents, doit être effectuée par des centres de service autorisés par le service de vente ou par du personnel qualifié.

* Fréquence recommandée pour un fonctionnement optimal du banc et le maintien de l'efficacité totale.

14. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Avant de s'adresser au service assistance clients autorisé, essayer d'éliminer le problème qui s'est vérifié en utilisant les instructions suivantes.

PANNE: L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS		
POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Controler le Qué arriver régulierement à courant la prix	Introduire la fiche	Technicien d'entretien
Controler Que la fiche Soit bien branchée Dans la prix	Introduire correctement la fiche	Technicien d'entretien
Controler le cordon d'Qué Ne est pas Cassé alimentation	Remplacement le câble fiche	Assistance technique
Si l'interruption électrique ne dépend pas d'une de ces raisons, appeler de suite le centre d'assistance le plus proche, vider complètement le meuble et stocker les produits dans des chambre froides ou des congélateurs aptes à maintenir leur température de conservation.		

PANNE: LA TEMPÉRATURE INTÉRIEURE N'EST PAS SUFFISAMMENT BASSE		
POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Contrôler que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur.	Positionner correctement l'appareil	Technicien d'entretien
Contrôler que derrière l'appareil il y aît de l'espace suffisant pour le passage de l'air	Positionner correctement l'appareil	Technicien d'entretien
Contrôler la programmation de la température	Programmer la température correcte	Assistance technique
Si le manque de refroidissement ne dépend pas de ces raisons, ou si le manque de réfrigération persiste après les vérifications recommandées, appeler le centre d'assistance le plus proche.		

PANNE: *L'APPAREIL EST BRUYANT*		
POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons	Visser les vis	Technicien d'entretien
Contrôler que l'appareil soit bien nivelé	Positionner correctement l'appareil	Technicien d'entretien
Contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.	Eteindre le banc et écarter les éléments qui sont en contact ; si le problème persiste, contacter le service assistance.	Assistance technique
Si le problème persiste, appeler le centre d'assistance le plus proche.		

INSTRUCTIONS POUR ASSISTANCE TECHNIQUE

ASSISTANCE TECHNIQUE: Personnel spécialisé et chargé des opérations d'installation, assistance technique du distributeur.

Les instructions qui suivent sont strictement au soin de l'assistance technique.

ATTENTION! L'entretien doit être effectué par un personnel technique formé et autorisé pour des interventions sur des réfrigérants inflammables.

ATTENTION! Porter des chaussures et des gants de protection durant les opérations d'entretien**.**

15. MISE EN PLACE ET MISE A NIVEAU DE L'APPAREIL

L'appareil est doté de 4 pieds réglables.

Le nivellement s'obtient avec une clé de 33 mm, en agissant sur l'hexagone des pieds.

Il absolument nécessaire, après le positionnement, de stabiliser l'appareil au sol.

16. MONTAGE DES SYSTÈMES DE PAIEMENT

Le distributeurs sont prédisposé pour recevoir différents systèmes de paiement, tels que:

- Lecteur Billets;
- Lecteur Cartes de Crédit
- Lecteur de clé;
- Lecteur distributeur de pièces restitution monnaie;
- Validateur de pièces.

Le système de paiement doit être conforme aux spécifications de sécurité des réglementations internationales dont dépend le produit.

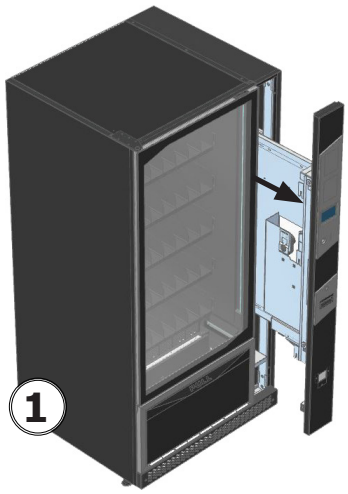
Le distributeur est fourni sans être équipé d'aucun système de paiement ; ce sera à l'installateur de prévoir son installation. Après avoir réalisé l'installation du système de paiement choisi, il faut intervenir sur le menu de programmation pour entrer les paramètres correspondants au système utilisé (voir le Manuel de Programmation).

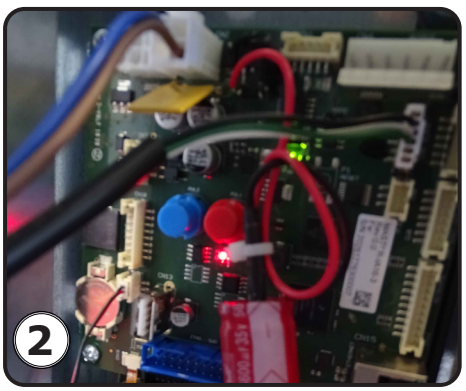
Le Constructeur n'assume aucune responsabilité pour des dommages au distributeur, aux choses et/ou personnes provoqués par une installation erronée du système de paiement.

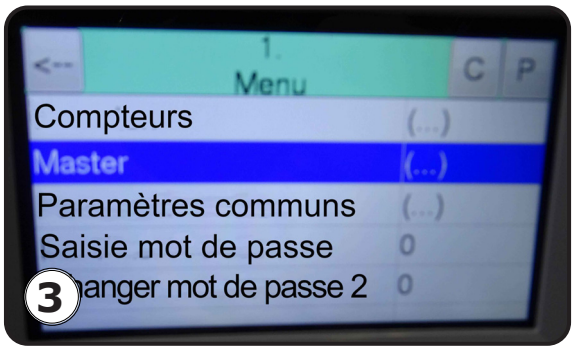
17. REGLAGE DE LA TEMPERATURE

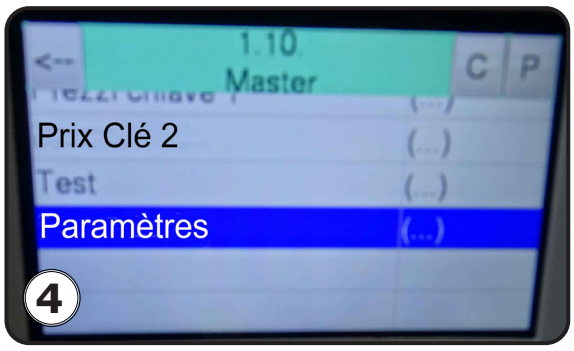
Le distributeur est équipé avec un système électronique pour le maintien automatique de la température à l'intérieur du bac.
Ce dispositif pour régler la température est gradué a l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur.
Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir comme suit:

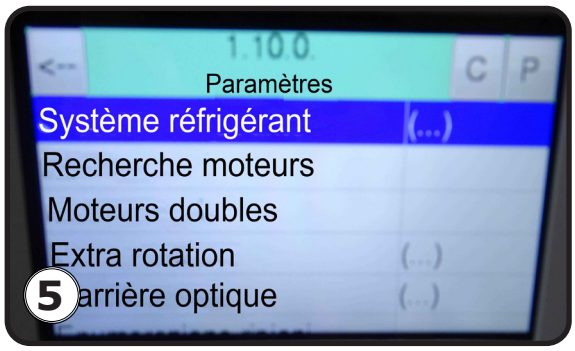
1. Ouvrir la colonne.
2. Appuyer sur le bouton BLEU du SCHÉMA MASTER.
3. Appuyer sur la rubrique "Master" sur l'écran tactile avant.
4. Appuyer sur la rubrique "Paramètres".
5. Appuyer sur la rubrique "Système réfrigérant".
6. Appuyer sur la rubrique "Point de consigne".
7. Appuyer sur △ ou ▽ pour augmenter ou diminuer la valeur point de consigne programmée.

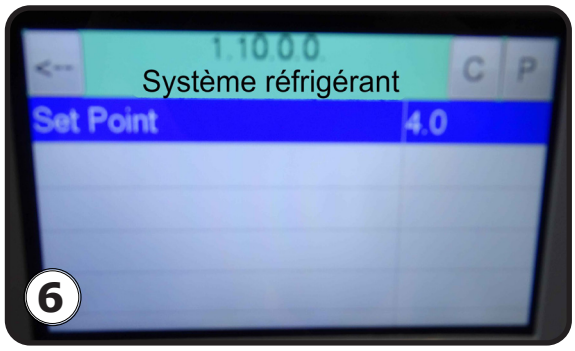












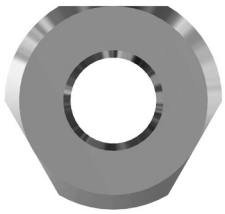
19. CONSEILS POUR L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

- Installer l'appareil dans une pièce sèche et bien ventilée, loin de sources de chaleur (radiateur, plans de cuisson et ainsi de suite) et dans une position non exposée directement à la lumière du soleil.
- Afin de garantir une ventilation adaptée, suivre les instructions d'installation. Une ventilation insuffisante sur l'arrière de l'appareil provoque une augmentation de la consommation d'énergie et une réduction de l'efficacité du refroidissement.
- Les températures internes de l'appareil dépendent de la température ambiante, de la fréquence d'ouverture des portes et du point où l'appareil est placé. Ces facteurs doivent être pris en compte quand on programme le thermostat. Réduire au strict nécessaire l'ouverture des portes.
- Faire refroidir des aliments et boissons chaudes avant de les introduire dans l'appareil.
- Le positionnement des étagères dans le réfrigérateur n'a pas d'effet sur l'utilisation efficace de l'énergie.
- Le système d'éclairage à l'intérieur du compartiment frigorifique utilise une lumière LED qui garantit à la fois un éclairage plus efficace et une consommation d'énergie réduite.

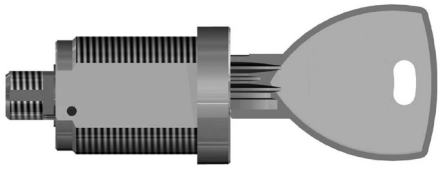
20. SERRAGE ÉCROUS SERRURE

INSTRUCTIONS POUR SERRAGE À LA MAIN DE L'ÉCROU TRIANGULAIRE SUR SERRURES À LEVIER

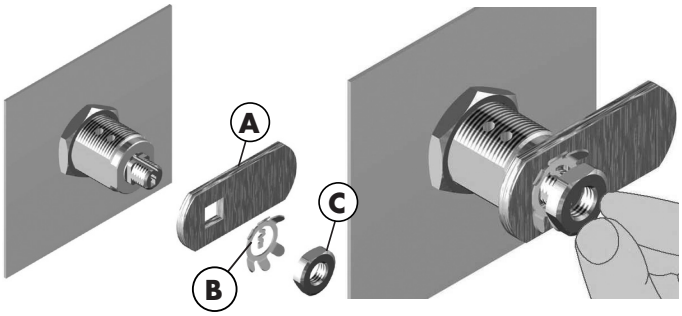
1. Ecrou triangulaire.



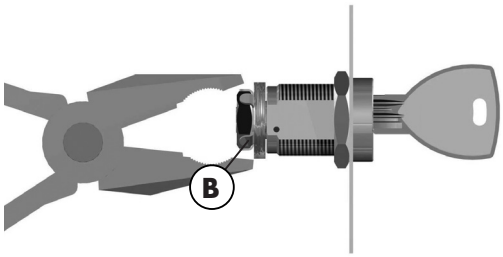
2. Installer avec clé d'usage introduite.



3. Introduire le levier (**A**), la rondelle anti-dévissement (**B**) et l'écrou (**C**), en le tournant manuellement.



4. Serrer les ailettes de la rondelle anti-dévissement (**B**).



Il est essentiel de ne serrer l'écrou que manuellement. Le serrage de l'écrou avec pinces, clés à molette et tout autre genre d'outil peut entraîner le blocage immédiat de la serrure ou le blocage après une période d'utilisation.

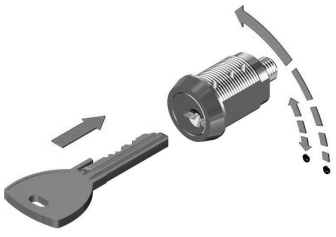
21. SERRURES RE-PROGRAMMABLES

Avant d'installer la serrure et de serrer les écrous, s'assurer qu'elle ait déjà été programmée.
La serrure est assurément programmée si elle est capable d'introduire et extraire la clé d'utilisation (couleur argent).

PROGRAMMATION

A

- Introduire la clé de programmation (couleur or)
- Laisser la clé au moins 1 seconde
- Tourner la clé à droite et à gauche jusqu'à la position verticale.



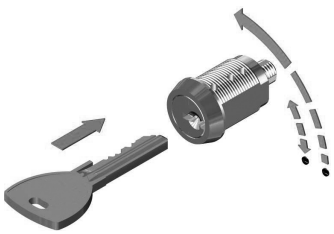
B

- Extraire la clé.
- La serrure est programmée, ranger la clé de programmation (couleur or) en lieu sûr et utiliser la clé d'utilisation (couleur argent).

RI-PROGRAMMATION

C

- Introduire la clé de programmation (couleur or)
- Tourner la clé (de la position verticale à la butée).



D

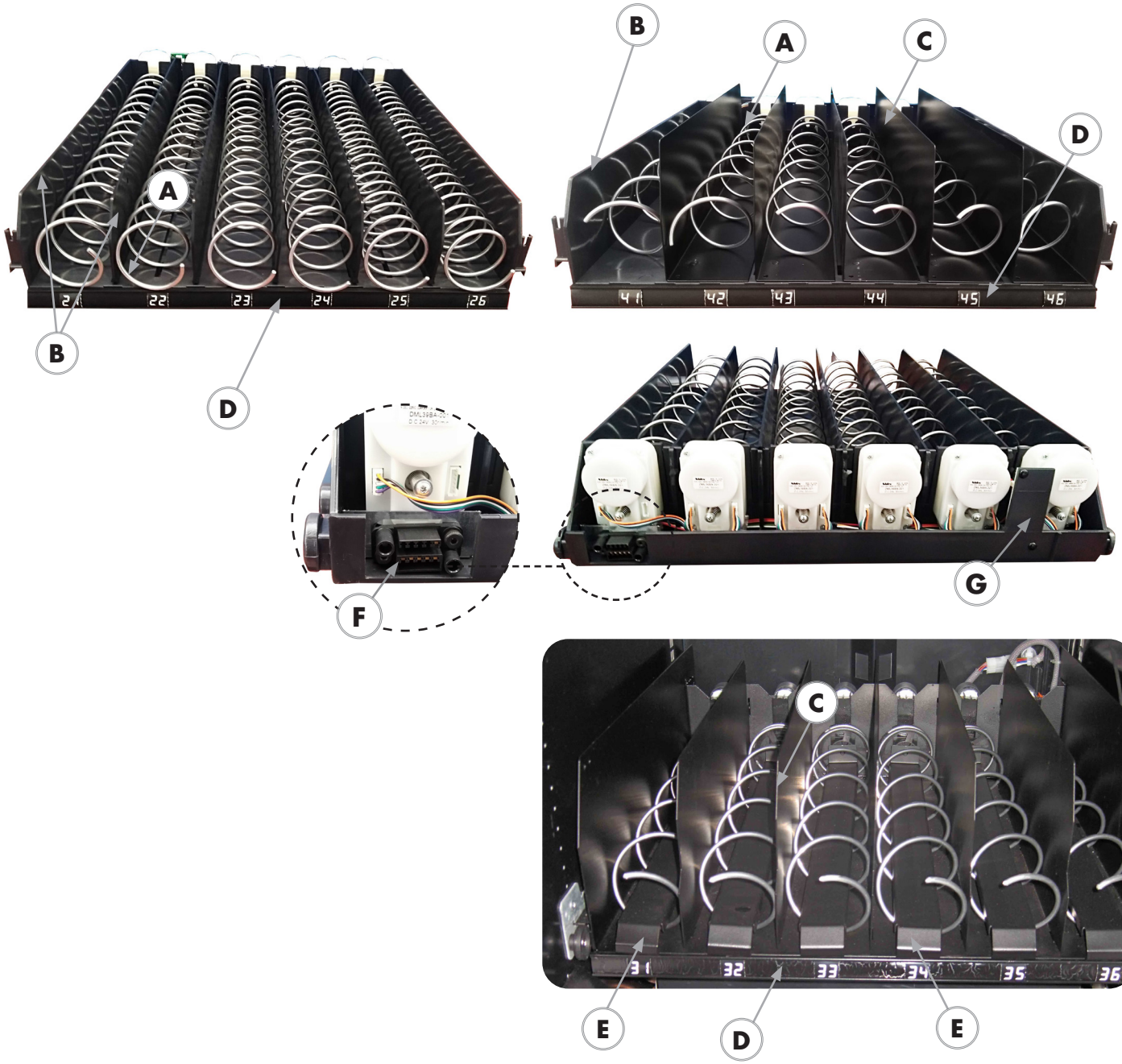
- Extraire la clé.
- La serrure est prête pour être programmée avec une nouvelle clé. Prendre un nouveau Kit de clés et répéter les opérations 1 et 2.

MÉCANISMES: Les mécanismes de blocage introduits dans le groupe terminal de la serrure doivent se déplacer librement sans transmettre aucune force à la serrure.
LUBRIFICATION: Afin de maintenir un fonctionnement correct dans le temps, on conseille de lubrifier les serrures au moins tous les 6 mois avec des lubrifiants pénétrants spray en évitant des huiles lourdes puisqu'elles peuvent piéger la saleté.

22. RÉGLAGES DU TIROIR

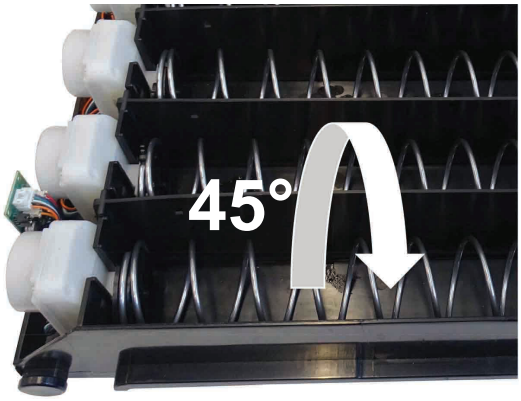
DISPOSITION DES TIROIRS

A) Spirales droites (rotation en sens horaire)
B) Séparateurs en plastique
C) Séparateurs en tôle
D) Barre porte-étiquettes
E) Entretoise pour canettes
F) Connecteur tiroir centrage automatique
G) Carte tiroir



Les spirales sont actionnées par des moteurs électriques montés de manière axiale qui entraînent leur rotation, de façon opposée.

23. RÉGLAGE DES SPIRALES



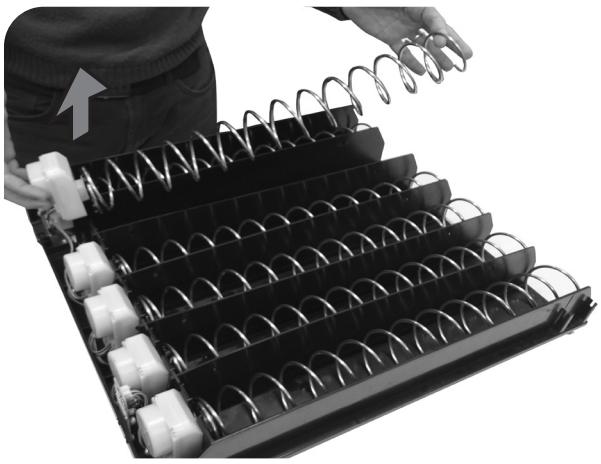
Les spirales peuvent être réglées pour mieux distribuer les différents types des produits à sélectionner.
Pour exécuter ce réglage, il faut :

- Tirer la spirale jusqu'au déclic de l'emplacement du moteur.
- Tourner la spirale de 45° à la fois, jusqu'à trouver la position désirée.
- Libérer la spirale et le déclic rentre automatiquement dans son emplacement.

24. REMPLACEMENT DES SPIRALES

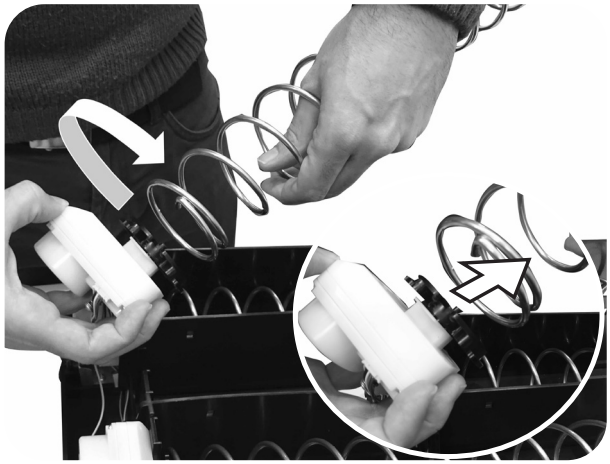
Dans la version standard plusieurs spirales sont fournies, avec un pas différent, et qui sont adaptées à la distribution de produits d'une forme et d'une consistance différentes. D'autres spirales peuvent tre demandées directement au constructeur.
Toutes les spirales sont interchangeables et peuvent tre montées dans les tiroirs du distributeur en procédant de la manière suivante:

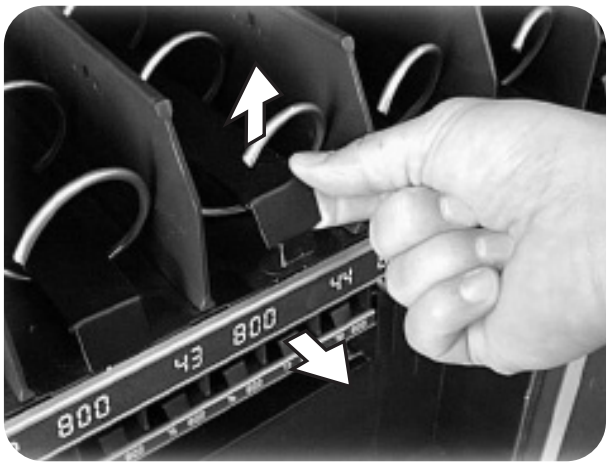
1. Extraire le tiroir.
2. Tourner la spirale jusqu'à la débloquer de l'encoche d'arrêt.
3. Remplacer la spirale avec celle la mieux adaptée au produit à introduire.
4. Régler la spirale en suivant les indications reportées au paragraphe 23.



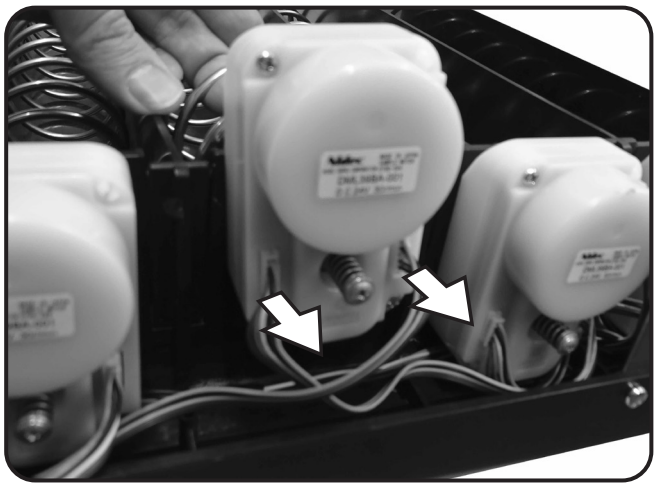
Si la spirale à remplacer est associée à un guide de coulissement pour cornets et coupelles, il faut extraire ce dernier en soulevant sa partie terminale de façon à la séparer du bord du tiroir et de pouvoir donc la dégager.

Si le convoyeur n'a pas été extrait, il n'est pas possible d 'enlever la spirale qui doit tre remplacée.





25. REMPLACEMENT DES MOTEURS



La procedura è la seguente:

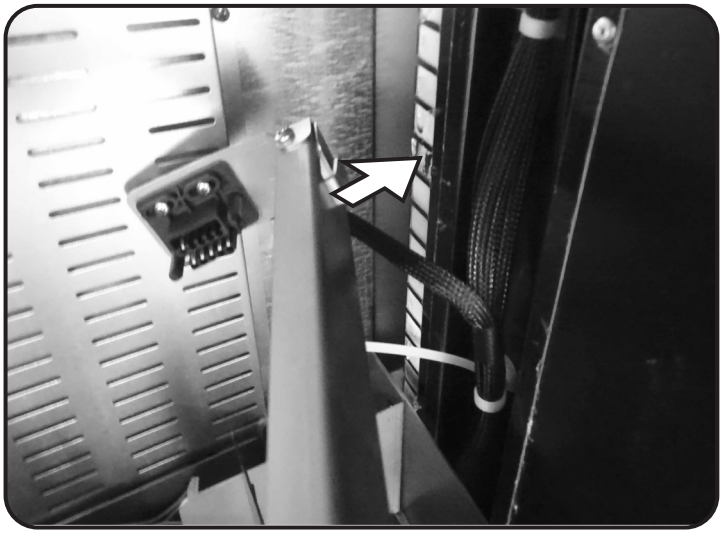
- Estrarre il cassetto dal distributore ed appoggiarlo sul piano di lavoro.
- Estrarre i connettori elettrici.
- Estrarre il motore e la spirale dal cassetto.
- Estrarre la spirale.
- Sostituire il motore ed eseguire la procedura inversa.

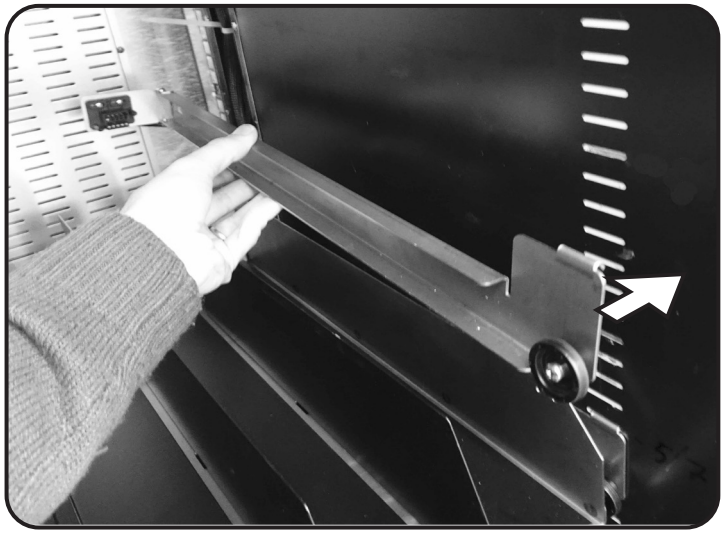
26. MODIFICATION DE LA DISPOSITION DES TIROIRS

On peut modifier la position des tiroirs à l'intérieur du distributeur, en déplaçant les glissières qui soutiennent les tiroirs.
Pour effectuer cette opération, il faut:

- Extraire le tiroir.
- Soulever et dégager le guide gauche et droit du tiroir.
- Programmer la hauteur du tiroir et introduire les guides retirés précédemment.
- Introduire à nouveau le tiroir.

ATTENTION ! L'utilisation de vis pour l'introduction des guides tiroir n'est pas nécessaire.





OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

OPÉRATIONS D'ENTRETIEN: Opérations effectuées dans la zone de maintien ou dans la zone utilisateur, comme la préparation de l'appareil pour de nouveaux produits ou de nouvelles méthodes de fonctionnement, le nettoyage, les changements de prix, le remplissage, la collecte de pièces et la programmation des commandes ou opérations similaires.

EMPLOYE CHARGE DU RAVITAILLEMENT: Il s'agit d'une personne préposée aux opérations normales de mise en marche, d'arrêt, de remplissage, de prélèvement de pièces et de nettoyage à l'intérieur et à l'extérieur du distributeur. S'il remarque des anomalies de fonctionnement du distributeur, il doit demander l'intervention de l'Employé chargé des interventions techniques. **Les fonctions de la personne chargée du ravitaillement ne peuvent pas être attribuées à des enfants, adolescents ou personnes dépendantes.**

27. MISE EN PLACE DE PLAQUES

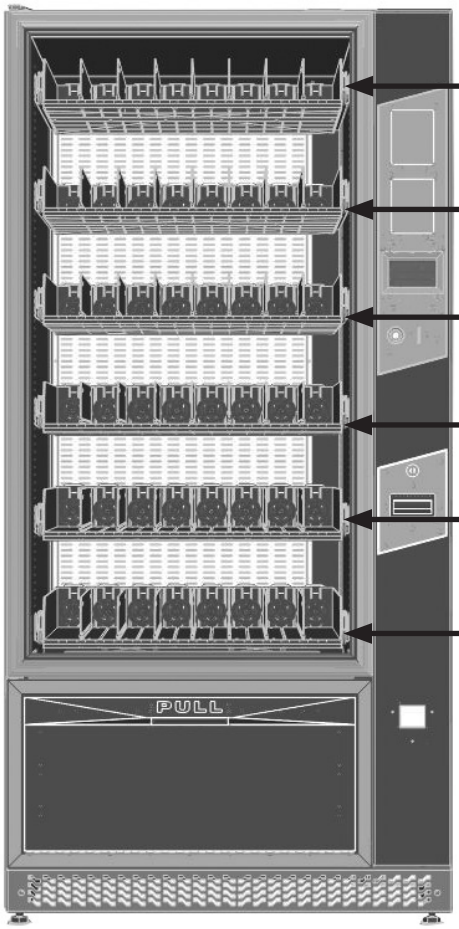
- Extraire partiellement le tiroir dans lequel on doit insérer la plaque.
- Sur le devant du tiroir, se trouve un logement destiné à recevoir les plaques indiquant le code du produit pouvant ê tre sélectionné et le prix qui lui est attribué.
- Les étiquettes fournies dans le CUSTOMER KIT peuvent tre personnalisées en noircissant (avec un feutre noir) les secteurs inutiles, jusqu'à ce qu'apparaisse le chiffre désiré.

Exemple:
Pour obtenir le code 42 correspondant au prix de € 0,80, il faudra noircir les secteurs comme sur la figure 20.

28. RAVITAILLEMENT DES TIROIRS

Notes générales pour un bon fonctionnement:
- Vérifier le bon acheminement des produits.
- Éviter si possible de mettre côte à côte des sachets dont les bords pourraient s'emm ler pendant l'acheminement.
- Charger les canettes dans le tiroir le plus bas.

Caricamento prodotti
- Aprire la porta e sfilare i cassetti verso l'esterno fino al punto di blocco.
- Caricare i prodotti iniziando dalla parte più interna, (lato motori) fino ad occupare ogni spazio, su ogni spirale.
- Les bouteilles doivent être chargées avec le bouchon vers le bas.

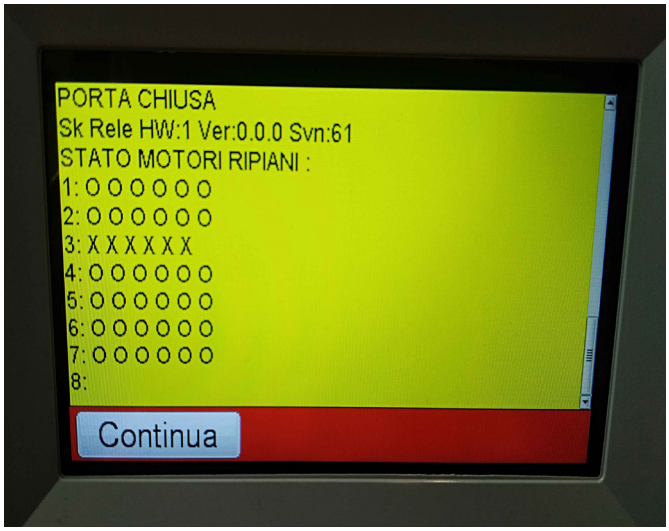


ATTENTION ! Charger les tiroirs exclusivement avec les produits indiqués dans la figure.

Placer les sachets de manière à ce que les bords ne s'emmê lent pas pendant l'acheminement.

29. MISE EN SERVICE

Après avoir fermé le portillon principal, brancher la fiche du câble d'alimentation au réseau électrique.
À ce moment-là, on visualise sur l'écran tactile le message et l'auto-configuration qui contrôle toutes ses programmations définies auparavant s'active.
Si un tiroir N'est PAS introduit correctement, l'écran signale l'erreur en se colorant de jaune (voir image) ; une fois que le tiroir est repositionné correctement et que la porte est fermée, l'écran se configure automatiquement et s'il n'y a pas d'erreur, la page-écran est blanche.



SÉLECTION

- Par le biais de l'écran tactile, il est possible de sélectionner les produits visibles à l'intérieur des spirales.
- Les touches nécessaires à la sélection sont numérotées de 1 à 9 et en tapant la combinaison désirée (10-75), on détermine le choix du produit à distribuer.
- Le crédit introduit et disponible est affiché dans la fenêtre en haut à gauche.
- Les numéros sélectionnés sont affichés dans la fenêtre en bas à gauche.
- Si la sélection désirée est vide, le distributeur signale l'absence de sélection et vente avec un signal sonore.

MENUS DE PROGRAMMATION

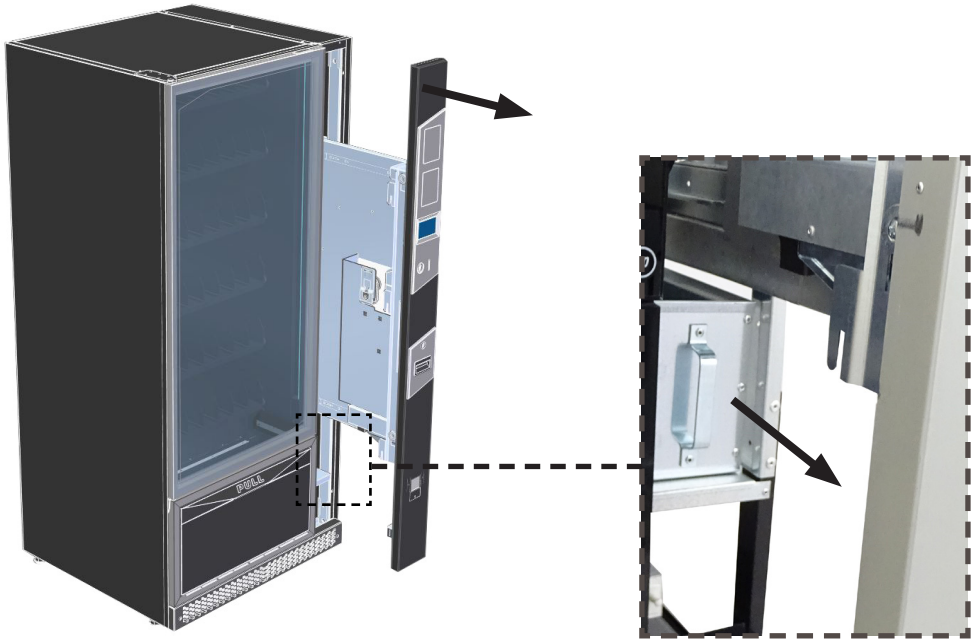
(VOIR LE MANUEL DE PROGRAMMATION)

- Ce paragraphe décrit comment entrer ou modifier les paramètres de programmation du distributeu.
- Il est donc opportun de le lire avec attention, en n'intervenant qu'après avoir compris la séquence exacte des opérations à accomplir.
- Au moyen des procédures décrites dans ce chapitre, il est possible d'entrer tous les paramètres concernant la configuration du distributeur automatique et les prix des produits.

30. COLLECTE PIÈCES

Pour la collecte pièces, suivre les points suivants:

1. Ouvrir la colonne commandes.
2. Extraire la boîte porte-pièces.
3. Après avoir collecté les pièces, remettre le tiroir et fermer la colonne commandes.



DEUTSCH

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN
HINWEISE ZUR SICHERHEIT

ACHTUNG! Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
ACHTUNG! Beschädigen Sie nicht die inneren und äußeren Wände des Geräts: der Kühlmittelkreislauf könnte beschädigt werden. Im Fall von beschädigten Gerätewänden schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.
ACHTUNG! Zur einschränkung der gefahren im zusammenhang mit der flammbarkeit darf dieses gerät nur von entsprechend qualifizierten fachkräften vorgenommen werden.
ACHTUNG! Halten Sie die Lüftungsöffnungen der Gerätehülle oder der eingebauten Struktur von Hindernissen frei.
ACHTUNG! Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren der Abteilungen des Geräts für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Nahrungsmitteln, wenn diese nicht den Vorgaben des Herstellers entsprechen.

Propan sind natürliche Gase ohne Umweltauswirkungen, allerdings entzündbar. Unbedingt kontrollieren, ob alle Rohre des Kreislaufs unversehrt sind, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Pro 8 g Kühlmittel muss der Installationsraum ein Mindestvolumen von 1 m³ aufweisen. Die Kühlmittelmenge des Geräts ist auf der Plakette der technischen Daten des Geräts angegeben. Im Fall eines Kühlmittelverlusts sind offene Flammen oder Zündquellen in der Nähe der Undichtigkeit zu vermeiden. Achten Sie darauf, die Rohrleitungen des Kühlkreislaufs während der Aufstellung, Installation und Reinigung nicht zu beschädigen.

VERMEIDEN SIE FEUER ODER FUNKEN IM INNEREN DES GERÄTS.

BEI SCHÄDEN:

- *Halten Sie das Gerät von Flammen und Entzündungsquellen fern.*
- *Lüften Sie den Raum für einige Minuten gut durch.*
- *Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stromstecker.*
- *Rufen Sie den technischen Kundendienst.*
- *Je mehr Kältemittel das Gerät enthält, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät aufgestellt wird.*
- *In sehr kleinen Räumen kann es zu einer entzündbaren Luft-Gas-Mischung kommen, wenn das Kältemittel entweicht.*

- HEBEN SIE DAS ANLEITUNGSBUCH IMMER AUF UND ÜBERGEBEN SIE ES BEI EINEM VERKAUF DES GERÄTS AN DEN NEUEN BESITZER.
- DAS MÖBELSTÜCK DARF NICHT AUSSERHALB DER VERKAUFSSTELLE AUSGESTELLT ODER VERWENDET WERDEN. ES MUSS VOR UNWETTER GESCHÜTZT WERDEN.DER OBERE TEIL DES GERÄTES MUSS FREI BLEIBEN.
- BERÜHREN ODER BEWEGEN SIE NIE DAS GERÄT BARFUSS ODER MIT NASSEN HÄNDEN UND FÜSSEN.
- STELLEN SIE NACH DER INSTALLATION DES GERÄTS SICHER, DASS ES NICHT AUF DEM NETZKABEL STEHT.
- ZUM TRENNEN DES GERÄTS VON DER STROMVERSORGUNG ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER. ZIEHEN SIE DABEI NICHT AM STROMKABEL.

- BEWAHREN SIE KEINE EXPLOSIVEN SUBSTANZEN, WIE UNTER DRUCK STEHENDE BEHÄLTER MIT ENTFLAMMBAREM TREIBGAS IN DIESEM GERÄT AUF.
- DAS GERÄT MUSS AUF EINEM EBENEN BODEN.
- DAS GERÄT DARF NICHT VON KINDERN UNTER 8 JAHREN UND VON PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER MANGEL AN ERFAHRUNG ODER ERFORDERLICHEM WISSEN VERWENDET WERDEN, AUSSER UNTER AUFSICHT ODER NACHDEM SIE ANWEISUNGEN ÜBER DEN SICHEREN GEBRAUCH DES GERÄTES UND ÜBER DAS VERSTÄNDNIS DER DAZUGEHÖRIGEN GEFAHREN ERHALTEN HABEN. KINDER DÜRFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN. DIE REINIGUNG UND WARTUNG, DIE VON DEM BENUTZER DURCHGEFÜHRT WERDEN MUSS, DARF NICHT VON KINDERN OHNE AUFSICHT DURCHGEFÜHRT WERDEN.
- DAS GERÄT NICHT MIT STROM VERSORGEN, WENN ES BESCHÄDIGT IST. WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN DEN KUNDENDIENST ODER HÄNDLER.
- WENN DAS NETZKABEL BESCHÄDIGT IST, VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT UND VERSUCHEN SIE NICHT ES ZU REPARIEREN: ES MUSS VOM HERSTELLER ODER DESSEN KUNDENDIENST ERSETZT WERDEN.
- DER AUSTAUSCH VON ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN DARF NUR VON FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

EINLEITUNG

- Diese Anleitung ist einfach und zweckmäßig geschrieben worden, damit Sie Ihr Kühlmöbel nach dem Durchlesen genau kennen.
- Das vorliegende Handbuch ist ein integraler Teil der Maschine und soll deshalb an einem bekannten und leicht erreichbaren Ort aufbewahrt werden. Das Handbuch muss in gutem Zustand gehalten werden und die Maschine (auch bei etwaigen Verkäufen) in ihrer ganzen Lebensdauer begleiten. Zweck des Handbuchs ist es, dem Benutzer alle notwendigen Informationen für den sachgemäßen und sicheren Gebrauch der Maschine zu liefern.
- Bei Verlust oder Beschädigung des vorliegenden Handbuchs, wenden Sie sich bitte an eine Autorisierte Kundendiensstelle, um eine neue Kopie anzufordern. Vergessen Sie nicht das Modell und Baujahr des Automaten anzugeben.
- Die Autorisierten Kundendienststellen stehen außerdem für jegliche Informationen zur Verfügung: Sie liefern technische Erklärungen und Erläuterungen hinsichtlich der Funktionsweise des Automaten, betreuen den technischen Service und die Lieferung von Ersatzteilen.
- Die im Handbuch behandelten Themen dienen ausschließlich dazu Informationen für den ordnugsgemäßen und für die Personen, die Maschine und die Umgebung sicheren Einsatzes des Automaten zu liefern. Hierzu wird die Funktionstüchtigkeit der Maschine anhand einer simplen Fehlerdiagnose bzw. Störungssuche überprüft und durch einfache Kontroll- und Wartungsarbeiten, unter Einhaltung der im nachfolgenden aufgeführten Hinweise und der geltenden Sicherheits- und Hygienevorschriften, instandgehalten.
- Vor jedem Eingriff ist das Handbuch sorgfältig zu lesen. Sicherstellen, dass man die darin enthaltenen Informationen richtig verstanden hat.
- Falls der Automat von mehreren Serviceleuten (separat) bedient wird, muss jeder die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor jegliche Änderungen und Verbesserungen an den vorliegenden Modellen ohne Vorankündigung vorzunehmen.
- Für besondere Anforderungen wenden Sie sich bitte an den Vertriebshändler oder Importeur (falls vorhanden) im eigenen Land oder an die Herstellerfirma.
- Alle Rechte auf die vorliegende Veröffentlichung sind Eigentum der Firma EPTA. Reproduktionen gleich welcher Art, auch nur teilweise, sind ohne schriftliche Genehmigung strikt untersagt.
- Bitte lesen Sie den Inhalt aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung zusammen mit dem Kühlmöbel auf.
- Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die durch die Nichtbeachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung verursacht worden sind.
- Jede Person, die dieses Kühlmöbel benutzt, muss die Bedienungsanleitung durchlesen.
- **Alle NICHT in dieser Gebrauchsanleitung spezifizierten Verwendungen des Geräts sind verboten.**

1. UMWELTSCHUTZ UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE ABFALLENTSORGUNG UND - BEHANDLUNG

HINWEISE FÜR EINE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IM SINNE DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19/UE

Aus Gründen des Umweltschutzes und gemäß der EG-Richtlinien 2011/65/EC müssen die Möbel für Kühl- und Tiefkühlkost am Ende ihres Einsatzes entsprechend entsorgt und wiederaufbereiten werden. Indem sich der Betreiber vergewissert, dass die Entsorgung und das Recycling fachgerecht erfolgen, trägt er dazu bei, dass die möglichen schwerwiegenden Folgen für Umwelt und Gesundheit in erheblichem Maße vermieden werden. Die mit einem Kühlsystem und Netzstecker ausgerüsteten Möbel (steckerfertige Möbel) fallen unter die Bezeichnung "WEEE": Waste Electrical and Electronic Equipment (Abfall von elektrischen und elektronischen Geräten)", weshalb bei der Entsorgung dieser Geräte folgende Vorschriften zu befolgen sind:

- Die Möbel sind zu speziellen Sammelstellen zu bringen, die für die Entsorgung und Wiederverwertung der WEEE zuständig sind.
- Oder statt dessen beim Händler oder beim Hersteller abzuliefern.
- Auf alle Fälle muss die Abfuhr der WEEE, die zu entsorgen und wiederzuverwerten sind, so vonstatten gehen, dass die ausrangierten Geräte während des Transports und beim Auf-und Abladen nicht beschädigt werden. Ausserdem dürfen sie - selbst für wenige Tage nicht unbeaufsichtigt bleiben.
- Beschädigungen am Kühlkreislauf sind zu vermeiden, da dieser umweltschädliche Flüssigkeiten enthält und besonderen Bestimmungen unterliegt.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Türen geschlossen sind und blockieren Sie alle beweglichen Teile entsprechend.
- Den Netzstecker der ungebrauchten Geräte herausziehen und das Elektrokabel durchschneiden, um es gebrauchsunfähig zu machen.

Das auf dem Geräteschild des Möbels befindliche und im Begleithandbuch abgebildete Zeichen bedeutet, dass:

- das Produkt erst nach dem 13. August 2005 auf den Markt gekommen ist:
- das Produkt getrennt entsorgt werden muss und weder zum Haushaltsabfall gehört noch auf die Müllhalde geworfen werden darf.

Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung, Abfuhr, Entsorgung und Wiederverwertung dieser Produkte an die zuständige örtliche Stelle, an die Müllabfuhr oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

WIR ERKLÄREN DAß DAS MÖBEL IST DEN LEITUNGS RoHS 2011/65/EC GEMÄß.

Der Apparat enthält Öl, entflammbares Kühlgas, Kunststoffteile und Glas.
ACHTUNG!
Die Polyurethalisolierung enthält Cyclopentanon als Treibgas, eine nicht umweltbelastende aber entflammbare Substanz. Um maximalen Umweltschutz bei der Entsorgung zu garantieren, empfehlen wir, das Gerät nicht in der Umwelt abzustellen. Werfen Sie die Verpackung des Geräts nicht in den allgemeinen Müll, sondern sortieren Sie die verschiedenen Materialien, wie Styropor, Karton, Plastiktüten.
Die Demontage des Geräts und die Wiederverwertung der Komponenten hat unter Beachtung der lokalen gültigen Normen zu erfolgen.

HINWEIS! Falls das Gerät außer Betrieb ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker ab.
- Schneiden Sie das Netzkabel ab und entsorgen Sie es zusammen mit dem Stecker.
- Entfernen Sie nicht die Laden und die verschiedenen Bauteile in der Wanne, damit Kinder das Kühlfach des Geräts nicht leicht betreten können.
- Erstickungsgefahr! Kindern ist es verboten, mit dem stillgelegten Gerät zu spielen.

Das Gerät enthält brennbare Gase im Kältemittelkreislauf, die ordnungsgemäß entsorgt werden müssen.
ES IST darauf zu achten, dass bei der Entsorgung des Geräts die Bauteile des Kältemittelkreislaufs nicht beschädigt werden.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Nachdem die Verpackung abgenommen wurde ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes vorzunehmen, indem lauwarmes Wasser und 5%haltige Neutro-Seife anzuwenden ist; schließlichmit einem weichen Tuch abtrocknen. Für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifische Produkte anzuwenden sowie Wasser zu vermeiden, welches Kalkablage hinterläßt.

Sorgen Sie im hinteren Teil für ausreichend Luftzirkulation (mindestens 10 cm).

- Es ist erforderlich, daß der Kondensatorgruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt ist und deshalb dürfen die Belüftungszonen nicht von Schachteln oder anderem verstellt sein.
- Das Gerät aufstellen so daß der Stecker leicht zugänglich ist.
- Der nach Anhang ZBB ermittelte A-bewertete Schalldruckpegel liegt unter 70 dB.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in Bereichen geeignet, in denen Wasserstrahlen verwendet werden können.
- Der Zugang zum Servicebereich ist auf Personen beschränkt, die über praktische Kenntnisse und Erfahrungen mit dem Gerät verfügen, insbesondere in Bezug auf Sicherheit und Hygiene.
- Zum schnellen und rationellen Lesen wurden Symbole verwendet, die Situationen grösster Aufmerksamkeit, praktische Ratschläge oder einfache Informationen kennzeichnen.
- **Diese Symbole befinden sich entweder neben einem Text (und beziehen sich somit auf diesen Text) oder in der Kopfzeile einer Seite (und beziehen sich somit auf alle auf der Seite behandelten Themen).**
- Es ist wichtig, dass die Symbole in dieser Abfassung nicht mit den Sicherheitschildern verwechselt werden, die an vorbestimmten Stellen der Maschine angebracht sind.

Wartungstechniker: Person, die für die normale Ausführung folgender Arbeiten zuständig ist: Inbetriebsetzungs, Stillstand, Befüllen, Entnahme der Münzen und Reinigung des Automaten innen und aussen.
Wird eine Fehlfunktion des Eisautomaten festgestellt, muss der Technische Dienst eingeschaltet werden.
Die Aufgaben des zur Nachfüllung zuständigenPersonals können nicht auf Kinder, Heranwachsende oder selbstgenügsame Personen übertragen werden.

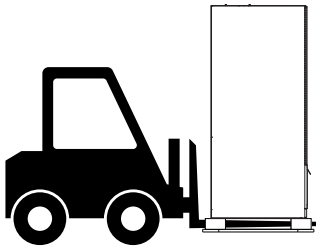
Technischer Dienst: Fachmann, der für die Ausführung folgender Arbeiten zuständig ist: Installation, Einstellung, Wartung und technischer Kundendiest.
Er ist die einzige Person, die für den „Schlüssel zur Betätigung des Sicherheits- Mikroschalters" zuständig ist, der zum Deaktivieren des Sicherheitssystems dient.

DAS GERÄT IST NICHT FÜR DIE AUFSTELLUNG IN BRANDGEFÄHRDETEN, EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN ODER STRAHLENBELASTETEN RÄUMEN GEEIGNET.
Die äußeren Umgebungs-bedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf dem technischen Datenschild angeführt.
Die minimale Raumtemperatur für den korrekten Betrieb des Geräts beträgt 20°C.

KLIMAKLASSE	UMWEL T BETRIEBSTEMPERATUR
N	32°C ± 1°C
SN	32°C ± 1°C
ST	38°C ± 1°C
T	43°C ± 1°C

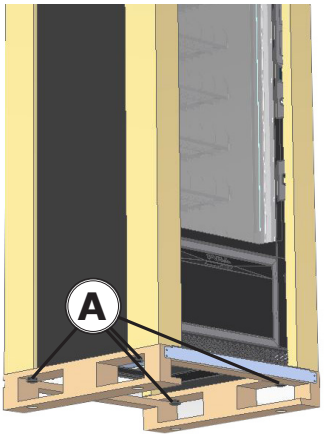
3. HANDHABUNG UND HEBEN DER VERPACKUNG

Jeglicher Transport oder Standortwechsel des Kühlmöbels ist von einem autorisierten Kundendienst durchzuführen.
Der Automat darf ausschließlich von unten (in aufrechter Stellung) angehoben werden.
Dazu einen Palletenheber mit mindestens 250 Kg Tragkraft verwenden. Die Gabeln unter die Pallete einführen und sicherstellen, dass diese auf der anderen Seite hervortreten.
Ausserdem sicherstellen, dass keine Hindernisse hinter der Verpackung vorhanden sind.
Die Verpackung vorsichtig anheben und an den Ort transportieren, an dem das Auspacken stattfindet.
Ruckartige und brüske Bewegungen vermeiden.
Auf Unebenheiten, Querrinnen, Hindernisse und schwierige Durchfahrten, usw. achten.

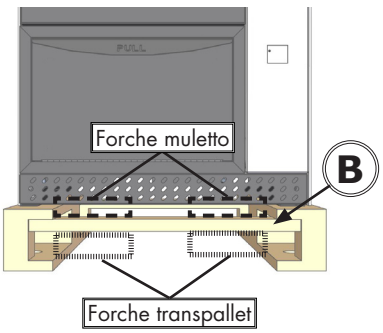


4. EINPACKEN UND AUSPACKEN

ACHTUNG! Tragen Sie stets Schutzhandschuhe beim Auspacken und bei der Installation.
Das Gerät wird auf einer Holzpalette verankert geliefert, ist durch Eckpfosten und eine Kartonabdeckung geschützt und vollständig mit Nylon umhüllt.
Bei Ankunft des verpackten Automaten empfiehlt es sich diesen (in aufrechter Stellung) in eine trockene und geschützte Umgebung und auf eine waagrechte und robuste Oberfläche zu stellen. Zusammen mit dem Transporteur überprüfen, ob die Verpackung irgendwelche Schäden aufweist. Eventuelle Beschädigungen könnten auf einen "unruhigen" Transport hindeuten, bei dem die Einrichtung, die sich im Innern der Verpackung befindet ggf. Schäden davon getragen hat. Vor dem Auspacken und Handling der Verpackung die eventuellen Beschädigungen markieren.



Um das verpackte Kühlgerät senkrecht auszupacken:
1. Lösen und entfernen Sie die Nylonumhüllung (der Eisautomat kann vorübergehend auf der Holzpalette bleiben).
2. Schrauben Sie die Füße ab (**A**).
3. Nehmen Sie den Verteiler von der Holzpalette:
   - Bei Verwendung eines Hubwagens: entfernen Sie den Teil (**B**) der Palette und heben Sie die Vorrichtung an, indem Sie den Hubwagen wie in der Abbildung gezeigt einführen.
   - Wenn Sie einen Gabelstapler verwenden, setzen Sie die Gabeln wie in der Abbildung gezeigt ein.
4. Der Verteiler hat keine Haltepunkte zum Anheben von oben.
5. Der Verteiler hat keine Haltepunkte zum Anheben von oben.



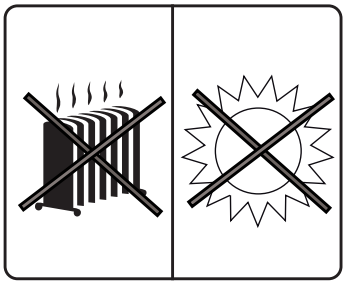
ACHTUNG! Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden.
ANMERKUNG *- Nach Aufstellung des Automaten, die Verpackung den örtlichen Bestimmungen ent sprechend entsorgen.*
Im Schadensfall wenden Sie sich an den Gerätehersteller.

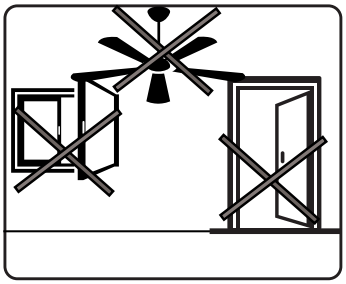
5. WAHL DES INSTALLATIONSORTES

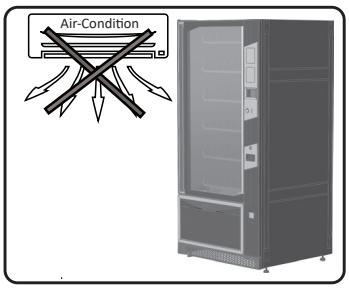
Lesen Sie vor der Installation und Benutzung des Geräts sorgfältig das Handbuch und beachten die Sie darin.

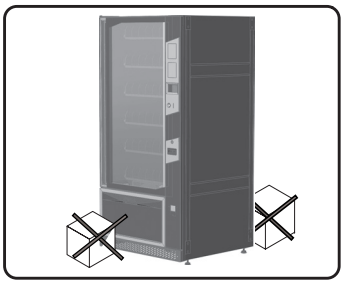
Für einen störungsfreien Betrieb des Kühlregals sind bei der Wahl des Aufstellungsortes unbedingt nachstehende Punkte zu beachten:

- Kühlregal nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Heizungen aufstellen.
- Direkte Sonnenbestrahlung (z.B. durch Fenster) vermeiden.
- Setzen Sie die Kühltheke nicht den Luftströmen von Ventilatoren, offenen Türen, Klimaanlagen aus.
- Sockelbereich des Kühlregals nicht mit Gegenständen, wie zum Beispiel mit Warenkartons zustellen.
- Es ist unendbehrlich, daß für die Kondensator-gruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt wird; weshalb die Belüftungsgitter nicht von Schachtel oder Anderes verstellt sein dürfen und der Abstand von der Mauer muß mindestens 10 cm betragen.
- Überprüfen Sie vorab (bei Neuinstallation) die Einhaltung der Mindestsicherheitsnormen, den Aufstellort und die Betriebsfähigkeit des Eisautomaten, indem Sie die Umgebungsbedingungen (Temperatur, Feuchtigkeit, Beleuchtung) und die Eignung des Betriebsbereichs erfassen.





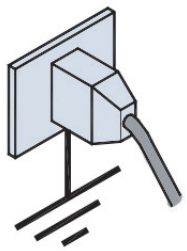




6. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

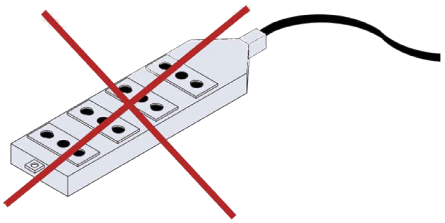
- Wurde das Kühlregal zum Zweck der Einbringung oder nder Montage von Zubehör stark geneigt, so muß das Kühlregal vor der Inbetriebnahme mindestens drei Stunden ruhen. Hierdurch kann sich das Schmieröl im Verdichter sammeln. Wird dies nicht beachtet, kannn es zu einem Totalschaden der Verdichter-Kältemaschine kommen.
- Der Automat wird mit einem Versorgungskabel geliefert, das in die dafür vorgesehene Steckerbuchse an der Rückwand des Automaten eingesteckt werden muß.

ANMERKUNG - *Der Technischer Dienst ist für die Installation des Automaten zuständig und ihm obliegt es, zu prüfen, daß die Stromversorgungsanlage den geltenden Sicherheitsnormen entspricht. In Zweifelsfällen noch keine Installation vornehmen und die Anlage von qualifiziertem und dazu befugtem Personal akkurat kontrollieren lassen. Außerdem sicherstellen, daß die elektrische Anlage, an die der Automat angeschlossen wird, der erforderlichen, auf dem Typenschild angegebenen Maximallast standhält.*



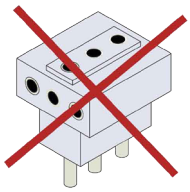
ACHTUNG! Stellen Sie sicher, daß das Netzkabel auch nach Aufstellung des Gerätes leicht zugänglich ist.
ACHTUNG! Das Kabel ist ordentlich, vor Stößen geschützt und weder in der Nähe von Flüssigkeiten oder Wasser, noch von Wärmequellen zu verlegen.
ACHTUNG! Es darf nicht beschädigt sein Bei Bruch des Stromkabels, muss es durch den Hersteller oder durch eine damit beauftragte Firma ersetzt weren.

- Die elektrische Einrichtung des Automaten wurde unter Beachtung strenger Maßstäbe und mit Komponenten ausgeführt, die höchste Zuverlässigkeit und Sicherheit im Einsatz gewährleisten.



ACHTUNG! Bevor der elektrische Anschluss vorgenommen wird sicherstellen, dass die Netzspannung und Netzfrequenz mit den im Identifikationsschild angegebenen Daten übereinstimmen (± 10%).

- Die Stromversorgungsleitung muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit hoher Empfindlichkeit geschützt (In = 16A - Id = 30 mA) und an die Erdungsanlage angeschlossen werden. Es ist unbedingt erforderlich die Erdverbindung vorzunehmen.Es dürfen keine weiteren Eingriffe, ausser den elektrischen Anschluss, an der elektrischen Einrichtung des Automaten vorgenommen werden.
- Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten. Der Netzanschluss muss folglich DIREKT ausgeführt werden.
- Die Aufstellung hat in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Herstellers seitens fachlich qualifiziertem Personal and gemäß den im Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Normen für Elektrotechnik zu erfolgeen.



Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift verursacht wurden.

7. HINWEISE UND WARNUNGEN

Das in dieser Anleitung beschriebene Gerät entspricht der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.
Der Inhalt dieser Anleitung ist technischer Natur und Eigentum von EPTA s.p.a. Es ist verboten, den Inhalt ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers ganz oder teilweise zu reproduzieren, zu verbreiten oder zu verändern.
Das Besitzerunternehmen behält sich alle Rechte vor.

Das Unternehmen übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder dem gelagerten Produkt bei:

- Nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes oder Bedienung von nicht geeignetem oder unbefugtem Personal
- Falsche Installation oder für das Gerät ungeeignete Versorgungsspannung
- Nichteinhaltung der geltenden Bestimmungen
- Nicht korrekte Installation und/oder Versorgungsfehler
- Eigenmächtige Änderungen am Gerät
- Einbau von nicht originalen Ersatzteilen
- Installation und Verwendung des Geräts für andere als die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke.
- Manipulation oder Beschädigung des Versorgungskabels

Das technische Personal, das für die vorgesehenen Tätigkeiten am Gerät verantwortlich ist, ist auch verantwortlich für die Umsetzung der Sicherheitsvorschriften, die im Folgenden genannt werden, und muss sicherstellen, dass das befugte Personal:

- Für die erforderlichen Tätigkeiten ausgebildet ist.
- Den Inhalt dieses Dokumentes kennt und strikt befolgt.
- Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften, die auf dieses Gerät anwendbar sind, kennt und umsetzt.

Die nicht genehmigte Manipulation oder der nicht genehmigte Austausch von einem oder mehreren Geräteteilen, der Einbau von Zubehörteilen, welche die Gerätebedienung ändern und der Einsatz von anderen als den empfohlenen Ersatzteilen, führen zu einem erhöhten Unfallrisiko.

Bei jeder Arbeit an dem Gerät muss unbedingt vorher der Stromstecker abgezogen worden sein und nicht qualifiziertes Personal darf niemals die trennenden Schutzeinrichtungen (Gitter, Gehäuse) abnehmen; Schalten Sie niemals die Kühltheke ein, wenn diese Schutzeinrichtungen abgenommen worden sind.

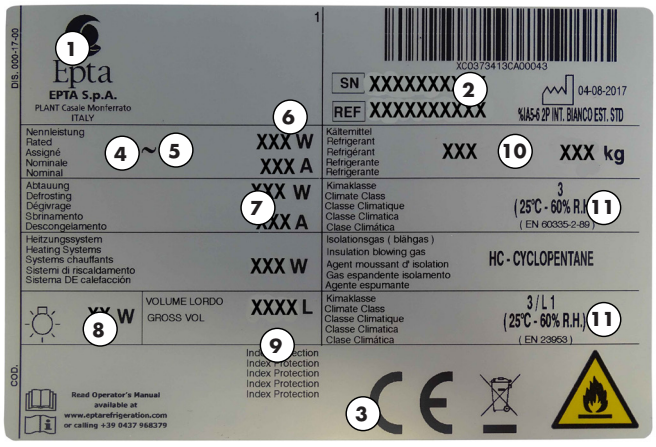
8. GEBRAUCH

DIESES GERÄT DARF AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE AUFBEWAHRUNG VON GETRÄNKEN UND/ODER ABGEPACKTEN, FRISCHEN PRODUKTEN VERWENDET WERDEN.
DAS GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH ZUR AUFBEWAHRUNG VON VOR-VERPACKTEN PRODUKTEN BESTIMMT. DIESES GERÄT WURDE AUSSCHLIEßLICH FÜR AUFSTELLUNGSORTE KONZIPIERT, DIE MAXIMAL 2000 METER ÜBER DEM MEERESSPIEGEL LIEGEN. DAS GERÄT DARF NICHT FÜR DIE AUFBEWAHRUNG VON MEDIZINISCHEN PRODUKTEN VERWENDET WERDEN. DEN VERTEILER POTENZIELL GEFÄHRLICHER PRODUKTE AUFGRUND UNZUREICHENDER TEMPERATUREN NICHT ERNEUERN. Der Hersteller haftet nicht Schäden an Personen, Gegenständen oder dem Gerät durch die Auslage anderer als der oben spezifizierten Produkte.

9. GERÄTEIDENTIFIKATION

- Lesen Sie auf dem Typenschild die technischen Daten nach.
- Prüfen sie das Gerätemodell und die Versorgungsspannung nach, bevor Sie an dem Gerät Arbeiten vornehmen.
- Wenn Sie Unstimmigkeiten feststellen, kontaktieren sie bitte sofort den Hersteller oder das Lieferunternehmen.

1. Hersteller
2. Matrikelnummer
3. Konformitätskennzeichnung
4. Versorgungsspannung (V)
5. Versorgungsfrequenz (Hz)
6. Absorbierte Leistung (W)
7. Aufgenommene elektrische Leistung beim Abtauvorgang (W)
8. Max. Leistung Lampe (W)
9. Bruttovolumen
10. Klimaklasse
11. Typ und Menge des Kältemittels



* Beispiel für ein Datenschild

Es ist strengstens verboten, das Typenschild zu entfernen, zu verändern oder die darauf enthaltenen Daten zu verändern.

10. ORDENTLICHE WARTUNG

ACHTUNG! Das Gerät muss von für die Arbeiten mit entzündbaren Kältemitteln ausgebildetem und geeignetem Personal gewartet werden.
ACHTUNG! Jeder am Gerät durchgeführte Eingriff durch den Benutzer erfordert unbedingt das Herausziehen des Steckers aus der Steckdose.
VORSICHT! Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten Arbeitsschutzschuhe und-handschuhe.

ARBEIT	FREQUENZ
Reinigung der Außenoberflächen	Je nach Gebrauch
einigung der zugänglichen Innenteile	Je nach Gebrauch
Kontrollieren Sie den guten Zustand der Warnschilder	Semestrale

Jegliche andere, nicht in den vorangehenden Punkten vorgesehene Wartungsarbeit ist von Service-Zentren, die durch unsere Händler autorisiert sind, oder von qualifiziertem Personal durchzuführen.

11. REINIGUNG INNEN

ACHTUNG! VOR DEM REINIGEN DEN NETZSTECKER ABZIEHEN.
Für die Reinigung der Wanne ist wie folgt vorzugehen:
1. Lagern Sie die Produkte in geeigneten Behältern bei gleicher Temperatur.
2. Die die Tür offen stehen lassen und abwarten bis die Innentemperatur gleich der Raumtemperatur ist.
3. Bevor man der Reinigungsvorgang beginnt, muß die Wannentemperatur der Umgebungstemperatur gleich sein.
4. Fahren Sie mit dem Waschen und Trocknen des Innentanks mit einem Tuch mit neutralen pH-Reinigungsmitteln und sauberem Wasser fort.
5. Reinigen Sie die Laden innen mit einem feuchten Schwammtuch ohne Reinigungs oder Lösungsmittel.
6. Anschließend den Stecker einstecken und warten, bis die Betriebstemperatur erreicht ist, bevor die Truhe erneut gefüllt wird.

Für die Reinigung dürfen keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwendet werden.
Verwenden Sie für die Reinigung nie fließendes Wasser oder einen Hochdruckreiniger.
ACHTUNG! Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge: Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen.
ACHTUNG! Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
ACHTUNG! Beim Auffüllen bzw. während der Reinigung des Automaten berühren Sie bitte nicht folgende elektrischen Teile: Steuerung, Starter für Türbeleuchtung, Türkontakt und reinigen Sie diese nicht mit einem feuchten Tuch.

12. REINIGUNG AUSSEN

ACHTUNG! VOR DEM REINIGEN DEN NETZSTECKER ABZIEHEN.
- Benützen Sie ein feuchtes Tuch oder geeignete Reinigungsmittel für den Kontakt mit Lebensmitteln, wenn Sie die Glasscheibe, das Produkt-Ausgabefach, das Bedienfeld (Display, Tastatur, etc.) sowie das Fenster der "Bedienungsanleitungen" reinigen.
  1. **EXTERNES GEHÄUSE:** Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von Wasser und neutralem Waschmittel getränkten weichen Tuch reinigen.
  2. **OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL:** Mittels lauwarmen Wasser und Neutro-Seifen reinigen, sowie mit weichem Tuch abtrocknen, Risper oder Stahlwolle vermeiden, welche die Oberflächen beschädigen.
  3. **OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL:** Mittels Wasser und Neutro-Seifen waschen, mit weichem Tuch spülen und abtrocknen; absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.
  4. **OBERFLÄCHEN AUS GLAS:** Ausschließlich für die Reinigung von Glas spezifisch geeignete Produkte verwenden. Die Anwendung von Wasser wird nicht empfohlen, welches Kalkreste auf Glasflächen interläßt.
- Den Bereich um den Automaten herum säubern (zum Wischen des Bodens empfiehlt es sich keine wachshaltige Reinigungsmittel zu verwenden).

ACHTUNG! Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge: Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen.
ACHTUNG! Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.

13. ORDENTLICHE AUSSERORDENTLICHE

ACHTUNG! Das Gerät muss von für die Arbeiten mit entzündbaren Kältemitteln ausgebildetem und geeignetem Personal gewartet werden.
ACHTUNG! Jeder am Gerät durchgeführte Eingriff durch den Benutzer erfordert unbedingt das Herausziehen des Steckers aus der Steckdose.
VORSICHT! Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten Arbeitsschutzschuhe und-handschuhe.

ARBEIT	FREQUENZ
Überprüfung des Zustands der Dichtungen	Jährlich *
Überprüfung und eventuell Reinigung des Kondensators	Jährlich *
Reinigung des Wasserauffangbehälters	Jährlich *
Austausch von Komponenten und Teilen	-
Kontrolle der Unversehrtheit der Kühlanlagenleitungen	-
Kontrolle des Stromkabels, der Stecker und/oder Steckdosen	-
Kontrolle der internen Leistungskabel und Leistungsanschlüsse	-

Jegliche andere, nicht in den vorangehenden Punkten vorgesehene Wartungsarbeit ist von Service-Zentren, die durch unsere Händler autorisiert sind, oder von qualifiziertem Personal durchzuführen.

* Empfohlene Häufigkeit für den optimalen Betrieb des Kühlmöbels und für den Erhalt seiner vollen Leistungsfähigkeit.

14. BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFEN

Bevor Sie sich an einen autorisierten Kundendienst wenden, versuchen Sie, das auftretende Problem mithilfe der folgenden Anweisungen zu beheben.

SCHADEN: DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT		
MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
Kontrollieren, daß der Strom regulär in der Steckdose ankommt	Den Stecker einstecken	Servicetechniker
Kontrollieren, daß der Stecker richtig in der Steckdose steckt	Den Stecker richtig einstecken	Servicetechniker
Kontrollieren, daß Stromkabel nicht defekt ist	Das Steckerkabel austauschen	Technischer Kundendienst
Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen. Das Kühlmöbel muss unbedingt ganz ausgeräumt werden und die Lebensmittel müssen sofort in geeigneten Tiefkühltruhen oder Tiefkühlräumen zwischengelagert werden, um zu garantieren, dass die Lebensmittel ihre Lagertemperatur beibehalten.		

SCHADEN: DIE INNENTEMPERATUR IST NICHT TIEF GENUG		
MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
überprüfen, daß sich das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle befindet	Das Gerät richtig aufstellen	Servicetechniker
Kontrollieren, dass hinter dem Gerät genügend Raum für die Luftzirkulation besteht	Das Gerät richtig aufstellen	Servicetechniker
Die Temperatureinstellung kontrollieren.	Die richtige Temperatur einstellen	Technischer Kundendienst
Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe oder bei anhaltender Störung trotz Ausführung obiger Kontrollmaßnahmen, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.		

SCHADEN: *DAS GERÄT IST GERÄUSCHVOLL*		
MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
Berprüfen ob alle Schrauben und Bolzen gut angezogen sind	Ziehen Sie die Schrauben fest	Servicetechniker
Kontrollieren ob das Gerät gut nivelliert ist	Das Gerät richtig aufstellen	Servicetechniker
überprüfen ob ein Rohr oder ein Ventilatorrad mit irgendeinem anderen Teil des Gerätes in Kontakt kommt.	Die Eistheke ausschalten und die Teile, die sie berühren, abrücken; wenn das Problem bestehen bleibt, muss der Kundendienst kontaktiert werden.	Technischer Kundendienst
Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.		

ANLEITUNG FÜR DEN TECHNISCHEN DIENST

TECHNISCHER DIENST:
Fachpersonal und Installateure, technischer Dienst des Vertriebshändlers.

Die folgenden Anweisungen sind ausschließlich dem technischen Dienst vorbehalten.

ACHTUNG! Das Gerät muss von für die Arbeiten mit entzündbaren Kältemitteln ausgebildetem und geeignetem Personal gewartet werden.

ACHTUNG! Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten Arbeitsschutzschuhe und-handschuhe.

15. AUFSTELLUNG UND NIVELLIERUNG DES AUTOMATEN

Das Gerät ist mit 4 verstellbaren Füßen ausgestattet.

Die Nivellierung wird mit einem 33 mm Schraubenschlüssel am Sechskantteil der Füße ausgeführt.

Das gerät muss, sobald es aufgestellt worden ist, auf dem boden stabilisiert werden.

16. INSTALLATION DER ZAHLUNGSSYSTEME

Der Automat, ist für die Installation folgender Zahlungssysteme vorgesehen:

- Geldscheinleser;
- Kreditkartenleser;
- Schlüsselleser;
- Wechselgeld-Münzbehälter-Leser;
- Münzprüfer.

Das Zahlungssystem entspricht den Sicherheitsanforderungen der internationalen Vorschriften, in die das Produkt fällt.

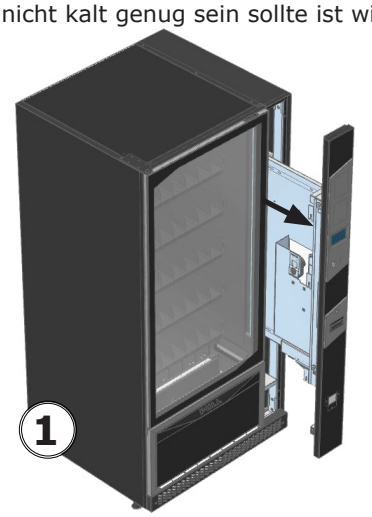
Bei Lieferung ist noch kein Zahlungssystem im Automaten installiert.
Es liegt in der Zuständigkeit des Installateurs, ein solches zu installieren.
Nach der Installation des ausgewählten Systems müssen im Programmenü die dem benutzten System entsprechenden Parameter eingestellt werden (siehe PROGRAMMATION HANDBUCH).

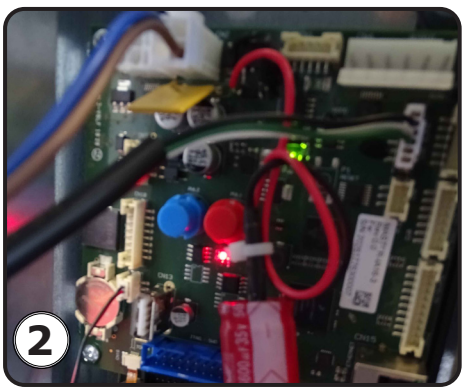
Die Herstellerfirma lehnt jegliche Verantwortung für Personen bzw. Sachschäden bzw. Schäden am Automaten ab, die auf eine nicht ordnungsgemäße Installation des Zahlungssystems zurückzuführen sind.

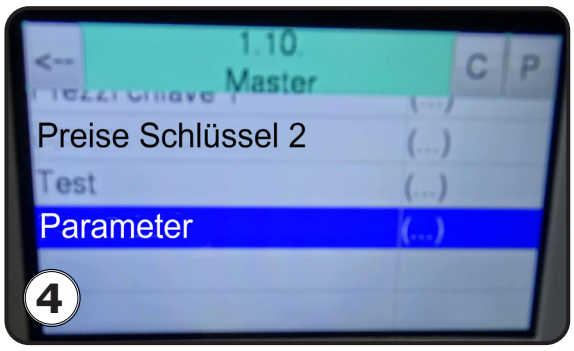
17. TEMPERATUR EINSTELLUNG

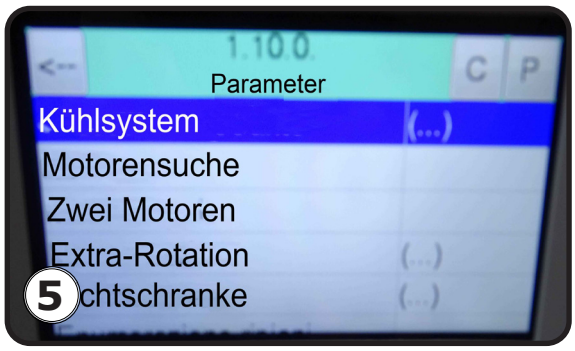
Der Automat ist mit einem elektronischen System zur automatischen Aufrechterhaltung der Temperatur der Wanne ausgestattet.
Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und Dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden.
Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte ist wie folgt vorzugehen:

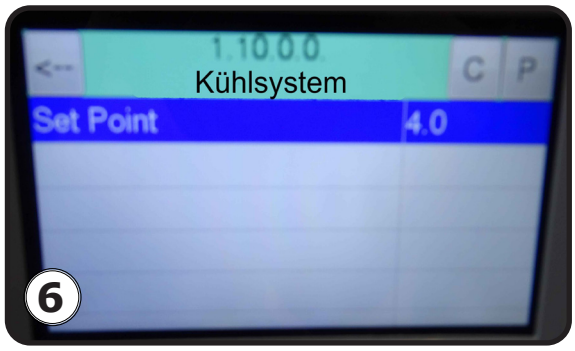
1. Öffnen Sie die Säule.
2. Drücken Sie die BLAUE Taste auf dem MASTER-SCHEMA.
3. Drücken Sie auf dem vorderen Touch-Display auf „Master".
4. Drücken Sie auf „Parameter".
5. Drücken Sie auf „Kühlsystem".
6. Drücken Sie auf „Sollwert".
7. Drücken Sie auf △ oder ▽, um den Sollwert zu erhöhen oder zu verringern.











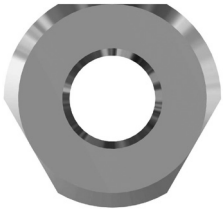
19. HINWEISE ZUM ENERGIESPAREN

- Installieren Sie das Gerät in einem trockenen und gut gelüfteten Lokal, in Entfernung von Wärmequellen (Heizkörper, Kochfelder usw.) und in einer Position, die keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Für eine ausreichende Belüftung beachten Sie die Installationsanweisungen. Eine unzureichende Belüftung an der Hinterseite des Geräts hat einen Erhöhung des Energieverbrauchs und eine Verringerung der Kühlungseffizienz zur Folge.
- Die Innentemperaturen des Gerätes hängen von der Umgebungstemperatur, der Häufigkeit des Öffnens der Türen und von der Lage ab, an der das Gerät aufgestellt wird. Diese Faktoren müssen berücksichtigt werden, wenn der Temperaturregler eingestellt wird. Das Öffnen der Türen auf das Notwendigste beschränken.
- Lassen Sie heiße Nahrungsmittel und Getränke abkühlen, bevor Sie sie in die Anlage stellen.
- Die Positionierung der Regale im Kühlschrank hat keinen Einfluss auf die Energieeffizienz.
- Das Beleuchtungssystem im Kühlraum verwendet LED-Licht, das gleichzeitig effektivere Beleuchtung und einen reduzierten Stromverbrauch gewährleistet.

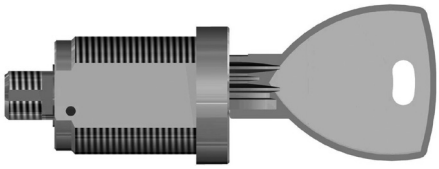
20. ANZIEHEN DER SCHLOSS-MUTTERN

ANLEITUNG ZUM ANZIEHEN DER DREIECKMUTTER AN HEBELSCHLÖSSERN

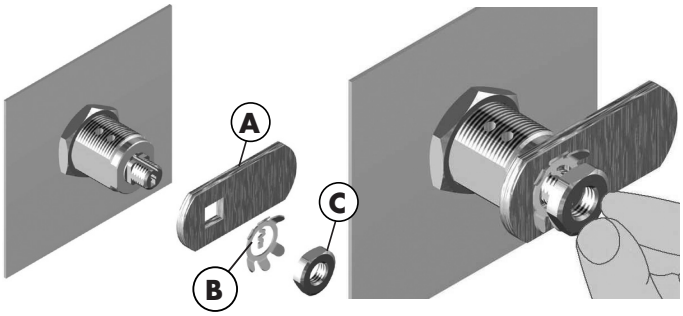
1. Dreieckmutter.



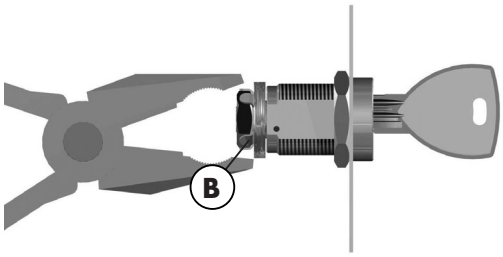
2. Mit eingestecktem Schlüssel montieren.



3. Den Hebel (**A**), die Zahnscheibe (**B**) und die Mutter (**C**), aufsetzen und die Mutter von Hand anziehen.



4. Die Zähne der Zahnscheibe zusammendrücken (**B**).



Es ist entscheidend, die Mutter nur von Hand anzuziehen.
Ein Anziehen der Mutter mit Zangen, Schlüsseln, Rohrzangen oder anderen Werkzeugen kann zu einem Blockieren des Schlosses, entweder sofort oder nach einer bestimmten Verwendungszeit, führen.

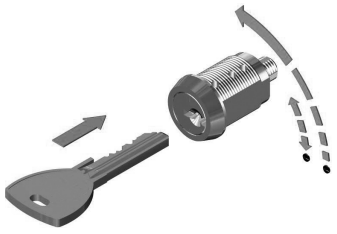
21. NEU PROGRAMMIERBARE SCHLÖSSER

Vor der Installation der Verriegelung und dem Anziehen der Muttern stellen Sie sicher, dass sie bereits programmiert wurde. Die Sperre ist auf jeden Fall programmiert worden, wenn Sie in der Lage sind, den Gebrauchsschlüssel (silberfarben) einzuführen und herauszuziehen.

PROGRAMMIERUNG

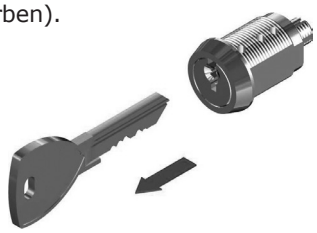
A

- Legen Sie den Programmierschlüssel (goldfarben) ein.
- Lassen Sie den Schlüssel mindestens 1 Sekunde los.
- Den Schlüssel bis zur vertikalen Position drehen.



B

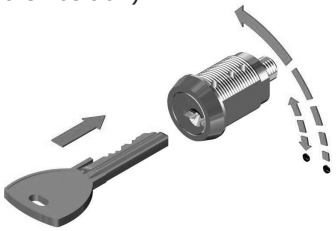
- Ziehen Sie den Schlüssel heraus.
- Das Schloss ist programmiert. Verwahren Sie den Programmierschlüssel (goldfarben) an einem sicheren Ort und benutzen Sie den Gebrauchsschlüssel (silberfarben).



NEUPROGRAMMEIERUNG

C

- Legen Sie den Programmierschlüssel (goldfarben) ein.
- Drehen Sie den Schlüssel (von der Referenzmarke in die vertikale Position).



D

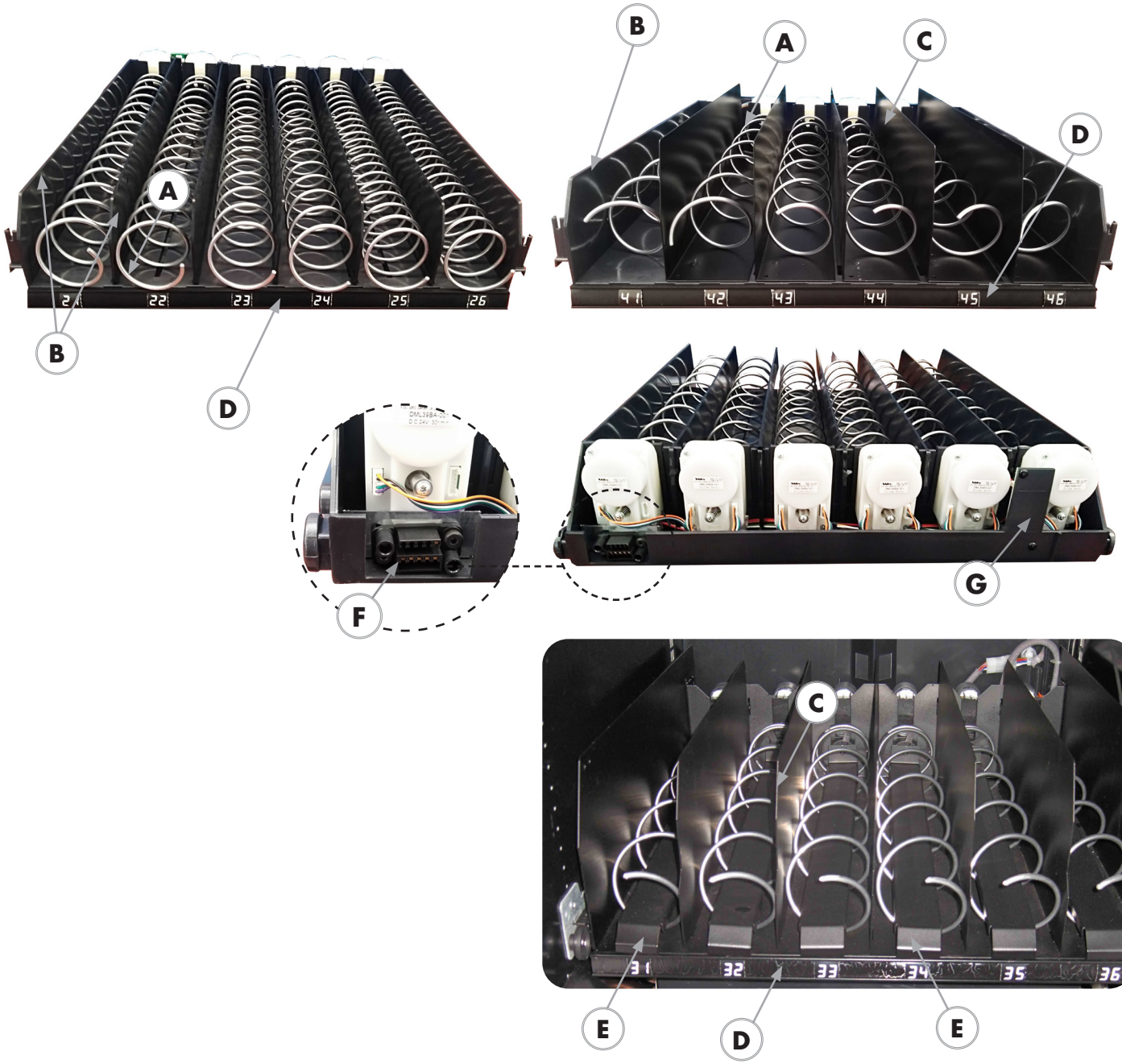
- Den Schlüssel herausziehen.
- Das Schloss ist bereit, mit einem neuen Schlüssel programmiert zu werden. Nehmen Sie eine neues Set von Schlüsseln und wiederholen Sie die Schritte 1 und 2.

MECHANISMEN: Die Verriegelungsmechanismen in der Endeinheit des Schlosses müssen sich frei und ohne jede Kraftübertragung auf das Schloss bewegen.
SCHMIERUNG: Um über die Zeit einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten schmieren Sie die Schlösser zumindest alle sechs Monate mit Spray Schmiermittel. Vermeiden Sie Schweröle, da diese Schmutz einfangen.

22. ANORDNUNG DER FÄCHER

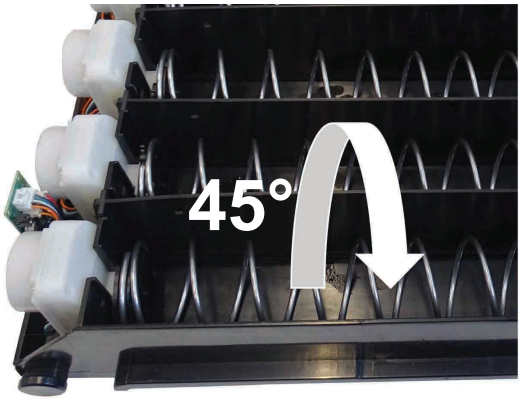
EINRICHTUNG DER FÄCHER

A) Rechts-Spiralen (Drehung im Uhrzeigersinn)
B) Kunststoff-Trenner
C) Blech-Trenner
D) Etikettenleiste
E) Abstandshalter für Dosen
F) Selbstzentrierender Schubladenverbinder
G) Schubladenkarte



Die Spiralen werden von axial montierten Elektromotoren angetrieben, die sie in eine gegenläufige Drehbewegung versetzen.

23. ANORDNUNG DER FÄCHER



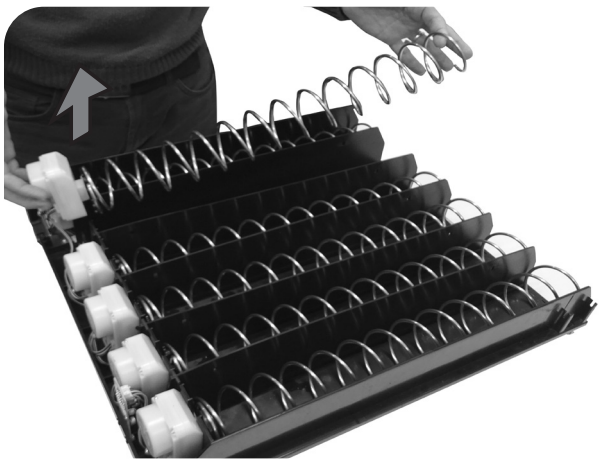
Die Spiralen können eingestellt werden, um die verschiedenen Arten der zur Auswahl stehenden Produkten besser zu dosieren.
Für diese Einstellung ist Folgendes erforderlich:

- Ziehen Sie an der Spirale, bis sich die Kupplung aus dem Motorgehäuse löst.
- Drehen Sie die Spirale jeweils um 45°, bis die gewünschte Position gefunden ist.
- Lassen Sie die Spirale los und die Verbindung rastet automatisch wieder ein.

24. USWECHSELN DER SPIRALEN

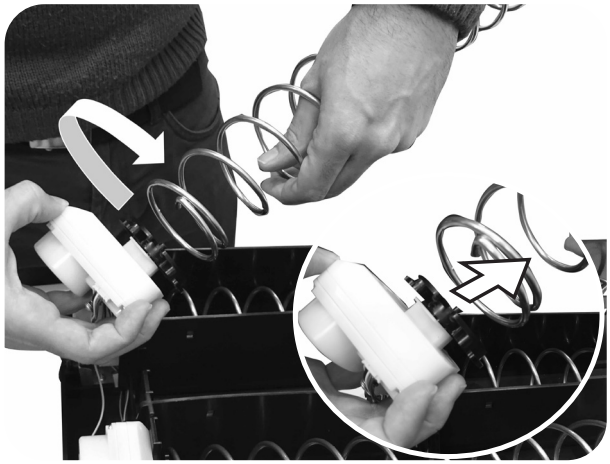
In der Standardversion werden einige Spiralen mit unterschiedlichen Steigungen geliefert, die für die Ausgabe von Produkten mit unterschiedlichen.
Formen und Konsistenzen geeignet sind. Es können direkt von der Herstellerfirma andere Spiralen angefordert werden.
Alle Spiralen sind gegeneinander austauschbar und können wie folgt in den Fächern des Automaten montiert werden:

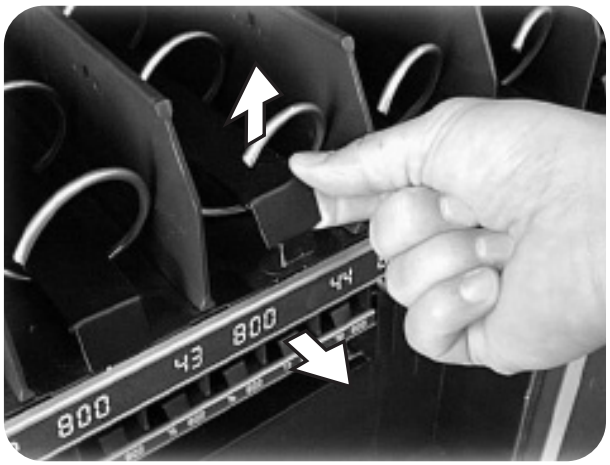
1. Ziehen Sie die Schublade heraus.
2. Drehen Sie die Spirale, bis sie sich aus der Einkerbung löst.
3. Ersetzen Sie die Spirale durch diejenige, die für das einzulegende Produkt am besten geeignet ist.
4. Die Spirale, wie unter Punkt 23 angegeben, einstellen.



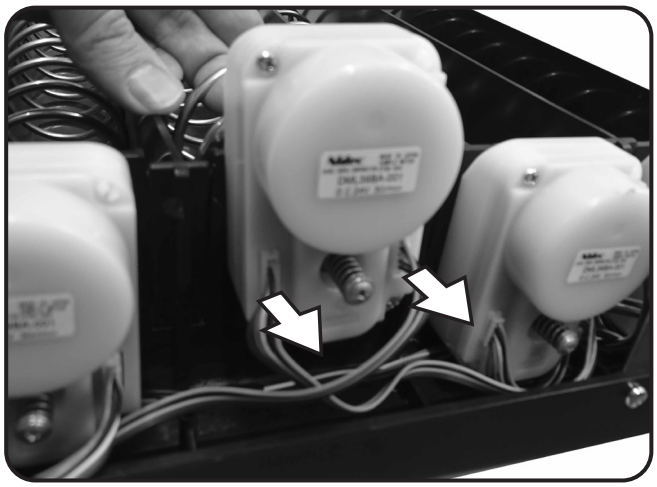
Wenn die auszutauschende Spirale mit einer Gleitführung für Tüten und Becher kombiniert wird, muss diese herausgezogen werden, indem das Endstück so angehoben wird, dass es vom Rand der Lade gelöst und dann entfernt wird.

Wenn die Bahn nicht herausgezogen wird, kann die zu ersetzende Spirale nicht entfernt werden.





25. AUSTAUSCHEN DER MOTOREN



Zum Austauschen der Motoren wie folgt vorgehen:

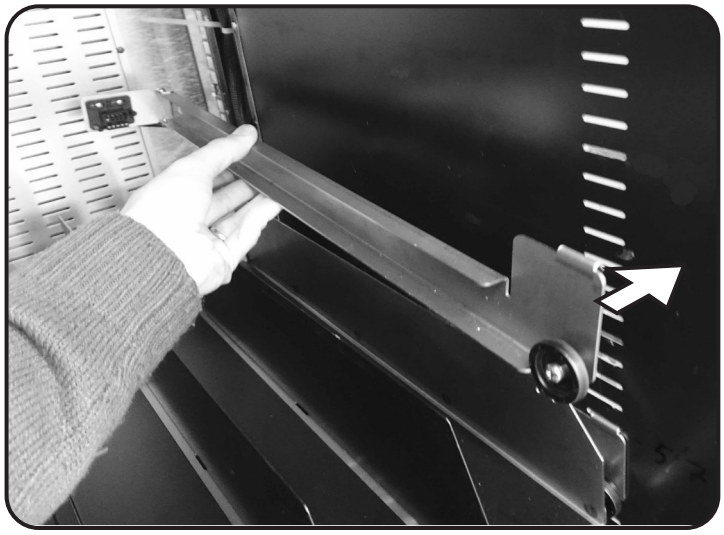
- Das Fach aus dem Automaten ziehen und auf der Arbeitsfläche ablegen
- Den Motor ausbauen und die Spirale aus dem Fach ziehen
- Die Spirale herausziehen
- Die elektrischen Verbinder abziehen
- Den Motor austauschen und die Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

26. ÄNDERUNG DER ANORDNUNG DER FÄCHER

È possibile modificare la posizione dei cassetti all'interno del distributore spostando le guide che sostengono i cassetti stessi.
Per questa operazione è necessario:

- Ziehen Sie die Schublade heraus.
- Heben Sie die linke und rechte Schubladenschienen an und ziehen Sie sie heraus.
- Stellen Sie die gewünschte Schubladenhöhe ein und setzen Sie die zuvor entfernten Schubladenschienen ein.
- Setzen Sie die Schublade wieder ein.

ACHTUNG! Zum Einsetzen der Schubladenschienen werden keine Schrauben benötigt.



INSTANDHALTUNGSARBEITEN

INSTANDHALTUNGSARBEITEN: Arbeitsvorgänge, die im Wartungs- oder Benutzerbereich ausgeführt werden, z.B. die Vorbereitung des Geräts auf neue Produkte oder neue Betriebsmethoden, Reinigung, Preisänderungen, Befüllung, Münzsammlung und Steuerbefehle oder ähnliche Vorgänge.

SERVICEPERSONAL: Person, die für die normale Ausführung folgender Arbeiten zuständig ist: Inbetriebsetzungs, Stillstand, Befüllen, Entnahme der Münzen und Reinigung des Automaten innen und aussen.
Sollte sie irgendwelche Funktionsstörungen bemerken, hat sie den Wartungstechniker zu verständigen.
Die Aufgaben des zur Nachfüllung zuständigenPersonals können nicht auf Kinder, Heranwachsende oder selbstgenügsame Personen übertragen werden.

27. ANBRINGEN DER SCHILDER UND KLEBEETIKETTEN

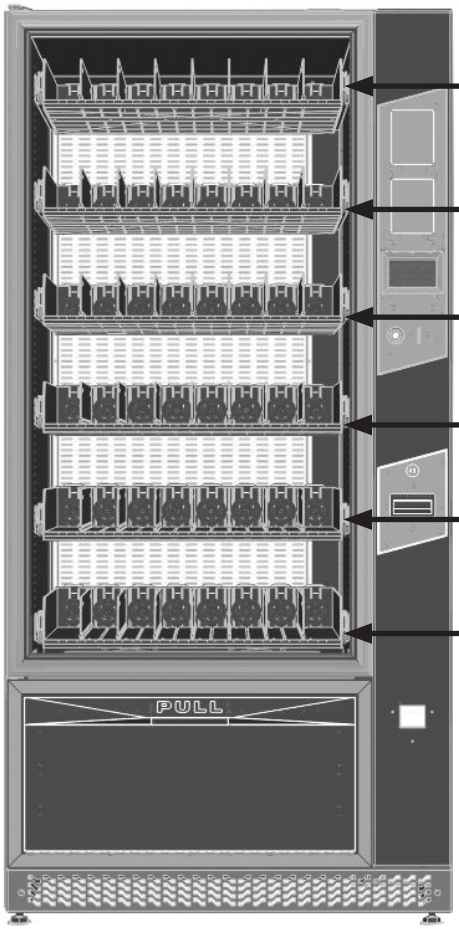
- Ziehen Sie das Fach, in das das Schild eingefügt werden soll, teilweise heraus.
- Auf der Vorderseite des Fachs befindet sich eine leichte Vertiefung, die zur Aufnahme der Schilder mit dem Code des auswählbaren Produkts und dem ihm zugeordneten Preis geeignet ist.
- Die Etiketten im CUSTOMER KIT können kundenspezifisch angepaßt werden, indem die unnötigen Abschnitte mit dem schwarzen Stift so lange geschwärzt werden, bis die ge-wünschte Zahl erscheint.

Beispiel:
Zur Erhaltung des Codes **42**, der dem Preis von **0.80** entspricht, müssen die Abschnitte, geschwärzt werden.

28. BEFÜLLUNG

Allgemeine Hinweise für einen einwandfreien Betrieb:
- Sicherstellen, daß die Produkte einwandfrei gleiten.
- Wenn möglich vermeiden, Tüten so anzuordnen, daß ihre Ränder sich gegenseitig am Gleiten hindern.
- Laden Sie die Dosen in die unterste Schublade.

Loading Produkte
- Die Tür öffnen und die Fächer bis zum Sperrpunkt nach außen ausziehen.
- Beginnen Sie mit dem Einfüllen der Produkte vom Innenteil (Motorseite) aus, bis jeder Raum auf jeder Spirale besetzt ist.
- Flaschen sollten mit Deckel nach unten geladen werden.

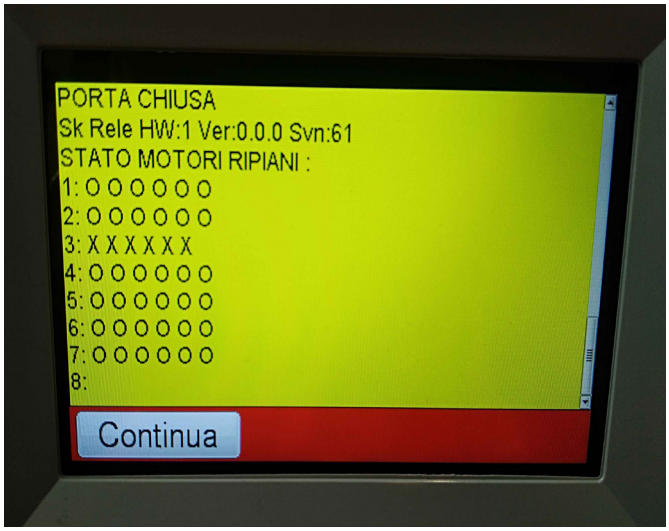


ACHTUNG! Beladen Sie die Schubladen nur mit den in der Abbildung gezeigten Produkten.

Die Tüten so anordnen, daß sich ihre Ränder nicht gegenseitig am Gleiten hindern.

29. EINSCHALTEN

Den Stecker des Automaten, an das Stromnetz anschließen.
An diesem Punkt erscheint die Meldung auf dem Touchscreen und die Autokonfiguration wird aktiviert, die alle zuvor festgelegten Einstellungen überprüft.
Wenn eine Schublade NICHT korrekt eingesetzt ist, zeigt das Display den Fehler an, indem es gelb wird (siehe Bild); sobald die Schublade korrekt wieder eingesetzt und die Tür geschlossen ist, konfiguriert sich das Display selbst und wenn kein Fehler vorliegt, ist der Bildschirm weiß.



AUSWAHL

- Über das Touch-Display können Sie die im Inneren der Spiralen sichtbaren Produkte auswählen.
- Die Auswahltasten sind von 1 bis 9 numeriert. Durch Eingabe der gewünschten Kombination (10-75) wird das auszugebende Produkt ausgewählt.
- Im Feld links oben wird das eingegebene und verfügbare Guthaben angezeigt.
- Im Feld links unten werden die ausgewählten Nummern angezeigt.
- Wenn die gewählte Auswahl leer ist, warnt der Automat mit einem akustischen Signal vor der fehlenden Auswahl und dem Verkauf.

PROGRAMMENÜ

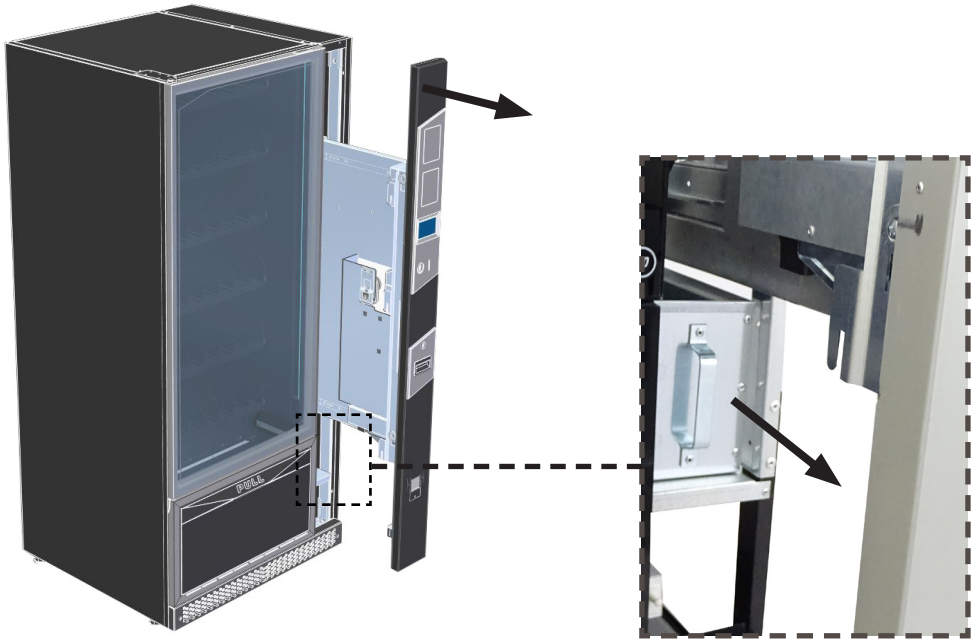
(siehe PROGRAMMATION HANDBUCH)

- In diesem Punkt wird beschrieben, wie die Programmparameter des Automaten einzustellen bzw. zu ändern sind.
- Daher ist dieser Punkt aufmerksam zu lesen. Erst wenn die genaue Abfolge der auszuführenden Vorgänge verstanden ist, darf eingegriffen werden.
- Mit den in diesem Kapitel beschriebenen Vorgängen können alle Parameter für die Konfiguration des Automaten und für die Produktpreise eingestellt werden.

30. MÜNZSAMMLUNG

Zum Sammeln der Münzen beachten Sie folgende Punkte:

1. Öffnen Sie die Steuersäule.
2. Ziehen Sie die Geldkassette heraus.
3. Nach dem Herausnehmen der Münzen führen Sie die Kassette wieder ein und schließen Sie die Steuersäule.



ESPAÑOL

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! No dañe el circuito refrigerante.
¡ATENCIÓN! No dañe las paredes internas o externas del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse. En caso de que las paredes estén dañadas no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.
¡ATENCIÓN! A fin de reducir los riesgos relacionados con la inflamabilidad, la instalación de este aparato deberá ser efectuada solo por personal adecuadamente capacitado.
¡ATENCIÓN! Mantenga libre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.
¡ATENCIÓN! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.
¡ATENCIÓN! No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada a menos que estos sean del tipo recomendado por el fabricante.

El propano es un gas natural sin repercusiones para el medio ambiente, pero inflamable. Es, por tanto, indispensable asegurarse de que todos los tubos del circuito no están dañados antes de conectar el aparato a la red de alimentación. El local debe disponer de un volumen mínimo de 1 m³ por cada 8 gr. de refrigerante. La cantidad de refrigerante del aparato está indicada en la placa de datos técnicos del aparato. En caso de pérdida de refrigerante evite que las llamas libres o las fuentes de encendido se encuentren cerca del punto de fuga. Preste atención para no dañar los tubos del circuito refrigerante durante la colocación, la instalación y la limpieza.

EVITE FUEGOS O CHISPAS EN EL INTERIOR DEL APARATO.

EN CASO DE DAÑOS:

- *Mantener alejado el equipo de llamas o fuentes de ignición.*
- *Ventilar bien el lugar durante algunos minutos.*
- *Apagar el equipo y desconectar la clavija de alimentación.*
- *Informar al servicio de asistencia a clientes.*
- *Cuanto más refrigerante contiene el equipo, más grande debe ser el lugar donde se encuentra el equipo.*
- *En lugares demasiado pequeños, en caso de fuga, puede formarse una mezcla inflamable de aire y gas.*
- CONSERVE SIEMPRE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN CASO DE VENTA DEL EQUIPO ENTRÉGUESELO AL NUEVO PROPIETARIO.
- EL MUEBLE NO DEBE EXPONERSE NI UTILIZARSE EN EL EXTERIOR DEL PUNTO DE VENTA. DEBE COLOCARSE PROTEGIDO DE LA INTEMPERIE. LA PARTE SUPERIOR DEL APARATO DEBE PERMANECER LIBRE.
- NO TOQUE NI MANIPULE NUNCA EL APARATO CUANDO ESTÉ DESCALZO O CON LAS MANOS Y LOS PIES MOJADOS.
- UNA VEZ INSTALADO EL APARATO ASEGÚRESE DE QUE NO TOCA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.

- SAQUE LA CLAVIJA PARA DESCONECTAR EL EQUIPO DE LA RED DE ALIMENTACIÓN. NO TIRE DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA CLAVIJA.
- NO GUARDE SUSTANCIAS EXPLOSIVAS, COMO LOS RECIPIENTES BAJO PRESIÓN CON PROPULSOR INFLAMABLE, EN ESTE APARATO.
- EL BANCO DEBE SER PUESTO EN PLANO.
- EL APARATO PUEDE SER UTILIZADO POR NIÑOS DE EDAD NO INFERIOR A 8 AÑOS Y POR PERSONAS CON FACULTADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, O SIN EXPERIENCIA O SIN EL CONOCIMIENTO NECESARIO, SIEMPRE QUE ESTÉN BAJO SUPERVISIÓN O BIEN DESPUÉS DE HABER RECIBIDO INSTRUCCIONES SOBRE EL USO SEGURO DEL APARATO Y PARA LA COMPRENSIÓN DE LOS PELIGROS RELACIONADOS CON EL MISMO. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON EL APARATO. LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO QUE CORRESPONDE EFECTUAR AL USUARIO NO DEBEN SER REALIZADOS POR NIÑOS SIN SUPERVISIÓN.
- NO ALIMENTE EL APARATO SI ESTÁ DAÑADO. EN CASO DE DUDAS, CONTACTE CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA O CON EL DISTRIBUIDOR.
- SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO, NO UTILICE EL APARATO NI INTENTE SU REPARACIÓN: DEBE SER SUSTITUIDO POR EL FABRICANTE O POR SU SERVICIO DE ASISTENCIA.
- LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES ELÉCTRICOS DEBE SER REALIZADA EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

INTRODUCTION

- Ce manuel a été réalisé de façon simple et rationnelle afin qu'en le lisant, vous connaissiez votre meuble à fond.
- El presente manual es parte integrante del distribuidor por lo que deberá ser conservado en buenas condiciones en un lugar visible, fácilmente accesible, a lo largo de toda la vida útil de la máquina (incluidos los cambios de propiedad). Su finalidad es transmitir información necesaria para un uso competente y seguro de la misma máquina.
- En caso de pérdida o deterioro de la presente publicación, solicite una copia a un Centro de Asistencia Autorizado, especificando el modelo y el año de construcción.
- Los Centros de Asistencia Autorizados, además están disponibles para cualquier aclaración técnica, información acerca del funcionamiento, asistencia técnica y suministro de piezas de recambio.
- Los argumentos tratados, están destinados exclusivamente, al uso de la máquina en condiciones de seguridad para las personas, la máquina y el ambiente, interpretando un diagnóstico de los problemas y de las condiciones de funcionamiento anómalo, realizando simples operaciones de comprobación y mantenimiento, respetando las prescripciones que se tratan en las páginas siguientes, así como las Normas de Seguridad y Salud vigentes.
- Antes de realizar cualquier intervención lea prestando la máxima atención y asegúrese de haber comprendido el contenido de la presente publicación.
- El uso del distribuidor por varios encargados del suministro (individual), prevé la necesidad absoluta de examinar atentamente el manual de instrucciones, por parte de cada uno de los éstos.
- El Constructor se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras a los modelos en objeto, sin obligación de aportar aviso previo.
- Para conocer los requisitos especiales, por favor póngase en contacto con el distribuidor o el importador (si lo hay) de su nación o al fabricante.
- Todos los derechos de la presente publicación están reservados a EPTA. La reproducción o divulgación, incluso parcial, que no hayan sido adecuadamente autorizadas por escrito, están absolutamente prohibidas.
- On conseille de lire attentivement le contenu et de le conserver avec le meuble.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés sur des personnes ou objets dus à la non-observation des mises en garde contenues dans ce manuel.
- Toute personne qui utilise ce meuble doit lire ce mode d'emploi.
- **Tout usage de l'appareil NON spécifié dans ce manuel est interdit.**

1. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y MEDIDAS PARA EL TRATAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINICIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Por razones que tienen que ver con la protección del medio ambiente y de conformidad con cuanto establecido por la Directiva 2011/65/EC (y los decretos de implementación correspondientes), los muebles para productos refrigerados y congelados, al finalizar su ciclo de vida, deben ser desechados y reciclados de forma apropiada. Comprobando que esto suceda el usuario ayuda a prevenir de manera significativa las potenciales repercusiones sobre el ambiente y la salud. Los muebles que incluyen una instalación refrigeradora y están equipados con enchufe de alimentación (y pues listos para instalar) recaen en la definición de WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Por consiguiente se deben respetar las siguientes prescripciones para su tratamiento al final de su vida útil.

- Entregar los muebles a los centros especializados en la recuperación y el reciclaje de los WEEE.
- O bien devolver los muebles al revendedor o al constructor.
- De cualquier manera la recolección de los WEEE para someter a operaciones de tratamiento se debe realizar con criterios que garanticen la protección de los aparatos
- desechados durante el transporte y durante las operaciones de carga y descarga. No dejar los aparatos sin custodia ni siquiera por pocos días.
- Evitar daños al circuito de refrigeración que contiene fluidos con efectos potencialmente perjudiciales para el medio ambiente y sujetos a prescripciones especiales.
- Asegurar un correcto cierre de las puertas y sujetar de forma adecuada las partes móviles.
- Retirar el enchufe de alimentación de los aparatos desechados y cortar el cable de alimentación para que no se los pueda volver a utilizar.

El símbolo que aparece en la placa de características del mueble y en la documentación que lo acompaña, indica que:

- el producto ha entrado en circulación después de la fecha del 13 de agosto de 2005;
- el producto está sometido a "recolección selectiva"es decir que no debe ser tratado como residuo urbano y no se puede entregar en los habituales contenedores de residuos urbanos.

Para más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de estos productos, contactarse con la oficina local correspondiente, el servicio de recogida de los residuos domésticos o el revendedor que ha vendido el producto.

SE DECLARA QUE EL MUEBLE ES CONFORME A LA DIRECTIVA RoHS 2011/65/EC.

El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal.
¡ATENCIÓN! El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable. Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente. No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico.
El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.

ADVERTENCIA! En caso de aparato fuera de uso:

- Quite el enchufe de alimentación.
- Corte el cable de alimentación y elimínelo junto con el enchufe.
- No extraiga los cajones ni los diferentes componentes del interior de la cuba, para que los niños tengan más dificultades para entrar en el compartimiento refrigerado del aparato.
- Está prohibido que los niños jueguen con el aparato desechado. ¡Peligro de asfixia!

El aparato contiene gas inflamable dentro del circuito de refrigeración que debe eliminarse de manera adecuada. ES necesario evitar dañar las partes del circuito de refrigeración durante la eliminación del aparato.

2. INFORMACIÓN GENERAL

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjugar con un pañuelo sople. Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrío residuos de sarro. **Proporcione en la parte posterior un espacio adecuado para garantizar una buena circulación de aire (mín. 10 cm).**

- **Para una lectura rápida y racional** se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, además de consejos prácticos o de simple información.
- **Estos símbolos** pueden encontrarse al lado de un texto (hacen solamente referencia a éste) o en el encabezamiento de la página (hacen referencia a todos los argumentos tratados en la página).
- Es importante no confundir los símbolos de redacción con las placas de "seguridad" aplicadas en los puntos preestablecidos en la máquina.

- **Para una lectura rápida y racional** se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, además de consejos prácticos o de simple información.
- **Estos símbolos** pueden encontrarse al lado de un texto (hacen solamente referencia a éste) o en el encabezamiento de la página (hacen referencia a todos los argumentos tratados en la página).
- Es importante no confundir los símbolos de redacción con las placas de "seguridad" aplicadas en los puntos preestablecidos en la máquina.

Encargado del mantenimiento: Persona encargado de las operaciones normales de puesta en funcionamiento, detención, carga, extracción de monedas y limpieza (interna y externa) del Distribuidor. Si detecta un funcionamiento anómalo del distribuidor debe solicitar la intervención de la asistencia técnica. *Las funciones del encargado del suministro, no pueden ser autorizadas a niños, adolescentes o personas que no sean autosuficientes.*

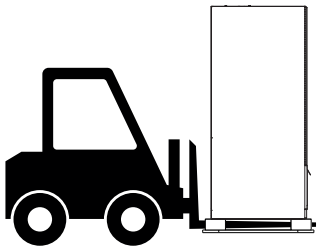
Asistencia técnica: Persona especializado y encargado de las operaciones de instalación, regulación, mantenimiento y asistencia técnico del distribuidor. Es el único en ser poseedor de la "llave de accionamiento del microinterruptor de seguridad" que permite anular el sistema de seguridad.

EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.
Las condiciones ambientales externas para un regular foncionamiento del equipo son especificadas en la placa de datos técnicos en la cuba. **La temperatura ambiente mínima para el funcionamiento correcto del aparato es de 20°C.**

CLASE CLIMÁTICA	MASSIMA TEMPERATURA AMBIENTE DE FUNCIONAMENTO
N	32°C ± 1°C
SN	32°C ± 1°C
ST	38°C ± 1°C
T	43°C ± 1°C

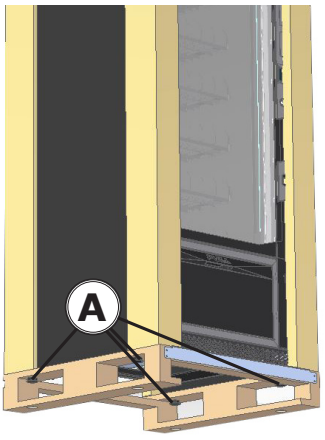
3. DESPLAZAMIENTO Y ELEVACIÓN DEL EMBALAJE

Las operaciones de desplazamiento se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado.
El distribuidor debe ser levantado exclusivamente desde abajo (en vertical) utilizando una transpaleta con una capacidad de al menos 250 Kg.
Coloque las horquillas debajo del pallet comprobando que sobresalgan del otro lado.
Asegúrese que la parte posterior del embalaje esté libre de obstáculos.
Levante el embalaje con cuidado y transpórtelo al lugar donde se abrirá.
Evite saltos y choques bruscos.
Preste atención a los desniveles, a las cunetas, a los obstáculos, a los pasajes dificultosos, etc...

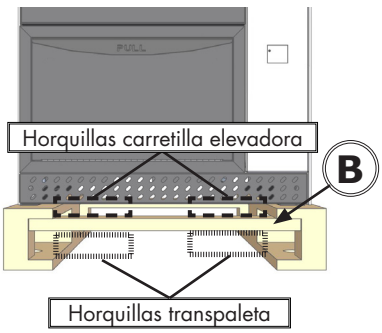


4. CARACTERÍSTICAS DEL EMBALAJE Y DESEMBALAJE

¡Atención! Utilizar guantes de protección durante las operaciones de desembalaje e instalación.
La unidad se envía anclada sobre un palé de madera y protegida por montantes de esquina, cubierta de cartón y protegida completamente por un envoltorio de nylon.
Cuando reciba el distribuidor embalado, colóquelo (en posición vertical) en un ambiente protegido y seco con una superficie plana y que sea lo suficientemente robusta. Compruebe la integridad del embalaje en el momento de la entrega y con el vector presente. Posibles daños podrían denunciar un transporte "incorrecto" durante el cuál el aparato en su interior, podría haber sufrido daños. Evidencie posibles anomalías antes de realizar cualquier operación de movilización o desembalaje.



Para desembalar la nevera con el embalaje en posición vertical:
1. Libere y quite el envoltorio de nylon (el distribuidor puede permanecer momentáneamente sobre el palé de madera).
2. Desatornille las patas (**A**).
3. Retire el distribuidor del palé:
   - En caso de usar una transpaleta: retire la parte (B) del palé y levante el mueble introduciendo la transpaleta como se indica en la figura.
   - Si se utiliza una carretilla elevadora, introduzca las horquillas como se indica en la figura.
4. El distribuidor no tiene puntos de agarre para la elevación desde arriba.



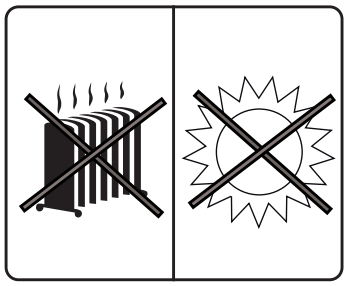
¡ATENCIÓN! Después del desembalaje, compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte.
NOTA - *Después de haber posicionado la unidad en el lugar de uso, elimine el embalaje en conformidad con las Normas Nacionales en vigor.*
En caso de daños, contacte con el proveedor del aparato.

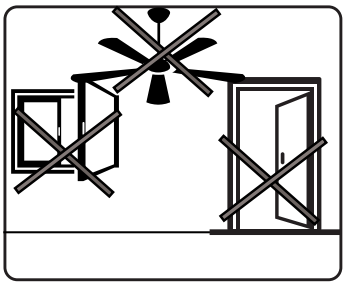
5. ELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

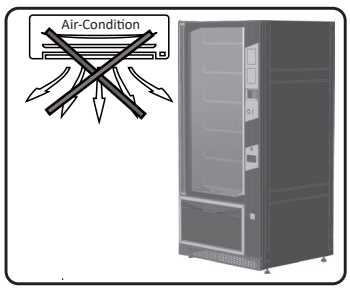
Lea atentamente el manual y respete su contenido antes de instalar y utilizar el equipo.

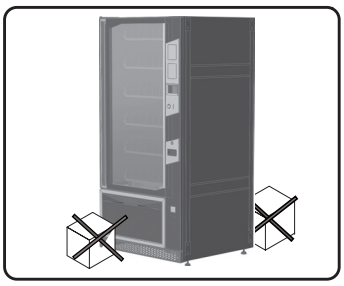
Para garantizar un rendimiento sin fallos del medio de frío, observar absolutamente los siguientes puntos:

- No colocar el medio de frío en la proximidad de fuentes termicas, por ejemplo, termosifones.
- Evitar radiazione solares directas (por ejemplo, a traves de ventanas).
- No exponga el mostrador refrigerado a las corrientes de aire de ventiladores, puertas abiertas o sistemas de aire acondicionado.
- No cerrar la parte inferior del medio de frío con objetos, por ejemplo cartones.
- Es indispensable que el grupo condensador esté en condición de libre recambio de aire; entonces, las rejillas de aireación no deben ser obstruidas por cajas u otro y la distancia de la pared debe ser almenos de **10 cm.**
- Compruebe previamente (en caso de instalación nueva) el cumplimiento de las normas mínimas de seguridad, la colocación y el funcionamiento del distribuidor, midiendo las condiciones ambientales (temperatura, humedad, iluminación) y la idoneidad de los espacios para el funcionamiento.





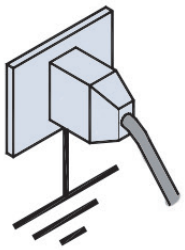




6. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

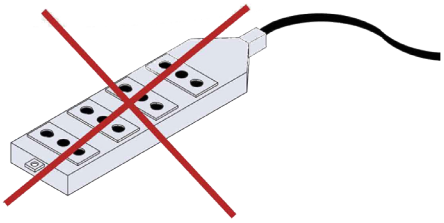
- Si el medio de frío ha sido energicamente inclinado a causa deinstalacion o montaje de accesorios, esperar como minimo 3 oras antes de ponerlo en marcha para que el aceite lubricante se recoja en el compresor.
- El distribuidor está compuesto por un cable de alimentación que debe ser introducido en la toma habilitada situada en el panel posterior.

NOTA *- Es tarea del encargado del asistencia técnica, responsable de la instalación del distribuidor, asegurarse que el sistema de alimentación eléctrica cumpla con las normas de seguridad en vigor. En caso de dudas, no realice la instalación y solicite un control cuidadoso del sistema por parte de personal cualificado y habilitado para realizar estas tareas. Además asegúrese que el sistema eléctrico al que es conectado el distribuidor, tenga las características para soportar la carga máxima solicitada e indicada en la placa de datos.*



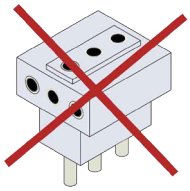
¡ATENCIÓN! El enchufe tiene que resultar de fácil acceso también después de la instalación del meuble.
¡ATENCIÓN! El cable tiene que estar bien tensado, en una posición al reparo de posibles golpes, no debe estar cerca de lìquidos, agua, ni fuentes de calor, hay que tener cuidado de no deteriorarlo.
¡ATENCIÓN! En caso de rotura del cable de alimentatión del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella.

- El sistema eléctrico del distribuidor está realizado con componentes y criterios que garantizan la máxima fiabilidad y seguridad en su uso.



¡ATENCIÓN! Antes de realizar la conexión eléctrica, compruebe que la tensión y la frecuencia de red correspondan con aquellas indicadas en la placa de identificación situada en la máquina (± 10%).

- La línea de alimentación eléctrica debe estar protegida por un interruptor diferencial con una alta sensibilidad (En = 16A - Id = 30 mA) y conectado al sistema de tierra. La puesta a tierra es indispensable y obligatoria. Excepto la conexión eléctrica, no realice ninguna intervención en el sistema eléctrico del distribuidor.



- Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples. Así pues, la conexión debe efectuarse de forma DIRECTA a la red de alimentación.
- Hay que realizar la instalación según las indicacciones del fabricante, la tiene que llevar a cabo personal calificado y en conformidad con las normativas eléctricas en vigor de los paìses de destino del mueble.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas o a las cosa derivados de la inobservancia de esta norma.

7. NOTAS Y ADVERTENCIAS

El aparato descrito en este manual cumple con la directiva de máquinas 2006/42/CE.
El contenido del presente manual es de naturaleza técnica y propiedad de EPTA S.p.A. Se prohíbe reproducir, divulgar o modificar, total o parcialmente, su contenido sin autorización escrita.
La empresa propietaria protege sus derechos conforme a las disposiciones legales aplicables.
La empresa no asume responsabilidad alguna por daños a personas, animales o al producto conservado, en los siguientes casos:

- Mal uso del equipo o uso por parte de personal sin idoneidad ni autorización.
- Instalación incorrecta o tensión de alimentación no adecuada para el aparato
- Incumplimiento del presente manual
- Incumplimiento del programa de mantenimiento
- Modificaciones no autorizadas en el aparato
- Instalación en el equipo de piezas de repuestos no originales
- Instalación y uso del aparato para fines distintos de los especificados en este manual
- Alteración o daño del cable de alimentación.

La responsabilidad de que se apliquen los siguientes requisitos de seguridad está a cargo del personal técnico responsable de las actividades previstas en el equipo, quien debe asegurarse de que el personal autorizado:

- Esté cualificado para desarrollar la actividad requerida.
- Conozca y cumpla estrictamente las disposiciones incluidas en el presente documento.
- Conozca y ponga en práctica las normas de seguridad de carácter general aplicables al equipo.

⚠ La alteración o el reemplazo no autorizado de una o varias piezas del equipo, el empleo de accesorios que modifican el uso del equipo y el uso de piezas de repuesto diferentes de las recomendadas, pueden causar riesgos de accidentes.

⚠ Cualquier intervención en el equipo requiere, sin excepción, que se desconecte la toma de corriente y, de todos modos, ninguna protección (rejilla, cárter) debe ser retirada por personal sin cualificar. Evitar hacer funcionar el congelador con dichas protecciones desmontadas.

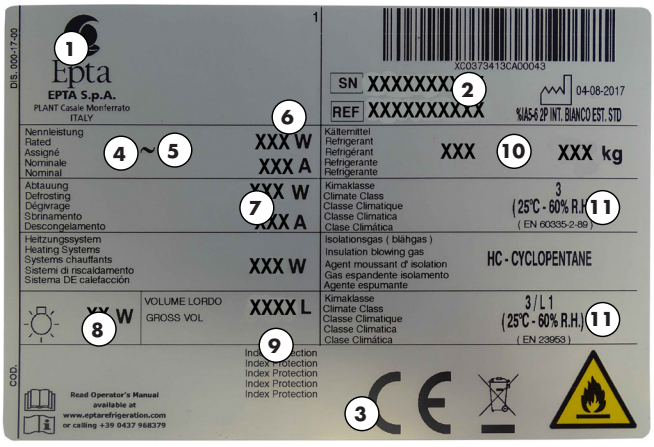
8. UTILIZZO

EL APARATO ES APTO PARA LA REFRIGERACIÓN DE BEBIDAS Y/O PRODUCTOS FRESCOS ENVASADOS PREVIAMENTE.
EL APARATO ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A LA CONSERVACIÓN DE PRODUCTOS PRECONFECCIONADOS. ESTE APARATO ESTÁ DISEÑADO SOLAMENTE PARA EL USO HASTA UNA ALTURA MÁXIMA DE 2.000 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR.
EL APARATO NO PUEDE UTILIZARSE PARA LA CONSERVACIÓN DE MEDICAMENTOS.
El fabricante no se responsabiliza por los daños provocados a personas, a objetos o al equipo debidos a la exhibición de productos diferentes de los especificados anteriormente.

9. IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

- Para obtener los datos técnicos, localizar la placa aplicada en la máquina.
- Controlar el modelo de la máquina y la tensión de alimentación antes de efectuar cualquier operación.
- Si se detectan divergencias, contactar inmediatamente con el fabricante o el proveedor.

1. Fabricante
2. Código
3. Marcado de conformidad
4. Tensión de alimentación (V)
5. Frecuencia de alimentación (Hz)
6. Potencia eléctrica absorbida (W)
7. Potencia eléctrica absorbida en desescarche (W)
8. Potencia máx. lámpara (W)
9. Volumen bruto
10. Tipo y cantidad de refrigerante
11. Clase climática



* Ejemplo de placa de datos

⚠ **Está terminantemente prohibido retirar, adulterar la placa y modificar o alterar sus datos.**

10. MANTENIMIENTO ORDINARIO

¡ATENCIÓN! El mantenimiento debe ser efectuado por personal técnico entrenado y habilitado para intervenir en refrigerantes inflamables.
¡ATENCIÓN! Cualquier intervención efectuada por el usuario en el aparato exige inexorablemente que la clavija se desenchufe de la toma de corriente.
¡ATENCIÓN! Utilice calzado y guantes de protección durante las operaciones de mantenimiento.

OPERACIÓN	FRECUENCIA
Limpieza de superficies exteriores	En función del uso
Limpieza de piezas interiores accesibles	En función del uso
Compruebe el buen estado de las placas de advertencia.	Semestral

Cualquier otra operación de mantenimiento no prevista en los puntos precedentes debe ser efectuada por los centros de asistencia autorizados por nuestros vendedores o por personal cualificado.

11. LIMPIEZA INTERIOR

¡ATENCIÓN! ANTES DE LIMPIAR, DESCONECTE EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN.
Para la limpieza, proceder como sigue:
1. Colocar los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura.
2. Dejar las puertas abiertas y esperar que la temperatura en la cuba esté igual a la del ambiente.
3. Antes de empezar las operaciones de limpieza, la temperatura en la cubeta debe ser igual a la del ambiente.
4. Realice la operación de lavado y secado de la cuba interior con un paño, utilizando detergentes de PH neutro y agua limpia.
5. Limpie el interior de los cajones con un paño de esponja húmedo, sin productos detergentes o disolventes.
6. Evite que el agua penetre en el interior de los dispositivos de iluminación del aparato.
7. Insertar el enchufe y esperar que el aparato alcance la temperatura antes de llenarlo de nuevo.

Para la limpieza no utilice detergentes agresivos o abrasivos.
Nunca use agua corriente o aparatos de alta presión para limpiar.
¡ATENCIÓN! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.
¡ATENCIÓN! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.
¡ATENCIÓN! Durante las operaciones de carga y limpieza no mueva las siguientes partes eléctricas: la tarjeta electrónica, el porta starter y la interconexión de la puerta y no las limpie utilizando un paño mojado.

12. LIMPIEZA EXTERIOR

¡ATENCIÓN! ANTES DE LIMPIAR, DESCONECTE EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN.
Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la limpieza periódica:
1. **MUEBLE EXTERNO:** Cuando sea necesario limpiar delicatamente el mueble externo utilizar un trapo mórbido empapado en agua y detergente neutro; enjugar y secar con cuidado.
2. **SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE:** Lavar con agua caliente y jabones neutros y enjugar con un chiffon sople; evitar lana de acero o hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.
3. **SUPERFICIES DE PLÁSTICA:** Lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjugar con un pañuelo sople; evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deteriorían permanentemente las superficies.
4. **PARTES DE. VIDRIO:** Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrío residuos de sarro.
5. Limpie el interior de los cajones, con un paño de esponja humedecido, sin productos detergentes o disolventes.

¡ATENCIÓN! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.
¡ATENCIÓN! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.

13. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

¡ATENCIÓN! El mantenimiento debe ser efectuado por personal técnico entrenado y habilitado para intervenir en refrigerantes inflamables.
¡ATENCIÓN! Cualquier intervención efectuada por el usuario en el aparato exige inexorablemente que la clavija se desenchufe de la toma de corriente.
¡ATENCIÓN! Utilice calzado y guantes de protección durante las operaciones de mantenimiento.

OPERACIÓN	FRECUENCIA
Control de la integridad de las juntas de estanquidad	Anual *
Control y eventual limpieza del condensador	Anual *
Limpieza de la cubeta de recogida del agua	Anual *
Sustitución de componentes y partes	-
Control de la integridad de los tubos del sistema refrigerante	-
Control del cable de alimentación, clavijas y/o tomas eléctricas	-
Inspección de cables y conexiones interiores de potencia	-

Cualquier otra operación de mantenimiento no prevista en los puntos precedentes debe ser efectuada por los centros de asistencia autorizados por nuestros vendedores o por personal cualificado.

* Frecuencia recomendada para el funcionamiento óptimo del banco y el mantenimiento de la plena eficiencia.

14. BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Antes de contactar con el servicio de asistencia al cliente autorizado, intente eliminar el problema ocurrido utilizando las siguientes instrucciones.

AVERÍA: EL APARATO NO FUNCIONA		
CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Controlar que la corriente llegue regularmente a la toma	Conectar la clavija	Encargado del mantenimiento
Controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma	Conectar correctamente la clavija	Encargado del mantenimiento
Controlar el cable de alimentación no esté roto	Reemplazar el cable de la clavija	Asistencia técnica
Si la interrupción eléctrica no se debiera a los motivos anteriores, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano y vaciar el mostrador completamente, almacenando inmediatamente los productos en cámaras frigoríficas o en refrigeradores que garanticen su temperatura de conservación.		

AVERÍA: LA TEMPERATURA INTERNA NO ES SUFICIENTEMENTE BAJA		
CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor	Ubicar correctamente el equipo	Encargado del mantenimiento
Controlar que detrás el aparato haya suficiente espacio para el pasaje del aire	Ubicar correctamente el equipo	Encargado del mantenimiento
Configurar correctamente la temperatura	Configurar correctamente la temperatura	Asistencia técnica
Si el mal enfriamiento no dependiera de los motivos expresados, o si persistiera aún después de los controles aconsejados arriba, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano.		

AVERÍA: EL APARATO ES RUIDOSO		
CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Verifique que todos los tornillos y pernos están bien apretados	Enroscar los tornillos	Encargado del mantenimiento
Verifique que el aparato está bien nivelado	Ubicar correctamente el equipo	Encargado del mantenimiento
Verifique si algún tubo o las aspas de los ventiladores no tocan otras partes del aparato.	Apagar el congelador y alejar las piezas que se tocan. Si el problema persiste, contactar con el servicio de asistencia.	Asistencia técnica
Si el inconveniente persiste, llamar al centro de asistencia más cercano.		

INSTRUCCIONES PARA LA ASISTENCIA TÉCNICA

ASISTENCIA TÉCNICA: Personal especializado y encargado de las operaciones de instalación, asistencia técnica del distribuidor.

Las siguientes instrucciones son estrictamente para la asistencia técnica.

¡ATENCIÓN! El mantenimiento debe ser efectuado por personal técnico entrenado y habilitado para intervenir en refrigerantes inflamables.
¡ATENCIÓN! Utilice calzado y guantes de protección durante las operaciones de mantenimiento.

15. EMPLAZAMIENTO Y NIVELACIÓN DEL DISTRIBUIDOR

El aparato cuenta con 4 patas ajustables.

La nivelación se obtiene con una llave de 33 mm, actuando en el hexágono de los pies.

Después de ubicar el equipo, estabilizarlo al piso.

16. MONTAJE DE LOS SISTEMAS DE PAGO

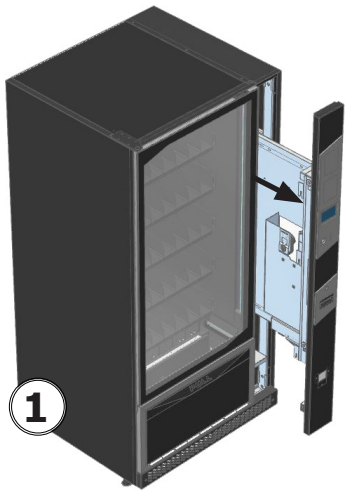
Los distribuidores automáticos están habilitados para la instalación de diferentes sistemas de pago:
- Lector de billetes;
- Lector de tarjetas de crédito;
- Lector de llave;
- Lector monedero devolver cambio;
- Validador de monedas.

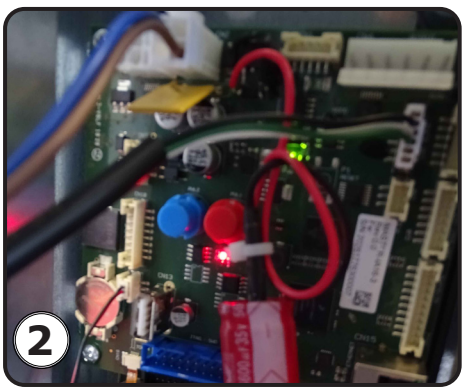
El sistema de pago debe ser conforme a las especificaciones de seguridad de las normas internacionales aplicables al producto.
El distribuidor es entregado sin ningún sistema de pago, por lo que será tarea del instalador realizar su montaje.
Después de haber realizado la instalación del sistema de pago seleccionado, es necesario intervenir en el menú de programación para configurar los parámetros correspondientes con el sistema utilizado (consulte el Manual de Programación, anexado).
La empresa fabricante no se asume ninguna responsabilidad por los daños al distribuidor, a cosas y/o a personas causados por una mala instalación del sistema de pago. La responsabilidad recae sobre quién ha realizado la instalación.

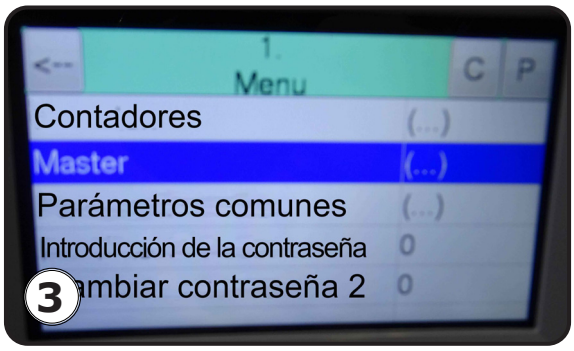
17. ADJUST DE TEMPERATURA

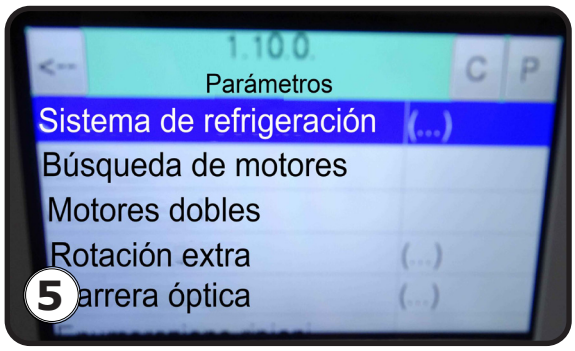
El distribuidor está equipado con un sistema electrónico para el mantenimiento automático de la temperatura dentro de la cubeta.
ste regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario.
Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fria o demasiado poco fria, proceder como sigue:

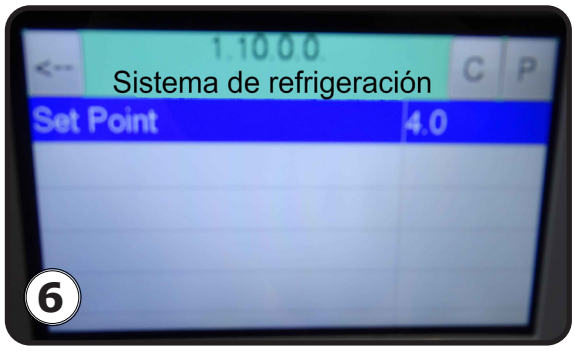
1. Abrir la columna.
2. Presionar la tecla AZUL en el ESQUEMA MASTER.
3. En la pantalla táctil frontal, pulsar la opción "Master".
4. Presionar la opción "Parámetros".
5. Presionar la opción "Sistema de refrigeración".
6. Presionar la opción "Set Point".
7. Presionar △ o ▽ para aumentar o disminuir el valor set point configurado.











19. CONSEJOS PARA EL AHORRO ENERGÉTICO

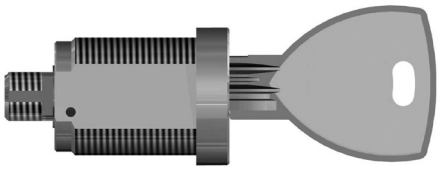
- Instalar el aparato en un local seco y bien ventilado, lejos de fuentes de calor (radiador, encimera, etc.) y en una posición no expuesta directamente a la luz del sol.
- Para garantizar una ventilación adecuada, seguir las instrucciones de instalación. Una ventilación
- insuficiente en la parte trasera del aparato provoca un aumento del consumo energético y una reducción de la eficiencia de refrigeración.
- Las temperaturas internas del aparato dependen de la temperatura del ambiente, de la frecuencia
- de apertura de las puertas y del punto en el que se coloca el aparato. Estos factores deberán tenerse en cuenta cuando se configure el termostato. Reducir al mínimo indispensable la apertura de las puertas.
- Dejar enfriar los alimentos y bebidas calientes antes de introducirlos en el aparato.
- El posicionamiento de los estantes en el frigorífico no altera el uso eficiente de la energía.
- El sistema de iluminación dentro del compartimento frigorífico utiliza una luz LED que garantiza al mismo tiempo una iluminación más eficaz y un consumo energético reducido.

20. APRIETE DE LAS TUERCAS DE AJUSTE

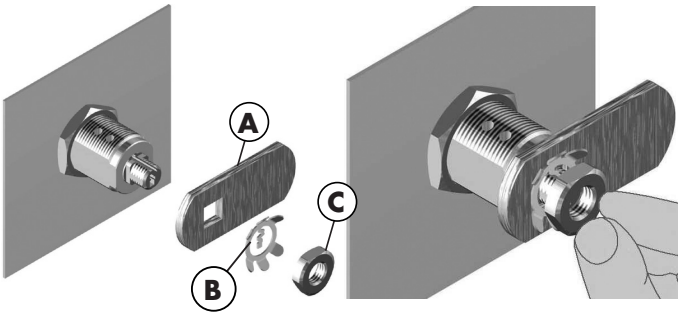
INSTRUCCIONES PARA EL APRIETE A MANO DE LA NUEVA TUERCA TRIANGULAR EN CERRADURAS DE PALANCA

1. Tuerca triangular.

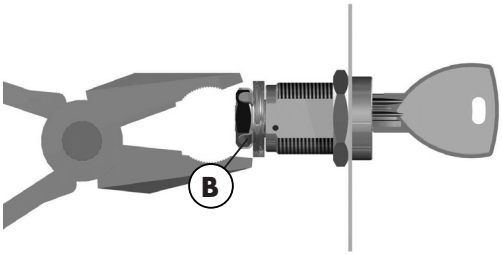
2. Instalar con la llave de uso incluida.



3. Introducir la palanca (**A**), la arandela anti-destornillamiento (**B**) y la tuerca (**C**), girándola manualmente .



4. Apretar las aletas de la arandela antidestornillamiento (**B**).



Es fundamental apretar la tuerca sólo manualmente. El apriete de la tuerca con alicates, llaves, llaves axtensibles y cualquier otro tipo de herramientas puede comportar el bloqueo inmediato de la cerradura o el bloqueo después de un período de uso.

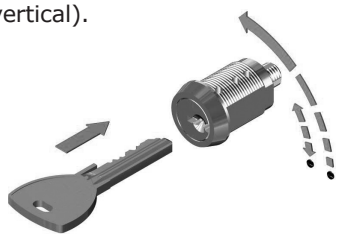
21. AJUSTES PROGRAMABLES

Antes de instalar la cerradura y de ajustar las tuercas asegúrese que ya haya sido programada.
La cerradura está seguramente programada si es capaz de introducir y extraiga la llave de uso (color plata).

PROGRAMACIÓN

A

- Introduzca la llave de programación (color oro).
- Deje la llave al menos 1 segundo.
- Gire la llave (desde la muesca de referencia a la posición vertical).



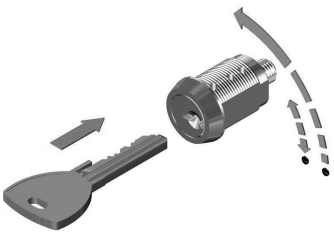
B

- Extraiga la llave
- La cerradura está programada, vuelva a colorar la llave de programación (color oro) en un lugar seguro y utilice la llave de di uso (color plata)

RE-PROGRAMACIÓN

C

- Introducir la llave de programmación (color dorado).
- Girar la llave (de la posición vertical al tope).



D

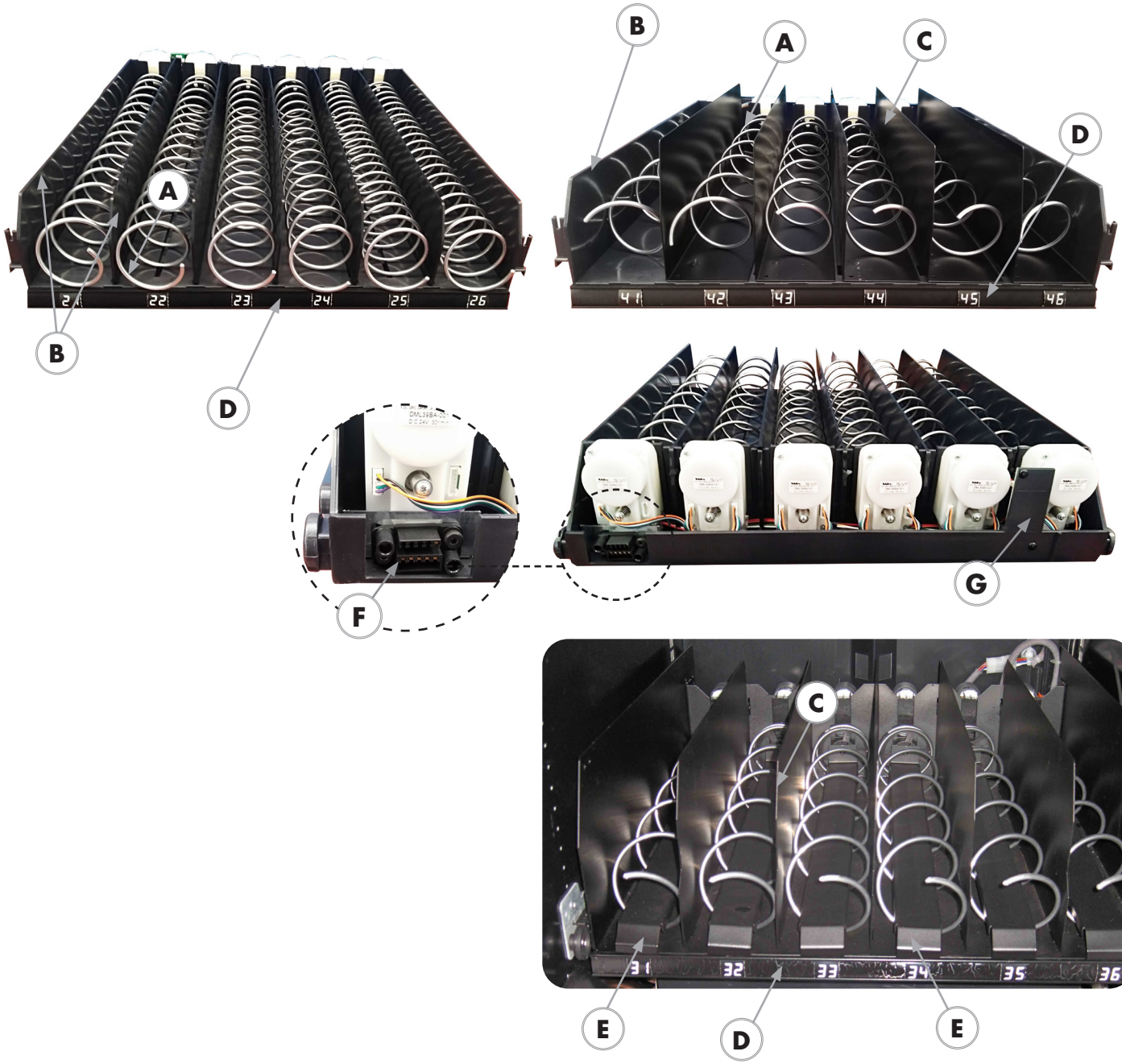
- Extraiga la llave
- La cerradura está lista para ser programada con una nueva llave. Utilice un nuevo kit de llaves y repita las operaciones 1 y 2.

MECANISMOS: Los mecanismos de bloqueo introducidos en el grupo terminal de la cerradura deben moverse libremente sin transmitir ninguna fuerza a la cerradura.
LUBRICACIÓN: Para mantener un correcto funcionamiento con el paso del tiempo se recomienda lubricar las cerraduras al menos cada 6 meses utilizando un lubricante en spray y evitando aceites pesados ya que atrapan suciedad.

22. CONFIGURACIÓN DE LOS CAJONES

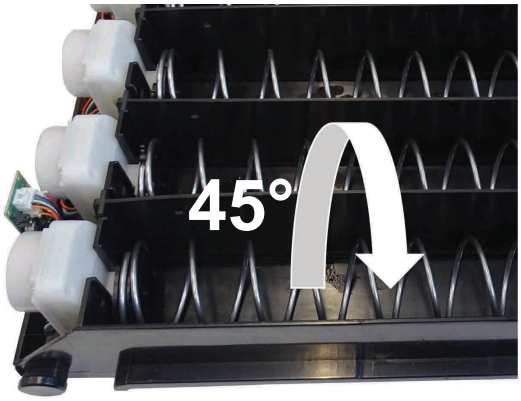
COMPOSICIÓN DE LOS CAJONES

A) Espirales a la derecha (rotación en el sentido de las agujas del reloj)
B) Separadores de plástico
C) Separadores de chapa
D) Tira portaetiquetas
E) Espaciador para latas
F) Conector de cajón autocentrante
G) Tarjeta cajón



Las espirales son accionados por motores eléctricos montados axialmente que hacen que giren de manera opuesta.

23. REGULACIÓN DE LAS ESPIRALES



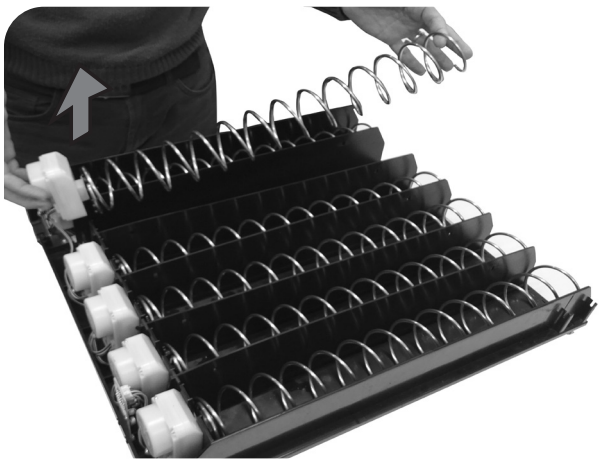
Las espirales se pueden regular para dispensar mejor los diferentes tipos de productos que se pueden seleccionar.
Para hacer esta regulación se debe:

- Tirar la espiral hasta que el acoplado se libere del compartimiento del motor.
- Girar la espiral 45° cada vez, hasta encontrar la posición deseada.
- Soltar la espiral y el acoplado se volverá a colocar automáticamente en su compartimiento.

24. SUSTITUCIÓN DE LAS ESPIRALES

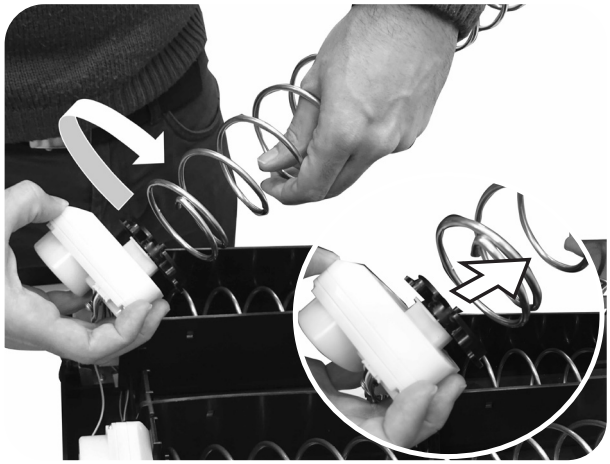
En la versión estándar se suministran algunas espirales con diferentes pasos, que están indicadas para el suministro del producto, con formas y consistencias diferentes entre ellas.
Otras espirales pueden ser solicitadas directamente a la empresa fabricante.
Todas las espirales pueden intercambiarse entre ellas y ser montadas en los cajones del distribuidor siguiendo estas instrucciones:

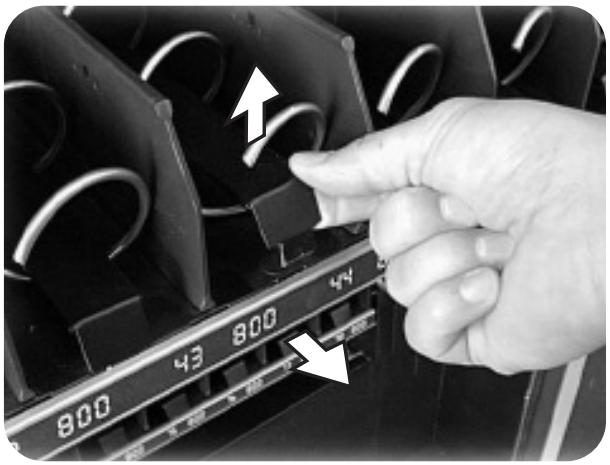
1. Sacar el cajón.
2. Girar la espiral hasta desbloquearla de la muesca de tope.
3. Reemplazar la espiral con la más adecuada para el producto a insertar.
4. Regula la espiral como se indica en el punto 23.



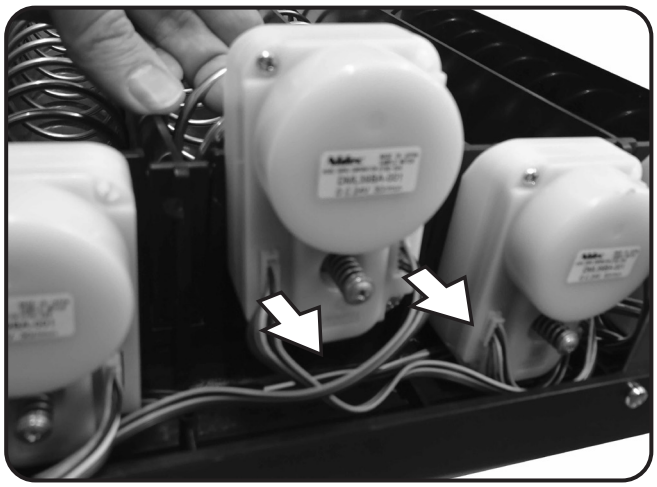
En caso de que la espiral a sustituir esté combinada con una guía de desplazamiento para conos y tarrinas, es necesario extraer esta última elevando su parte terminal para despegarla del borde del cajón y poder extraerla luego.

Si la guía de desplazamiento no ha sido extraida, no es posible retirar la espirar que se desea sustituir.





25. SUSTITUCIÓN DE LOS MOTORES



El procedimiento es el siguiente:

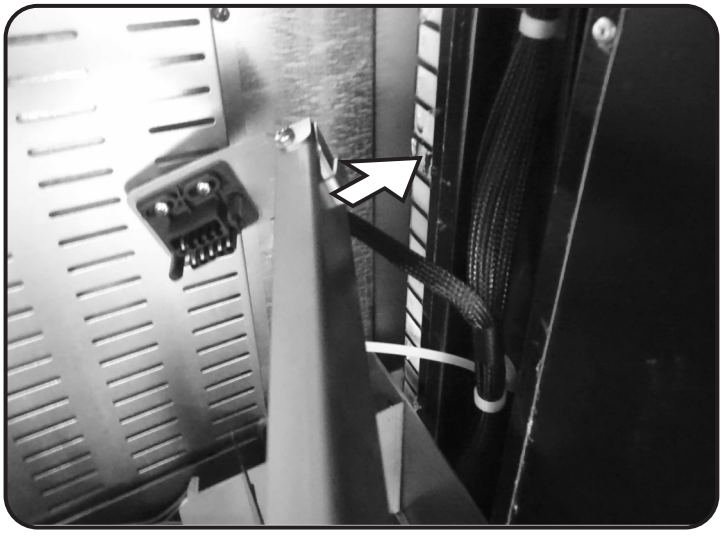
- Extraiga el cajón del distribuidor y apóyelo en la superficie de trabajo.
- Extraiga el motor y la espiral del cajón.
- Extraiga la espiral.
- Extraiga los conectores eléctricos.
- Sustituya el motor y realice el procedimiento inverso.

26. MODIFICACIÓN DE LA DISPOSICIÓN DE LOS CAJONES

Es posible modificar la posición de los cajones en el interior del distribuidor desplazando las guías que sustentan los cajones.
Para esta operación es necesario:

- Sacar el cajón.
- Levantar y sacar las guías izquierda y derecha del cajón.
- Ajustar la altura deseada del cajón e insertar las guías previamente retiradas.
- Insertar el cajón de nuevo.

¡ATENCIÓN! No se necesitan tornillos para insertar las guías del cajón.



OPERACIONES DE MANTENIMIENTO

OPERACIONES DE MANTENIMIENTO: Operaciones realizadas en la zona de mantenimiento o en la zona de usuario, como la preparación del aparato para nuevos productos o nuevos métodos de funcionamiento, la limpieza, los cambios de precio, el llenado, la recogida de monedas y el ajuste de los controles u operaciones análogas.

ENCARGADO DEL SUMINISTRO: Persona encargado de las operaciones normales de puesta en funcionamiento, detención, carga, extracción de monedas y limpieza (interna y externa) del Distribuidor.
En caso que se detecten mal funcionamientos del distribuidor puede solicitar la intervención del Encargado del Mantenimiento Técnico.

Las funciones del encargado del suministro, no pueden ser autorizadas a niños, adolescentes o personas que no sean autosuficientes.

27. INTRODUCCIÓN DE LAS PLACAS

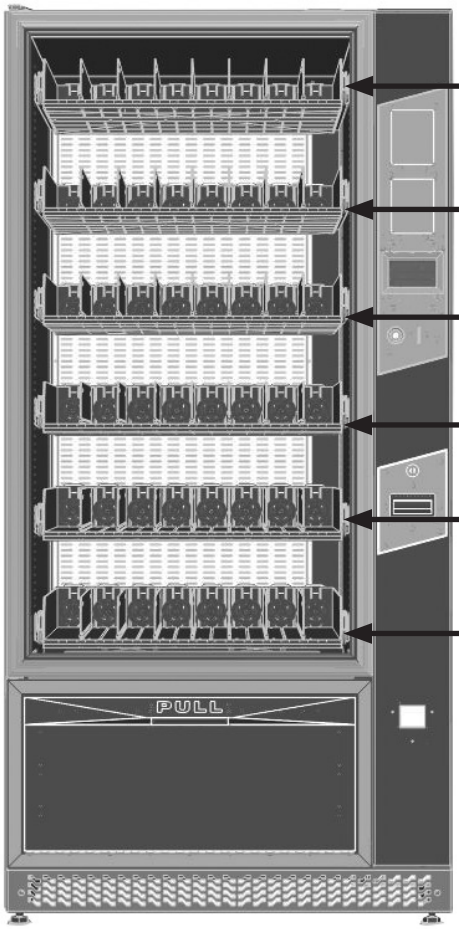
- Extraiga parcialmente el cajón en el que se deba introducir la placa.
- En la parte frontal del cajón se encuentra presente un perfil habilitado para recibir las placas que indican el código del producto que puede seleccionarse y el precio atribuido al mismo.
- Las etiquetas entregadas con el distribuidor son personalizables ennegreciendo (con un lápiz negro) los sectores no necesarios, hasta que aparezca el número que se desea.

Ejemplo:
Para obtener el código **42** se corresponde con el precio de **€ 0,80** deberán ennegrecer los sectores como en la figura.

28. SUMINISTRO DE LOS CAJONES

Notas generales para un buen funcionamiento:
- Compruebe la buena fluencia de los productos.
- Si es posible evite bolsas cuyas esquinas puedan obstaculizar mientras el producto fluye.
- Cargar las latas en el cajón más bajo.

Carga de los productos
- Abra la puerta y retire los cajones hacia afuera hasta el punto de bloqueo.
- Cargue los productos iniciando por la parte más interna (lado motores) hasta ocupar todos los espacios en cada espiral.
- Las botellas deben ser cargadas con la tapa hacia abajo.



Snack

Snack

Snack

Botellas / Snack

Botellas / Snack

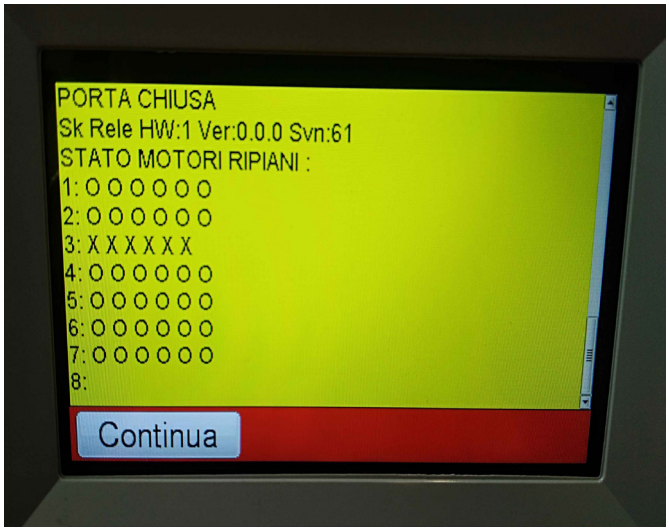
Latas / Brick

¡ATENCIÓN! Cargar los cajones exclusivamente con los productos que se muestran en la figura.

Coloque las bolsas de modo de evitar obstaculizar las esquinas durante su fluencia.

29. ENCENDIDO DEL DISTRIBUIDOR

Después de haber cerrado la compuerta principal, conecte el enchufe del cable de alimentación a la red eléctrica.
En este punto, el mensaje aparece en la pantalla táctil y se activa la autoconfiguración, que comprueba todas las configuraciones previamente definidas.
Si un cajón NO está insertado correctamente, la pantalla indicará el error poniéndose en amarillo (ver imagen); una vez que el cajón esté correctamente colocado y la puerta esté cerrada, la pantalla se configurará por sí misma y si no hay ningún error la pantalla será blanca.



SELECCIÓN DE PRODUCTOS

- A través de la pantalla táctil se pueden seleccionar los productos visibles dentro de las espirales.
- Las teclas necesarias para seleccionar están numeradas de 1 a 9 y marcando la combinación que se desea (10-75) se determina la selección del producto.
- El panel superior izquierdo muestra el crédito ingresado y disponible.
- El panel inferior izquierdo muestra los números seleccionados.
- Si, la selección deseada está vacía, el dispensador avisará de la falta de selección y venta con una señal acústica.

MENÚ DE PROGRAMACIÓN

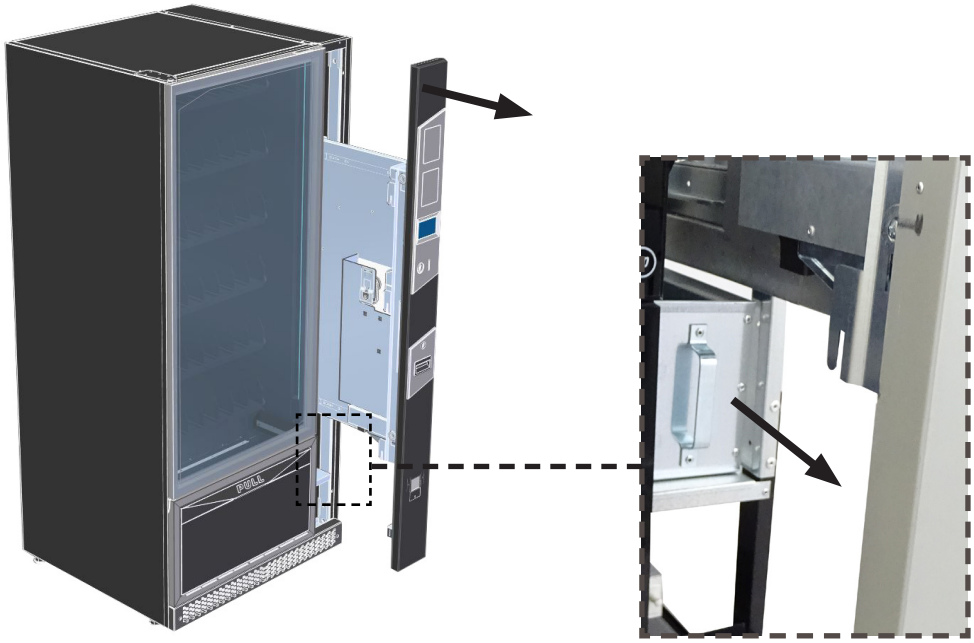
(CONSULTE EL MANUAL ESPECÍFICO)

- Describe cómo configurar o modificar los parámetros de programación del distribuidor.
- Por lo tanto es conveniente leerlo atentamente, interviniendo solamente después de haber comprendido la secuencia de las operaciones que se deben realizar.
- A través de los procedimientos descritos es posible configurar todos los parámetros correspondientes con la configuración del distribuidor automático y con los precios de los productos.

30. RECOGIDA DE MONEDAS

Para la recogida de monedas siga estos puntos:

1. Abra la columna de controles.
2. Extraiga la caja de monedas.
3. Después de recoger las monedas, vuelva a colocar el cajón y cierre la columna de controles.



Descrizione generale - General description - Description générale - Allgemeine Beschreibung - Descripción genéral

Pulsante rendi resto
Change return button
Bouton restitution monnaie
Wechselgeld-Ausgabetaste
Botón devolver cambio

Display touch
Touch Display
Écran Tactile
Touch-Display
Pantalla táctil

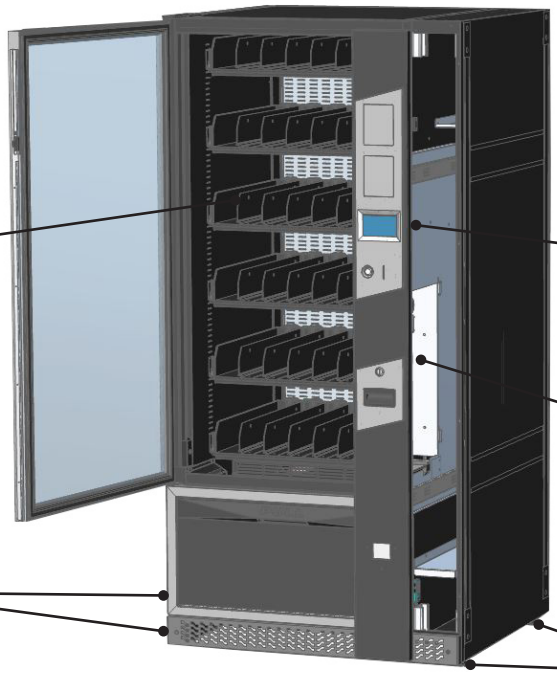
Fessura inserimento monete
Money insertion slot
Fente introduction pièces
Münzeinwurfschlitz
Ranura de introducción monedas

Maniglia apertura colonna
Column opening handle
Poignée ouverture colonne
Säulenöffnungsgriff
Manija de apertura columna

Sistema di chiusura
Closing system
Système de fermeture
Schließsystemv
Sistema de cierre

Vano prelievo prodotto
Product supply drawer
Tiroir distribution produit
Warenausgabefach
Cajón de dispensación producto

Sportello erogazione resto
Change return slot
Portillon rendu monnaie
Wechselgeld-Ausgabe
Puerta de dispensación del cambio



Cassetti
Drawers
Tiroirs
Laden
Cajones

Scheda CPU
CPU board
Carte CPU
CPU-Platine
Tarjeta CPU

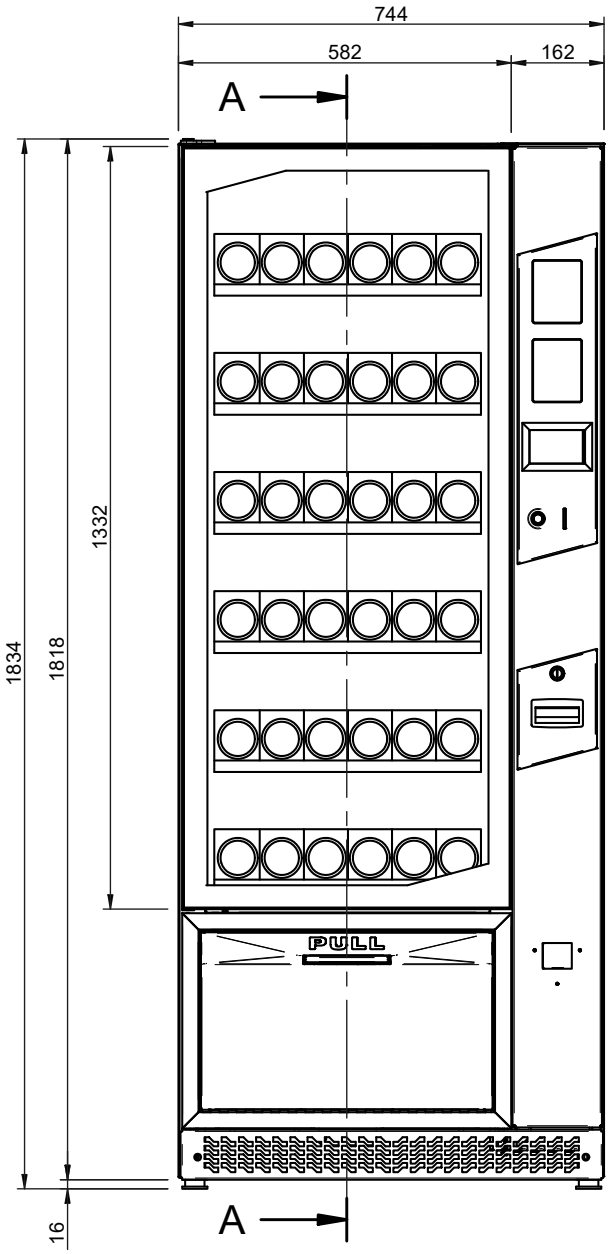
Posizione gettoniera
Coin acceptor position
Position distributeur de pièces
Münzbehälter-Position
Posición caja de monedas

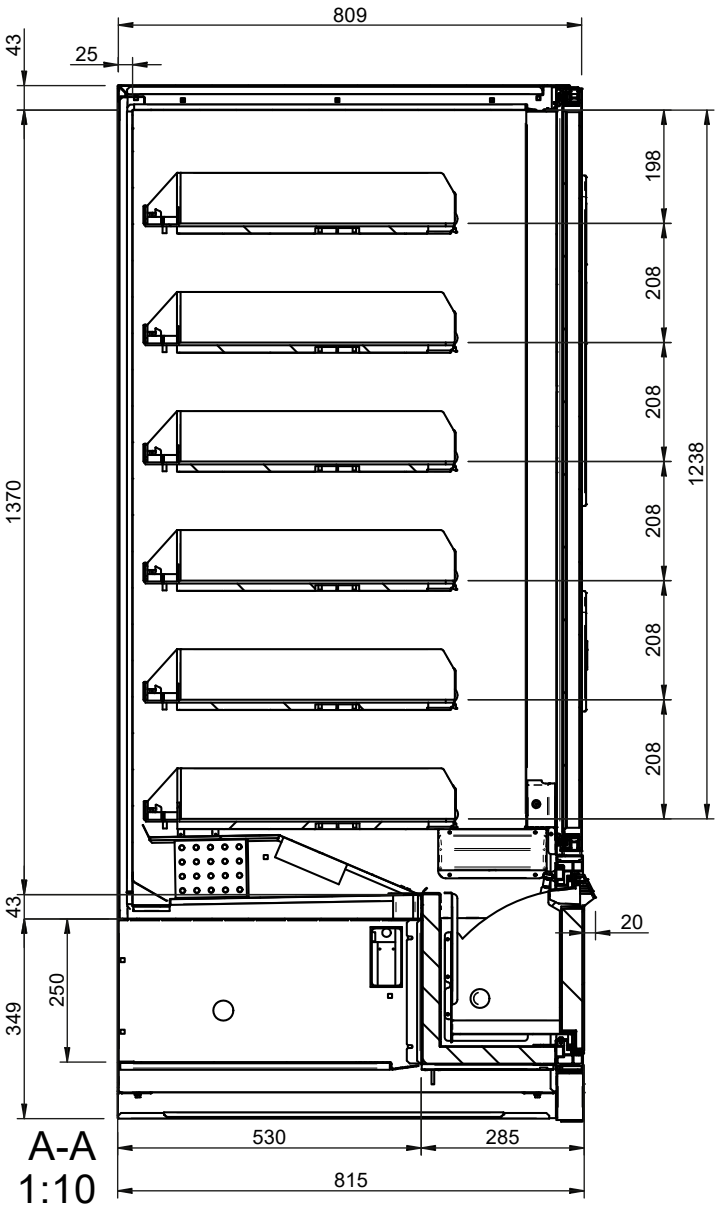
Piedini regolabili
Adjustable feet
Pieds réglables
Verstellbare füsse
Estantes regulables

Piedini regolabili
Adjustable feet
Pieds réglables
Verstellbare füsse
Estantes regulables

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas

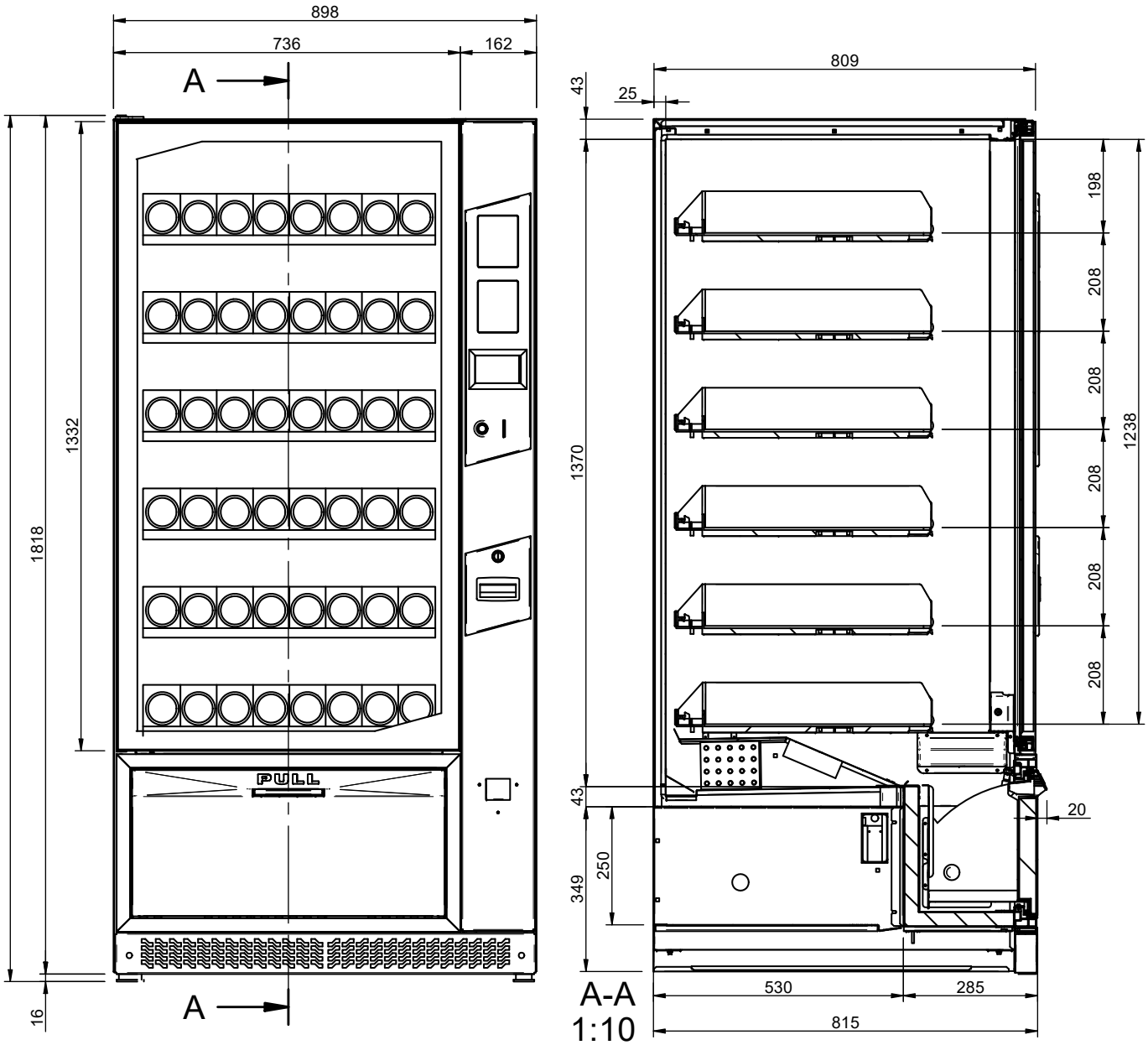
BRERA





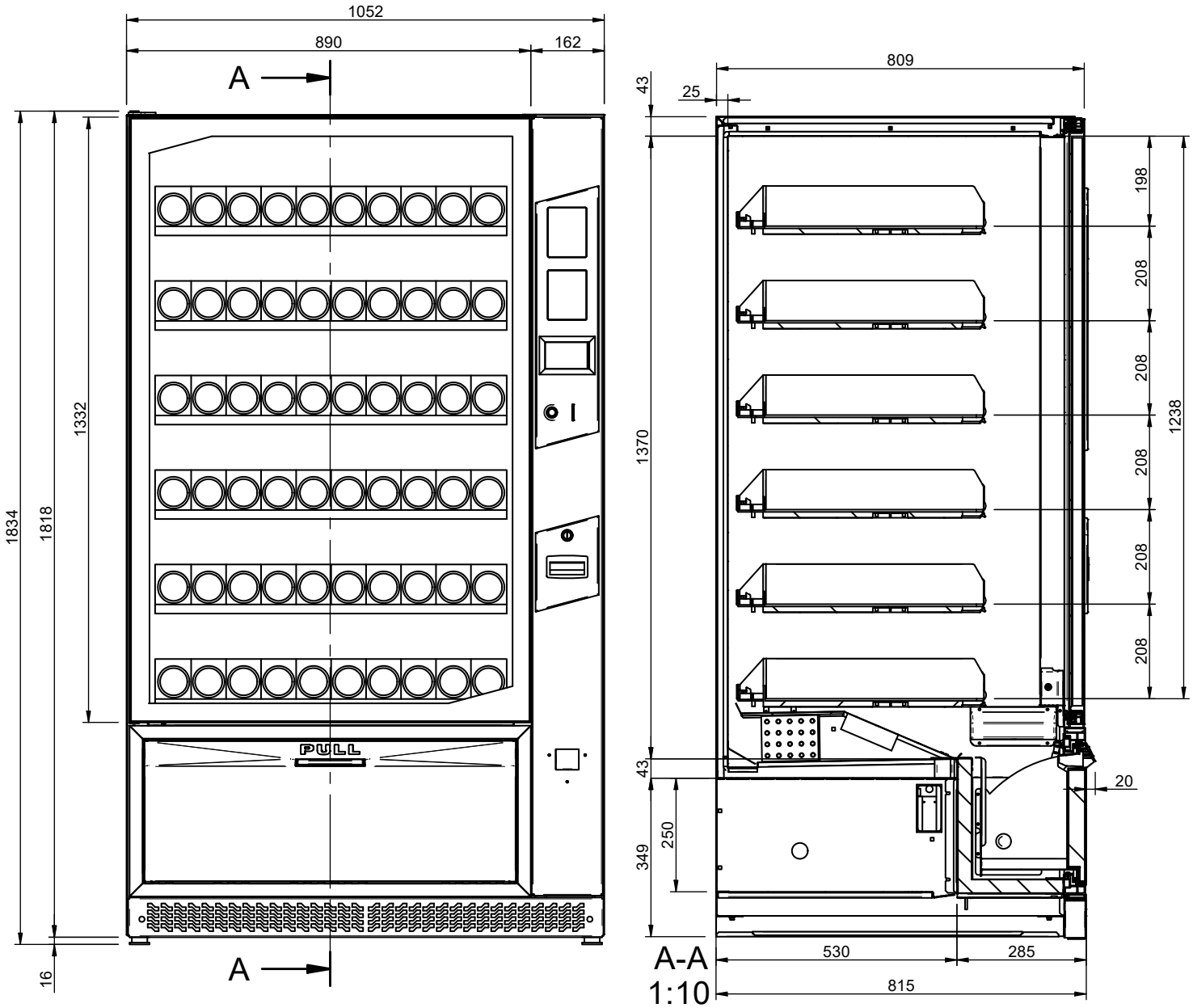
Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques
Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas

CHELSEA



Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques
Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas

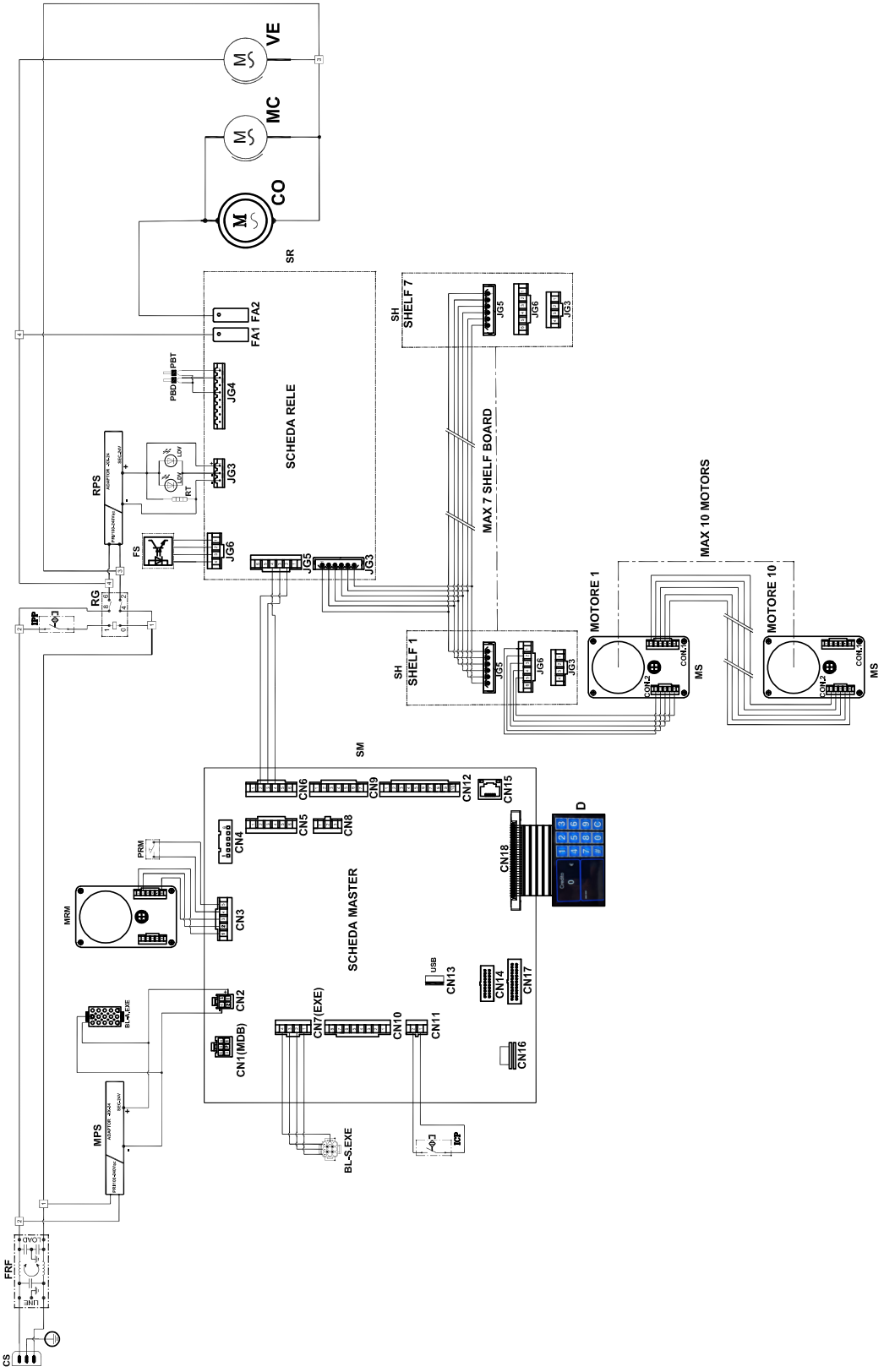
TROCADERO



Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas

	BRERA	**CHELSEA**	**TROCADERO**
Dimensioni esterne (l x p x A) (mm) External dimensions (w x d x h) (mm) Dimensions externes (l x p x h) (mm) Aussenabmessungen (b x t x h) (mm) Dimensiones exteriores (a x p x a) (mm)	**744 x 809 x 1834**	**898 x 809 x 1834**	**1052 x 809 x 1834**
Volume Lordo (litri) Gross volume (Liters) Volume brut (l) Bruttovolumen (l) Volumen Bruto (litros)	**515**	**624**	**733**
Refrigerazione Refrigeration Réfrigération Kühlung Refrigeración	**Ventilato** **Fan** **Ventilée** **Umluftkühlung** **Ventilada**	**Ventilato** **Fan** **Ventilée** **Umluftkühlung** **Ventilada**	**Ventilato** **Fan** **Ventilée** **Umluftkühlung** **Ventilada**
Sbrinamento Defrosting Dégivrage Abtauung Descongelamiento	**Automatico** **Automatic** **Antomatique** **Automatik** **Automática**	**Automatico** **Automatic** **Antomatique** **Automatik** **Automática**	**Automatico** **Automatic** **Antomatique** **Automatik** **Automática**
Classe climatica Climate class Classe climatique Klimaklasse Clase climática	**4**	**4**	**4**
Classificazione di temperatura Temperature classifiation Classification de température Temperatureinstufung Clasificación de temperatura	**M2** **(7°C / -1°C)**	**M2** **(7°C / -1°C)**	**M2** **(7°C / -1°C)**
Refrigerante Refrigerant Réfrigérant Kältemittel Refrigerante	**R290**	**R290**	**R290**
Peso lordo (Kg) Gross weight (Kg) Poids brut (Kg) Bruttogewicht (Kg) Peso bruto (Kg)	**225**	**265**	**335**
Peso netto (Kg) Nett Weight (Kg) Poids net (Kg) Nettogewicht (Kg) Peso neto (Kg)	**215**	**255**	**325**

Schema elettrico - Wiring diagram - Schéma électrique
Schaltplan - Esquema eléctrico



Schema elettrico - Wiring diagram - Schéma électrique Schaltplan - Esquema eléctrico

REF	DISPOSITIVO - DEVICE - DISPOSITIF - GERÄT - DISPOSITIVO
BL -A.EXE	BLOCCHETTO ALIMENTAZIONE EXECUTIVE - EXECUTIVE SUPPLY BLOCK - BLOC ALIMENTATION EXECUTIVE BLOCK EXECUTIVE SUPPLY BLOCK - BLOQUE ALIMENTACIÓN EXECUTIVE
BL-S.EXE	BLOCCHETTO SLAVE EXECUTIVE - EXECUTIVE SLAVE BLOCK - BLOC SLAVE EXECUTIVE ùSLAVE EXECUTIVE BLOCK - BLOQUE ALIMENTACIÓN SLAVE
CO	Compressore - Compressor - Compresseur - Kompressor - Compresor
CS	Cavo spina - Plug cable - Câble fiche - Steckerkabel - Cable de clavija
D	DISPLAY TOUCH SCREEN - TOUCH SCREEN DISPLAY - AFFICHAGE ÉCRAN TACTILE TOUCHSCREEN-DISPLAY - PANTALLA TÁCTIL
FRF	FILTRO EMC - EMC FILTER - FILTRE EMC - EMV-FILTER - FILTRO EMC
FS	BARRIERA OTTICA - LIGHT CURTAIN - BARRIERE OPTIQUE - LICHTSCHRANKE - BARRERA ÓPTICA
ICP	INTERRUTTORE COLONNA COMANDI -
IPP	SENSORE MAGNETICO PORTA - DOOR MAGNETIC SENSOR - CAPTEUR MAGNETIQUE PORTE MAGNETSENSOR TÜR - SENSOR MAGNÉTICO PUERTA
LDV	LUCE LED VASCA - TANK LED LIGHT - ÉCRAN TACTILE - LUMIÈRE LED BAC - LED-LAMPE WANNE - LUZ LED CUBETA
MC	MOTOVENTOLA CONDENSATORE - CONDENSER MOTOR FAN - VENTILATEUR CONDENSATEUR - LÜFTERMOTOR KONDENSATOR - MOTOVENTILADOR DE CONDENSADOR
MPS	ALIMENTATORE SCHEDA MASTER - MASTER BOARD POWER SUPPLY - ALIMENTATEUR CARTE MÈRE STROMVERSORGUNG DER MASTER-PLATINE - ALIMENTADOR DE LA TARJETA MASTER
MRM	MOTORE RESTITUZIONE MONETA - COIN RETURN MOTOR - MOTEUR DE RETOUR DE PIÈCES MÜNZRÜCKGABE-MOTOR - MOTOR DEVOLUCIÓN MONEDA
MS	MOTORE SPIRALI - SPIRAL MOTOR - MOTEUR SPIRALES - SPIRALENMOTOR - MOTOR ESPIRALES
PBD	SONDA EVAPORATORE - EVAPORATOR PROBE - SONDE D'ÉVAPORATEUR - VERDAMPFER-TEST - SONDA DEL EVAPORADOR
PBT	SONDA TEMPERATURA - TEMPERATURE PROBE - SONDE DE TEMPÉRATURE TEMPERATURSONDE WANNE - SONDA DE TEMPERATURA TINA
PRM	PULSANTE RESISTUZIONE MONETA - COIN RETURN BUTTON - BOUTON RESTITUTION PIECE MÜNZRÜCKGABEKNOPF - BOTÓN DEVOLUCIÓN MONEDA
RG	RELÈ GENERALE - GENERAL RELAY - RELAIS GÉNÉRAL - HAUPTRELAIS - RELÉ GENERAL
RPS	ALIMENTATORE SCHEDA RELE' - RELAY BOARD POWER SUPPLY - ALIMENTATEUR CARTE RELAIS STROMVERSORGUNG DER RELAIS-PLATINE - ALIMENTADOR DE LA TARJETA RELÉ
RT	RESISTENZA TELAIO PORTA - DOOR FRAME RESISTOR - RESISTANCE CHASSIS PORTE WIDERSTAND TÜRRAHMEN - RESISTENCIA MARCO PUERTA
SM	SCHEDA MASTER - MASTER BOARD - CARTE MASTER - MASTER-PLATINE - TARJETA MASTER
SH	SCHEDA CASSETTO - DRAWER BOARD - CARTE TIROIR - SCHUBLADEN-PLATINE - TARJETA CAJÓN
SR	SCHEDA RELE' - RELAY BOARD - CARTE RELAIS - RELAIS-PLATINE - TARJETA RELÉ
VE	VENTILATORI EVEPORATORE - EVAPORATOR FANS - VENTILATEURS EVAPORATEUR VERDAMPFERLÜFTER - VENTILADORES EVAPORADOR

www.iarp-plugin.com

Epta
Advanced Solutions
for your Store